Call No...... *Date*.....

Acc. No......

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Call No. .....

Acc. No. .....

Date .....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

*Call No.*_____ *Date*_____

*Acc. No.*_____

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

سیما

علی محمد لون

پبلشرز

شاہین بک سٹال اینڈ پبلشرز بڈشاہ چوک سرینگر کشمیر

KASHMIR UNIVERSITY
Acc No 225684
Dated 18.1.83
ST-01

گوڈہ نچہ لٹہ ..... تعداد اکھ ساس

ماہ مئی ..... سنہ ۱۹۸۲ء

مصنّف ..... علی محمد لون

مؤل ..... ۲۰/- ووہ روپیہ

مطبوعہ ... کلسر پرنٹنگ پریس دہلی

چھاپن دوٗل

شاہین بُک سٹال اینڈ پبلشرز
بڈشاہ چوک۔ سرینگر کشمیر

فون نمبر 72206

P. G. History Departmental Library
Accession No. 4670
Date .....
Kashmir University, Srinagar-6

کشیر

لال جواہر دوہ پداوَن واجیٚنۍ
سائنی پہ بُترا تھ چھیٚ ترٕن زگتن منز

سیٚٹھ ہیٚ تأریفن لایکھ
اَمہِ (بُترأژ) منز چھُ

دَن رازہ (کبُیر) سٕیندِس شمألی علاقس تھوٚد روہ تبہ
اَمہِ (شمألہ) منز چھُ تھرز

گوری سٕیندِس مألس (ہمالا پرَ بتس)
ہمالا منز چھُ سُہ دیش (کشیر)

قابلِ تأریف
بَیتھ أندی أندی ہمالا دوہ دٕنہِ چھُ!

[رازہ ترنگنی۔ ترنگ ۱۔ شلوٗک ۴۳]

پوٗت منظر

سٗیا چھٕ حاضِر

توٚہٕ ہٕ تانٛی واتٕہٕ نسٕ لوٚگ اٮ۪ٹھ وار یاہ کال۔

سٗیا اوس مےٚ گوٚڈ نیچہ لٮ۪ٹہٕ سنٕہٕ ژٕہٕ ٹس منز لیٚوٚ کھمٕت۔

اٮ۪مہٕ پٮ۪تہٕ لیٚوٚ کھمٕ دوٚبارہٕ۔

تہٕ ٹھٕہس لیٚوٚ کھمٕ تژٕییمہٕ پھیرہٕ۔

پانس یٚلہٕ بروٚبدی آیمٕ۔ اٮ۪دے زوٚنمٕ توٚہٕ ہٕ نِش واتٕہٕ ناوٗن

مٕشاٚیب۔

سٗیا چھٕ اٮ۪کھ توٚارٕیخی ڈراما۔

پژٕہٕ تھ توٚارٕیخی موضوٗعٕ ہٕکو پاٮ۪ٹھ اوس یٚہٕ موضوٗعٕ تہٕ فٕیصٕلہٕ کِس

میزانس منز والن مٕشکلٕ تہٕ میحنت طلب تہٕ۔

سارِ وٕے کھوٚہٕ تہٕ لوٚڈ مٕشکِل اوس یٚہٕ زٕ سٗیا ہس پٮ۪ٹھ چھٕ

سٮ۪ٹھاہ کم توٚارٕیخی مواد دٕسی یاب۔

کیٚنہٕ کٮ۪ٹھ چھٕے تہٕ بس۔

سٗیا اوس ہٕ انسان سٕہ اوس دِوتا۔

سُیّا اوس اِنسان مژِس مَنز پانہٕ انّ پیٹھ۔
سُیّا اوس حَکیم۔
سُیّا اوس اِنجنیٔر
سُیّا اوس وِدوان۔

یِم چھ کیتھہ بَیانہٕ۔ یِمَن بَیانَن ہُنٛد ثوٗ بوٗتھ چھ وُنہٕ تہٕ زِنٛدہ۔
سُیّا چھُ وُنہٕ تہٕ اَسہٕ مَنز موجوٗد۔

وِیتھ قوبوٗ کرَنہٕ چھ کامہٕ مَنز چھُ سُہ اَسہٕ وُنہٕ تہٕ وَتہٕ ہاوُکھ۔
اُسر چھ یہٕ مَسلہٕ اُنز راونس مَنز وُنہٕ تہٕ تِمہٕ وَتوٗ پَکان
یِمہٕ سُیّاہَن از کاہ شَتھ وُری بَروٗنٹھ ژھَنجہٕ مَژ آسہٕ تِمہٕ وُنہٕ
قدمن ہِنٛدی نِشان چھ وُنہٕ تہٕ وِیتھ بٹھِین، سوٗتھِین تہٕ کوٗنڈن
پیٹھ موجوٗد۔ یِم نِشانہ چھ دولرس نکھ تہٕ نظرِ گژھان۔ یِمہٕ بَیانہٕ تہٕ
ثوٗ بوٗتھ چھ بذاتِ خود اَکھ بوٗڈ بارہٕ اِنسانی ڈراما۔ اَمہٕ ڈامہٕ نکھ مرکزی
کِردار چھُ سُیّا۔

اَکھ بوٗڈ بارہٕ اِنسانی مَسلہٕ اوس اُنز راوُن۔
یہٕ نیاے اُنز راونک فخر چھُ سُیّاہَس۔
از کاہ شَتھ وُری بَروٗنٹھ گَنٛدہٕ آمُت۔ یہٕ ڈراما چھُ سون

توأرپنخ۔ مگر تمہہ ڈراما نِشہ الگ۔ یُس بۂ لیکھن یژھان اوسُس۔ یہ
مواد اوس نہٕ آمہ ڈراما ہ بٕپتھ کٲنی۔

سُیّا اوس میانمن نظرن منز کُشیر ہُند اکھ مأری موٗنڈتہٕ
شانہٕ بوٚڈ اِنسان۔ فخرس لایکھ کوشُر۔

اُمِس مأری ہُندِس شانہٕ بُڈِس کأشرِس پیٹھ ڈراما لیکھن
اوس مےٚ تمہہ وِزِتہٕ تحریک دِوان۔ یِیلہٕ نہٕ مےٚ پانس تہٕ پیٹھ ڈراما
لیکھ نیچ پوٚر واٚقِفیت اُس۔ ٹ کوٚرُس اُمو اَمارَن تمہہ وِزِتہ بیقرار
یِیلہٕ مےٚ ڈراما لیکھ نیچ کم کاسہٕ شوہ دیوٚد ھأ حِل سپیز۔
مگر اُمِس پیٹھ ڈراما لیکھن اُس کہ ہیمتیچ کأم۔
مےٚ تہٕ کرٕ ہیمتہ۔
مےٚ پیو واریاہ کیتھہ پُرُن لیکھن۔
راز ترنگنی پیٹھ اَز تام پہ کیتھ ھا مےٚ سیٚدِ سیتوٚد دُسیاب
سَپُد۔ تتھ ساری ہے دِزِم ژھانٹ۔ ژ کہ چھُس بٕ ڈراما نِگار۔ مگر یہ
ڈراما لیکھنہٕ بٕپتھ پیو مےٚ توأرپنخ دان تہٕ بنُن تہٕ تلاش کرٕن وول تہٕ۔
پَیٹھ نہٕ توأرپنخ اُسم کم کاس خبر بژو نٹھ تہٕ۔ مگر توتہٕ پیٚیم زبردس
میحنتھ کرٕنی۔ اَمہ کِنی گوس واریاہ یہ لَٹہٕ گیر ہیوٚتہٕ۔

مےٚ چھنہٕ کنتھن کچھ پوٚتی تنگان کڈنی۔ مگر سُیاہن کرٕنو وُس
تہ تہٕ۔ کلہنس پیٹھ تہٕ کوٚرُم شک۔ تمہٕ سپنٛد کرٕ وار یاہ بیانہٕ باسے یکم
یاتہٕ غلط نتہٕ زٲنتھ مٲرنتھ غلط طرٕیقس مٕنز پیش کرٕنہٕ آہیتی۔

"سُیاٚ اوس نہٕ انسان سُہ اوس پانہٕ انّ پیتی"۔

یہ کنتھ وُزٕھم نہٕ اوٚ کنہٕ ہیٹھ تکیازٕ یہٕ چھُس پانہٕ مادٕ پرس۔
کلہنن مون نہٕ سُیاٚ اکھ انسان۔ اکھ آدم زاد۔

میٲنی کنہٕ چھ اکھ کیتھہ خاص وجہ :

سُیاٚ ہن یوہٕ کٲم بامل آنی۔ سوٚ ہٕ اُس نہٕ تس بڑوٹھ کٲنسہ
تہٕ انڈ وا تناٚ وہٕ مٕز۔ شہلاب، ڈراگ، بیمٲری تہٕ موت انسان سُنٛد مُقدر
زٲنتھ مچھن ہیندی پٲٹھ مرٕن والیو انسانو یٚلہٕ اکھ انسان یہٕ
مُقدر بدلاوان وُچھ۔ تمن آیہٕ نہٕ پڑھ۔ تم گئیہ عٲران۔

انسان اٚسہٕ دوٚپ تمو سُیاٚ اوس پانہٕ بگواہٕ سُنٛدا وتار
سُیاٚ اوس چنڈال کوٚٹ۔

اکھ چنڈال کوٚٹ اٚسہٕ کوٚر تمٕ سُہ کارنامہ۔ یُس نہٕ بڈیو بڈیو
برٕہمن وید وانوٗ تہٕ عٲلی مو کرٕتھ اوس ہیوٚ کمت۔

توٚ ے چھلے یہٕ کنتھ تہٕ آہرٕ کرٕنہٕ زِ سُیاٚ اوس نہٕ چنڈالہٕ

ہُنٛد نیچھُو۔ سُہ اوس تٕمہٕ وَتہٕ پیٹھ تُلمُت۔

تَس اوس ہٕ تٕمہٕ پَیٹہٕ نہٕ بَہٕ دوہ دُیتمُت۔

مٕلے چھُ باسان یِم چھ زٕ بڈی وَجہ تیمہٕ کِنہ کلہٕن سُیاہَس

دیوتاہَن ہُنٛد درجہ دِتھ تٕمہٕ ہُنٛدِس آدمی بَجرَس تہٕ انسانٕ تھٕرَس

کم کرٕ نیچ کوٗشش چھُ کرٲن۔

پتہٕ چھُ ممکن زِ کلہنَس بڑوٗنٹھ ماآسہٕ ہٲن یِمہٕ کتھ مشہوٗر

سَیِز مَہٕز۔ اَکھ نہٕ ندٕ کِردارٕ اَسِتھ تہٕ چھُ سُیا اَکھ مِتھ (myth)

بَناوٗتھ پیش آمت کرٕنہٕ۔

کلہٕن تہٕ چھُ یہاٗے مِتھ بڑوٗنٹھ پکناوان۔

اُکس اِنسانَس بیلہٕ یِتھ کُنہ دیوتاہَن ہُنٛد درجہ دِنہٕ یِتھ

تٕمہٕ ہَنٛز ذاٗتی زٕندگی وٚرٕتھ ناوٗتھ کیاہ نیرٕہٕ تواریخ دانٕ۔

تہٕ اوسَس سُیا بہٕ حشٹوٗیتہٕ اَکھ آدم زاد پَرٕ زٕ ناوٗن

یَرٕھان۔

تہٕ اوسُس اُمیٖدِ سے آدمَس پیٹھ ڈراما لیکھُن یرٕھان

دیوتاہَس پیٹھ نہٕ۔

یہٕ چھُ یَرٕرَ زِ کلہٕنہٕ سٕنٛد پیٹھ از تام چھ تواریخ نوٚپسو

عالمی سطح پر تحقیق کرن والیو سبھیا ہس بڈھ کھوہ تہ بڈی القاب دتی ہتو
مگر ہمن القابن منز چھ سبھا کم انسانی صفت نظر گڑھان۔

انسان سبھیا چھ ہمن القابن ہندس کہ کس منز گائب
گڑھان۔ بہ اوس پہ ہس میٹاو ہتہ سبھیا ہنز شکل بدھ کڈنی نیڑھان
مگر میانی کم علمی اس مے ظاہر یوان۔

سارو پے کھوہ تہ بوڈ مشکل اوس یہ زمے چھنہ سنسکرت
زبانی ہستی کا تھہ واٹھ۔ تہ سنسکرت چھے سو زبان یوہ کشمیر ہند
کیاہ سارہ ہندوستانک پروں تواریخ تہذیب تہ تمدن زانہ نہ تہ پرکھاونہ
خاطر بڈ ضرور ضروری چھے۔

ایم، اے، سٹائن سند ترجمہ تہ تفسیر آو مے اتہ نس
اتھ روٹ کرنہ۔ کلہن سنزراز ترنگنی پیٹھ یوہ شاندار کام اوم
تقدیر پایکو عالمن تہ تواریخ دانن کرہ ہڑ چھے، تہ تھ چھنہ جورے
میلان۔ اصلی منتہ کہ ترجمہ کھوہ تہ چھ سٹائن سند تفسیر تہ حاشیہ
آرائی زیادہ اہم۔

لفظس لفظس تہ کتھ کتھ پیٹھ چھ سٹائن بڈھ سائینسی
طریقس پیٹھ تبصرہ کرتھ پنہ نہ تواریخی شعور ک پورہ پورہ ثبوت

دِوان۔

اُمو سِنڈی کِنی گئیہ مٹے واریاہ مُشکل حَل۔

سُیّا ڈرامہٕ کھ مُنی یادی مواد چھُ کلہٕن سِنزِ راز ترنگنی منزے نِنہٕ آمُت۔ نگر آمہٕ ڈرامہٕک نظر کونڈ چھُ سٹائن سُنٹ

تفسیر تہٕ تبصرہ۔

حالاں کہ پزر چھُ یہٕ زِ آمہٕ پتہٕ تہٕ اوس نہٕ اِنسان سُیّا

دارِ پاٹھ بڑونٹھ کُن یوان۔

کیتھہ تواریخی کِردار نِتھ کرِی مٹے پانے واریاہ کِردار تخلیق۔

تہٕ اوس صنوٗر وٗری: تکیازِ یمن کِردارن ہِنزِ مدتہٕ سیتی، تیچ

مٹے پنہٕ کِنی سُیّا ہٕشٕ انسانی صنوٗر نتھ نشٕنی گڈٹھ۔

رازہٕ اونتی ورمن۔

سُیّا چنڈ اُل تہٕ

پانہٕ سُیّا۔

یِم چھ ترٹٹے تواریخی کِردار۔

یِمو علاوہٕ چھ یتھ ڈرامہٕ میس منز دربن واد زنانہٕ کھو مَرد

شرِی کھو بڈی یوان۔ یِمن کِردارن سیتو مٹے پہٕ نظر کوٗرتہٕ

ہیٹھ کم کرٹھ۔ اُکس فن کارس چھ کانہہ فن پارہٕ تخلیق کرنہٕ بابتھ
اَمہٕ قسمچ رعایتھ دِنی واجب۔

مےٚ چھُنہٕ پنٕنہٕ کنہٕ سُہ ماحول تہٕ فضا ڈولمُتھ یُس زن
کلہٕن سُنٛد بیان پٔرِتھ ذہنس منٛز وہ تلان چھُ۔ اَکھ خاص قسمُکھ
سوٚت سوٚت دیومالائی ماحول چھُ یتھ ڈراماہنس منٛز لبنہٕ پیوان
ہنٛدُو تہذیبُک گوٚن گوٚن اَثر۔

کردارن ہنٛز زبان تہٕ چھ پم چیز نظرٕ تل تھاوٚتھ اُزی کہ
کاشرِ نشہ رٔژھ کھنڈ بدٕون ہیش تھوٚنہٕ آہٕژ۔

مےٚ کرٕ پنٕنہٕ کنہٕ وِزِ وِزِ کوٚشش زِ پہ ماحول گوٚژھ ہٕنہٕ
حقیقت پسندی نیسبر ہیوٚ باسُن۔ مگرٕ ہٕ گوس نہٕ اَتھ منٛز کامیاب
تکیازِ کلہٕن چھُ اَکھ باکمال شاٚیر۔

تمٛ سُنٛدِ بیانٕکو جادُ کوٚرمےٚ پیٹھ تہٕ زبردس اَثر۔
تہٕ ہٕ ہیوٚ کُس نہٕ اَمہٕ جادِہ کہ اَثر تلہٕ پوٚرٕ پاٹھ نیبرتھ
مگر تو تہٕ چھ دار یاہ چیز پم مےٚ اُکس حقیقت پسند فنکارہٕ ہنٛز
نظرِ وچھو کرٕی۔

مِثالہٕ بابتھ کوٚرنہٕ میاٚنی فنکار دِلن پہ گوارِنہٕ سُیامٕن

کیاہ چونہ ماجہ ہُنٛد دوہ د۔ اَدِ سہ موج کونہ اُس چنڈالے مے
چاوِ نو وُسُ تَس ڈیکہ بَجہ ہُنٛد دوہ د۔

سُیّا ہَس کیاہ اوس اصلی ناو۔ اَمیٚک پے پَتاہ چھُنہٕ
میلان۔ سُہ گوَ ماجہ ہِنٛدِ ناوے مشہوٗر۔ اَمہ کِنہ کَرٕی مے کیٚنہ
نتیجہ اَخذ :

سُیّا ہِنز موج چھ سُیّا سُنٛد کردار بناوان۔ تَس یِمہِ
کَتھ ہُنٛد ایٚحساس دِوان زِ سُہ چھُ اَکھ اِنسان۔ سوہ چھے تَس پاٹھ
شالاپہٕ سوزان۔ وِیدوان بناوان۔ سوہ چھے تَس وِزِ وِزِ ژٕیتَس
پاوان زِ سُہ چھُنہٕ اَکھ سادارَن انسان۔ سُہ چھُ اَکھ سُہ موہ نوش
بس لٚکَن ہُنٛد رُت کا نٚچھُن چھُ۔ سارِنے رُت کرُن چھُ۔ تَس چھُ پانہٕ
تکلیف تُلیتھ لٚکُن آرام وانہٕ ناوُن۔

یہٕ چھے سوہ تٲلیم تہٕ تربیت یوہ سہٕ سُیّا اُمے ہے چنڈالہٕ ہِنز ژھیٚپہٕ
پَہرِ مَنز پَراوان چھُ تہٕ یہائے ژھیٚپہٕ پَہرِ چھے بتو لاکَن اونتی وَرمَس
ہوس تھَدٕس رازِ پوہ تھَرِ سٕیٹھ بایٚتھ اَکھ بوٚڈ بارِ تٕرٹھ بَنان۔

مے چھے یتھ ڈرامہٕ مَس مَنز اُمے ہے ڈیکہ بَجہ ماجہ ہُنٛد کِردار
زیادہ پوٹھ راوِ نیچ کوٗشش کرٕ ہٕرتہٕ باقے صاری کِردار چھ اُمے ہے

أندی أندی نژان۔

تواُر پخہ تلہٕ تہٕ چھُ نَنان زِ سُیّا پَرٕ نوو ماجہ۔ تہٕ تمی سُنٛد دوٚد نکھ والنہٕ باپَتھ تھوٚد تمی پانس تہٕ سُیّا ناو۔ تہٕ ماجہٕ ہُنٛدِ ناوٚ کرٕن اَکھ بُستی تہٕ آباد۔

اَمہٕ تلہٕ تہٕ چھُ نَنان زِ سُیّا ہَس بیٹھ چھُ ماجہٕ ہُنٛد زبردس اَثرَ اوسمت۔ تمی سُنٛد اَیجسان چھُنہٕ تمی زاتھہ تہٕ مُشروو مُتھ۔ تمی سُنٛد دوٚد نکھ والان والان چھُ تمی ماجہٕ کشیرِ ہُنٛد دوٚد رتہ نکھ وو لمُتھ۔

مے چھُ سُیّا اَکھ اِنسانی ڈراما بنوو مُتھ۔

اَتھ مُنز چھُ اَکہٕ طرفہٕ بول۔

بیٖیہٕ طرفہٕ فرض۔

اَکہٕ طرفہٕ آرام۔

بیٖیہٕ طرفہٕ تکلیف۔

اَکہٕ پاسہٕ اَکھ خاموش تہٕ پُر سوٚکون گرٕمستی۔

دوٚیمہٕ پاسہٕ گڈٕرِ تہٕ کرٕ پیٹھ مسنتھ۔

اَکہٕ اُندہٕ دِل۔

دوّمی میه اندهٔ دیمانغ.

اکھ کش مکش یوه سه زن کانسیه ته دله وائیس انسانس

اندر وه تله.

میون ڈراما چھُ یهائے کش مکش ہا وهٔ نیج اکھ کوٗشش
اکیس بڈس انسانی مسئلس سیتو وأ ٹھه پهٔ کش مکش چھےٕ پانهٔ ته
اکھ ڈراما.

اکھ ڈراما ہس منزاوس انسان آوُر.

دیوتا ہمن اوس نهٔ اکھ سیتو کاتهه دادهٔ مالیه.

یه انسانی مسئلهٔ اُنز روو انسانس.

بهٔ چھُس آدمی بجروک ته انسانی تھزُک مُتبلغ.

میون یه ڈراما چھُ اُمی آدمی بجروک ته انسانی تھزُک
اعتراف. بهٔ چھُس یتھ کتھ پیٹھ مُطمئن زه مےٕ ہیوٗک سُیاہس
پیٹھ ڈراما لیکهٔ صحتهٔ.

ته یه ڈراما چھُ میانهٔ طرفهٔ، اکیس فنکارهٔ پیشهٔ طرفهٔ ہائنس توأرُنس
ته شاندار پس کالس خوٗلوٗصیه ته لولهٔ بوٗرُت اکھ نذرانهٔ.

علی محمد لون ۱۵ جون سنہ ۱۹۷۱ء

اہم کردار

سوتردھار

چیٹرآل

گور — بیاکھ موزور

سیا — تریہیم موزور

چندرکانتا — اکھ گامی

رازہ اونتی ورمن — اکھ مرد

وزیر — بیاکھ مرد

جے دیو — تریہیم مرد

سدگاد کردار — پارپہ وول

چندڑال زنانہ — خاموش کردار

بیاکھ زنانہ — کیہنہ دربارہ

اکھ گور — کیہنہ مرد

بیاکھ گور — کیہنہ شودر

اکھ موزور

●

Call No. .....

Acc. No. .....

Date .....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

[اَکھ کیجُ وَکھ یوہ سٹیجس اَرہ وَرہ گڑھان
چھٹے اَتھ وَتہٕ چھٹے اکہٕ طرفہٕ وٚرِ یمن ہِندٕ گوڈٕے
یاٚتی بوزنہٕ یوان چھ۔ وٚرِن ہِنزٕ کیتھہ لٹجِ چھٹے نمٕے مَژ
تہٕ بوزنہٕ یوان۔ کھووٚرِ طرفہٕ چھُ اَکہٕ پہٕرِ ہِنٕد اَکھ حصہ
در شیٹھُ یوان۔ اوٚرِ یورچھ سارٕے سے کاسہٕ کٹھُ تہٕ پَنہٕ
ژٹھر وہراوٚرِتھ۔ پوٚت منظر چھُ کلیوسہٕتھ آوٚرِتھ
اَمہٕ کنٕ چھُ اَکھ نیم دِہاٚتی ماحولک تنوظر پیش سپدان
سٹیجس منزس چھ سوٗتر دھار اَکس کنہٕ پیٹھ بہتھ
تمٕ چھ پنٕہٕ کوٚٹھُ نرِن منزٕ ٹی ہتھ۔ تہٕ یوٚت یوٚت
پَردٕہٕ ژٹھ کھووٚرِ کنٕ وہ تھان چھُ تیوٚت تیوٚت
چھُ سوتر دھار نرہٕ یلہٕ تراوان تہٕ تماشہ گیرن کنٕ مدے
گنٕڈِتھ وُچھان۔ اَمہٕ پَتہٕ چھُ پہٕ شہاد تیچ اوٚ تنگج
تیمن کنٕ تُلان تہٕ اَسان اَسان چھس نیلہٕ گڑھان]

سوٗتر دھار: ہا ہا ہا! ہہ ہہ ہہ! ہی ہی ہی!

[آسان آسائی چھُ تھوڄ وہ تھان تہ وہ ٹھڄ
دِتھ چھےٚ سٹیجہ کِس بڑو ٹھڄ مِس جھَس کُن
پِوان۔ کائنی باٹنٕ ہِنٛدی پاٹھ چھُ بنیہٕ اکہٕ لٹہٕ
شہادٕ تیج اوٗنگج تماشہ گیرن کُن تُلان]

سوٗتر دھار، گوٗنا آخر آہٕ توٚہی؟ چارہٕ تہ کیاہ اوسہٕ یورپینہٕ ورائے؟
تہٕشدس یتھ نگرس یتھ شہرس تھنز چھُ تہ کیاہ۔ یتھ زن تہٕی
گشہٕ، درٚوکِو، آسِو، تہٕ دِل بہلائی کرٕہ۔ یٚیتہٕ زن تہٕی پہٕ مشو
راٚوِ زِ بگوانٕ چھ موہ نوٗشس اکھ یٚڈ دِژہٕر۔ یوہ سہٕ نہٕ پانہٕ تہٕ
پونہٕ[1] سیتی یاٚژ، بلکہ کھینہٕ چینہٕ سیتو برٕنہٕ چھ یِوان۔
یٚڈ گرٚہٕ بتہٕ پیوٚن۔ بتہٕ چھُ کھہٕو تہٕ کھلوٗ تھنز نیران۔ مگریم
کھل تہٕ کھہٕ چھ گرا آہٕ بُزی گرٚھان تہٕ گرا ہوہ کھیہٕ بُزو۔
تہٕ تُہنز یٚڈ چھےٚ دوہٕ ہے خالی روزان۔ دوہٕ ہے دورٕہٕ وٚنی تہٕ
وَدٕہٕ وٚنی۔

[اوٗنتھ واٚتھ چھُ سوٗتر دھار قرار کران۔ زن
تہٕ اوٗنگج وٚٹسو چھس گرٚھان۔ یہٕ چھ تماشہ گیرن

---

[1] ہٕواہ

کُن ٹھَرکران. تہ پتہ بیٖیہِ آکہ لٹہٕ تِمن کُن بُتھ
کرٕتھ بٹہٕ سُنجیدٕ بنان.]

سوٗتر دھار: مگر تہٕ ہے کھوڑِو - بٕ چھُس ہٕ باشُن دٕہٕ یا تقریر کرٕہٕ
آمُت: تکیازِ مے چھے خبرز اُزرچ ہٕ پیرو چھے صرف تقرٕہٕ
کران. تقریر بوزان. تقریر کھیوان تہٕ تقریر چوان. باشُن
چھُ اُوسُند وُرُن وَ ٹھرُن، وہ ٹھُن بِہُن، دُون دورُن،
اَسُن وَدُن بنسومُت. بس بس تقریر. چھرا باشُن تہٕ بیٖیہِ
نہٕ کیٖنہ. مے چھے خبرزِ تقریر بُوزی بُوزی تہٕ باشن ژٲلی
ژٲلی چھوٕ تہٕ پسٕرہ آمتہ. تہٕ ہٕندی کن چھ چھوٕ کہ لدٕ
گاٗمتہ. تہٕ ہٕندی کاڈی چھ خوہ شکھ گاٗمتہ. تہٕ ہٕندی
دِل چھ بے حیس تہٕ تہٕ ہٕنز آتما سٕرد گاٗمتہ. اَوٕے چھوٕ
تہٕ تقریر بازوَ نیشہٕ ژٲلتھ، باشُن دٕہٕ والین ژھل بُتھ
سون یہٕ نالک دُچھینہ آمتہ. تفریح کرٕنہٕ آمتہ.

[اوٗتھ وا تھ چھ سوٗتر دھار پانہٕ تہٕ تقریر بازن
ہٕندی پاٹھ زرین واش کُڈی کُڈی وتہٕ کھورہٕ تُلی تُلی بولُن ہوان]

---

۱ تقریر ۲ روٗح.

سؤتر دھار: آ۔ بۂ اوسس عرض کران زِ بزرگوتۂ ساتھیو، بیٹیو تۂ
بایو! اُسو چھ تھہٕ سواگت کران۔ خوش آمدید کران تۂ دوہٕ پید
تھاوان زِتہٕ دِیو اَسہٕ ساتھ تۂ لیٚس زٕن یہٕ مسلہٕ کھڑا چھُ
گیٚوُت۔ لیٚس یہٕ نیٚیا یا وٚ تھمٹ چھُ۔ تہٕ تھٕن دِیو اَسہٕ مدتھ
سانہٕ آوازِ مٹز مِلہٕ ناوٚدِ پینٛز آواز۔ یٚتھ زٕن اَکھ گٹہٕ زدھ یٚتھ
تۂ دُنیاہ زانہٕ زِ بقولِ شاعِرہ عُقابی روح بیدار ہوتا ہے
جوانوں میں۔ نظر آتا ہے اپنا منزل آستانوں میں۔ ہاں ہاں اُسہٕ
چھنہٕ دُنی ہیٚکہٕ پروٚ اے کران۔ تِکیا زِ سانیو بایو تۂ بزرگو!
[اُسس چھُ اَتھ دولہٕ دِوان تہٕ مٹہٕ چھو مٹہٕ چھو چھُ
وٚنان]
مانی گٹہٕ چھم دِنی۔ بۂ تیٚے تقریر کرٕنہٕ لجوس۔ مگر کرٕہ کیاہ۔ تہٕ ہند
یٚتھ شہرِس مٹز چھُ وُرِ یہٕ کین بہٕن ۱۲ رتٕن تقریرٕن ہٕنٛدُس
موسم روزان۔ تۂ اَکھ سیٚز سادٕ کٚتھ تانی چھٕے باشٕن باسان
اَچھاتر اُدِ یہٕ کٚتھ۔ اُسو کرٕو پنٕہٕ نہٕ مطلبٕچ کٚتھ [آزی گارٕن
مٹہٕ ہٕ پٹھٕ] بۂ کرٕہ اَکھ سوال۔ صِرف اَکھ سوال۔ لیٚس کٚتھ
جواب دِیہٕ۔ تس یٚتیٚک نہٕ سامانہٕ تۂ تتیٚک نہٕ سامانہٕ اوٚ نوان مٹی

یا بَتہٕ بَب کُس اوس ؟

داریاہ آواز : (سٹیجہٕ نیٚبر) انّ پیتی سُیّا !

سوٗتر دھار : (سٹیجہٕ چَنٛ دوہ شوٚنو وِنگن کُن نظر دِتھ) شاباش !

سیّا اوس پُزی ہاتھ بَتہٕ بَب۔ کاہ شَتھ وُری بَرٕوٗ نٹھٕ تُم

سُیّا۔ یٚمہٕ نگرٕک سُہ مارِی موٗند حکیم۔ یٚمی زَن وَتہٕ چا نٹھٕ

گنڈ دیٚت تہٕ تُہٕ ندِس یٚتھ نگرٕس منز کوٚرُن سوٗ گُھک شانتی

تہٕ نٹھ شعالی ہُند اَکھ سوٗ ہٕ مارِی دور شوٚرٕ۔

[اَتھو سیتو چھ نگارس زورٕ ژنڈ پیوان۔ تہٕ سوٗتر

دھار چھُ پانس کھودٕری کِنہٕ نظر دِوان۔ اورٕ چھُ پارتہٕ

دول اَژان۔ نگارس ژنجہٕ پوٚشہٕ پینہٕ پَتہٕ چھ دُچھنٛ

کھودٕری دِنگو کِنہٕ کیٚنہٕ زنانہٕ کیٚہٕ مَرد اَژان۔ سوٗتر

دھار چھُ حاٚران گژھتھ پارِیہٕ وا لِس وُچھان بگر

تہٕ پارِیہٕ دول چھُ تس نِشہٕ بے نمبر پاٹھ اور یورٕژان

تہٕ نگارہٕ وایان۔ سوٗتر دھار چھ گرا اُمِس بَرٕوٗ نٹھٕ

کِنہٕ یوان تہٕ گرا پُنتو کِنہٕ۔ مگر پارِیہٕ دول چھُنہٕ اوٗہند

بمقابلہ ایڈیشن ۱۹۵۱ء

لہ امن۔

کانہہ خیال کران۔ تہٕ بٹہٕ ہمٹہٕ چھُ پارٕے دِوان]

پارِیہٕ دوول : بوزٕی وی بٕینیو!

بوزٕی دوٗ بایو !

ہوشوٗ تہٕ گوشوٗ

کتھ میٲنی بوزٕہِ

[بٕیہٕ نکارس زٕنٛڈ کڈان تہٕ بٕیہٕ نرٛتُن ہیوان۔ مگر

سوٗتر دھار چھُس بُتھ یوان تہٕ نالس تھٕچھ دِوان]

سوٗتر دھار : وَن سا بایا !

کیٚہ چھُے وَنہٕ نے

ڈولاوٲیہٕ

شوراہ لٲگہٕ

کرٛیکہٕ ناد پاٚوِتھ

نٔہٕ کیٚہ نیری ؟

نٔہٕ وَن وٚلی وٚلی

کیٚہ چھُے وَنہٕ نے ؟

پارِیہٕ دوول : [پَیہٕ نہِ مَستی مَنز سوٗتر دھارس منسٲوِتھ]

نگرواُسین[1] چھُ اطلاع یوان دِیہٕ زِ تِم نیرَن یوٗنہٕ وَہرٕ آزٕ
بزٕو نٛیٹھُ گرٕبار ثرٲوِتھ تہٕ کوہَن تہٕ وُڈرَن کُن گرٲھن.
گرٕ ویٹھ، گُرٕی گُپن، تیٚر کوٗ کرٕتہٕ کھسنہٕ چھٕ نٔک سامانہٕ تہٕ
سامگری ژِن سیتہٕ. گورَو تہٕ مُنجمو چھُ دوٗ نمُشتہٕ زِ یُہٕس
یہٕ پُٹتہٕ وَرِی یہٕ کھوہ تہٕ زیادٕ بارٕہٕ یٚمپ. لہٰذا چھُ نگرواُسین
یٚمہٕ شہرکین بُسکین دَرَن وَہنہٕ یوان زِ تِم نیرَن اَمہٕ
بزٕو نٛیٹھُ زوٗ بچاونہٕ!

[نگارٕہٕ دایان دایان چھٕ اَکہٕ انٛدہٕ نیران: لکھ
تہٕ چھٕ موسِم گرٕژھ تہٕ نیرٕ پٔنٛ تسکھر گرٲن. سوٗ تہٕ دھاَ
چھُ بٔنیہٕ اَکہٕ لٹہٕ کنہٕ بیٹھ بہان. تہٕ وہٕنی چھُ کوٗہٕ ٹھیو
بَدلہٕ بنُن کلہٕ اَتھَن دوٗہٕن مُنز زَرٲن]

اَکھ مَرد: ہی بگوانہٕ! اَسہٕ کمَ پاپ چھٕ کرٕی ہتہٕ؟ ہرگاہ یُہٕس تہٕ یٚمپ
آو. اُسہٕ گرٕژھو تباہ. وٚنہٕ چھٕ سائنٛ داں پھلو کھٔنٛے مُنز. سائنٛ
گرٕہٕ چھٕ خالی. ہرگاہ یٚمپ آو. اُسہٕ مَرد بہٕ چھٕ بہٕ چھٕ کرٲن!
ہی دَیہٕ!

---

[1] شہر باش.

اُکھ زنانہ : آخر اُتھ چھُنا کانہہ تہِ چاراہ ؟ اَسہ چھا دوہ ہَے یِتھ
کُنۍ وُچھارے روزُن ؟

بیا اکھ مَرد : یہ چھے دَیہ ٔ شنز یَژھا[1]. اَتھ کیاہ کرُ ی زِ ؟

اُکھ زنانہ : نہ یہ گژھ نہ دَیہ ٔ شنز یَژھا آسِنۍ. دَے چھا یوُتھ ہُتی تور[2] ؟

اَکھ مَرد : وُچھ کیا وُنہِ چارِی بَلا یہ - پکھ پانس. ژٹے کیاہ اتھ سنُ ؟

اُکھ زنانہ : ۂ نہ تۂ اَدۂ کُس سَنہِ ؟ شُرِی مُرِی مَرتم فاقۂ پھرہِ-
تۂ ۂ ذرا تی ؟

اَکھ مَرد : کرَ بگوانۂ بَگوانۂ - دیوٗ سے بچاوِ سارِ نے.

سوُتر دھار : (کنہِ پیٹھ ٹھوُد وُ ہَسَتھ) اَمہِ مُصیبتۂ تلۂ پھنچ چھے
اَکاُ ے وَتھ !

بیا اکھ مَرد : سہ کوہ سۂ وَتھ چھے ؟

سوُتر دھار : یَتھ دیشَس مَنز گژھ دوٗیم کشپ رِیوٗش زنم پَراوُن.

اُکھ مَرد : تیتھ یوُگ میلۂ آسِے - اُسہ مَرہاوُنۂ بوہ چھ بوہ چھ کرُ انی.

سوُتر دھار : یوُگ چھ. کشپ رِیشِس چھ بیا کھ زنم ہیوٗن. بلکہ پَدہ
تمہِ زنم. سہ پیو تھَنۂ. آ آسہ پیو شنۂ. بوزہ بوزہ اتمہِ شنز

---

[1] مرضی [2] کھا شرُ.

آواز بوزو!

[زنانہ کیہو مرد چھ سوتر دھارس کن تہ کنہ وچھان
زن تہ سہ آکھ موت چھ۔ تہ پانس نیران۔ سوتر دھار چھ
تمن کن وچھان۔ وٹھن پیٹھ چھس زہر خند و قہقہ تہ
تہ امہ پتہ چھ کن دار رتھ کیاہ تانی بوزو نچی کوشش کران۔
تہ اکس دنگہ کن گژھان]

سوتر دھار: یہ چھے تمو شنز آواز ابہ ژھارن ابہ کرہ تمو شند درشن!

[نیران چھ۔ سیا چنڈال چھ خام لرہ ہند طرفہ ظاہر
سیدان۔ لژھس تہ ٹوکر ہ سیتھ۔ سہ چھے ٹوکر اوکھ طرف
تراوتھ وتہ ڈوون ہیوان۔ اکھ لہ کپ کوڈ تہ اکھ کیٹیر
چھ اکھ اکس پتہ دوران زخران سٹجس پیٹھ یوان۔
ز تہ ٹے چکر دتھ چھ تم آسان آسان چکر دوان دوان
نیران۔ سیا یہ چھ اتھ منز لژھس وسہ پیوان۔ تہ سہ
چھے وہ دہ روزتھ وچھس کن اتھ نوان۔]

چنڈال: اما مے کیاہ چھ از کس تانی زن وچھس ماہ کران؟ مے
کیا ز لج آز یتھ ہو کھو ہتس وچھس سیتر ہیش۔ اما یمو

بالکوما[1] پوو مےٚ ژٕتس زِ بہٕ چھس بچہ روٚس. میأنی کہ چھ
چھےٚ وزِہ وٕنی دوٚنی ہمش. مےٚ کأنبہ ہُنٛد بچہ وٕ چھتہ اوٚش اوس
پھٹان. اَز کیا زِ یاسان مےٚ زٕن تہٕ میأنس ڈوٚنس تہٕ آب
پھیوٚر ہٕ دَیہ! چأنی مایا چھےٚ أنتہٕ روٚس! خبر کیا چھےٚ کرٕن!
[لَرٛھل تُلتھ چھ بیٖیہٕ ڈوٚن ہیوان. دوٚرِ چھےٚ
أکس زا شرٛی ہِنز کرٕیکھ گرٛھان. چنڈأل چھےٚ
روٚزِ تھ ہمش گرٛھان. تہٕ اَتھ چھس بیٖیہٕ اکہ لَبہٕ وٕ چھس
کُن گرٛھان. شرٛی کرٕیکھ چھےٚ برابر یوان تہٕ چنڈأل
چھےٚ لَرٛھل دوٚر داٚرِ تھ دِوان. تہٕ کُنی دَوہ تمی انٕہٕ
نیران. میأری آواز چھےٚ یوان. تمےٚ زٕ بچہ چھ بیٖیہٕ
اکہ لَبہٕ سٹیجس پیٹھ یِتھ اکھ أکس پَتہٕ لاران تہٕ
چکہٕ دِوان. اکھ زٕ چکہ دِنہٕ پَتہٕ چھ تم نیران. چنڈأل
چھےٚ دوٚن اَتھن مٹن اکھ ٹوٚکر ہیٹھ یوان. بوٚکر
پَتھر تھ زان تہٕ اَتھ دوٚج اوٚ کطرف تُلان. بیکبار
چھ تمی سٕندی دوٚہ شوٚے اَتھ وَ چھس کُن گرٛھان

---

[1] سٹرٛدیو

مُجھِس میٹھ چھُس موہنا یہ ہُشد گتہٕ گیوٗر وقتلان
مگر آمہٕ پتے چھُس کُس تام شک سرفہٕ ہیٚندی پاٹھ

تمٚلہٕ کڈان:]

چنڈ اُل: مےٚ کیاہ توتہٕ ؟ خبر کمہٕ پاپی ماجہٕ نزدو یتھ ژوٚتس
میٹھ ؟ تہٕ بے مند چھ پانہٕ ژُج۔ مےٚ کیاہ بُلو ؟ [پتہٕ چھےٚ ٹوٗکر
کُن نظر دِوان تہٕ بچہ سٕندِن اُتھن کھوٗن پھش دِوان]
مگر یُتھ لوٗبہٕ وُن تہٕ شوٗبہٕ وُن ہا مک ژراونس گیتھ آو
تس دوہٕنٕدہٕ ؟ وا ہے ! پم پمپوش وُتھر ہوی اُتھ کھوٗ، پم
گوٗلا بی وُٹھ، پمہٕ کنہٕ اُلی اُچھ، شژاکھ ہمش بینہٕ تہٕ پہٕ کوٗنکلے
مَس ! کاژاہ ہیتی یار آسہٕ سعہٕ یَس پہٕ دوہٕنٕدہٕ آہ ژراونس
[تھوٗ دودھ تھان] تونہٕ مےٚ کیاہ ؟ آسہٕ کانسہٕ ہُنٕد وُنی پیس
ژھاران تہٕ نگاران ـــــ مگر۔ مگر۔ سعہٕ ما اُس کانہٕ پاپی زنانہٕ ؟
کھوٗ رما اوسُس ڈوٗلمُت ؟ آ۔ آ۔ نی آسہٕ۔ نتہٕ کُس پیہٕ
پہٕ ہیڈُر دَ چھ تلہٕ ژراونس دوہٕنٕدہٕ !

[تس چھےٚ دوٗج شیرتھ ٹھوان تہٕ لژھُل تُلتھ
ڈُون ہیوان۔ مگر روزِتھ گژھان تہٕ لژھُل دارِتھ

دِوان تہٕ پہرِ کُن بُتھ کرِتھ آلوٗ دِوان]

"لا یوٗری یہٕ وٗلی وٗلی! بوزان چھُکھ؟ وٗلی وٗلی!

[شُر چھُ بیٖیہٕ وَدُن لاگان تہٕ چنڈٲل چھٕے اُمس

دوٚگ دوٚگ دِوان]

چنڈٲل: کیٚاہ گوم! یہٕ ہٕے اور پَراٚ ژہٕرِتھ وُچھان چھُم تہٕ!

[پہرِ نکھ چھٕے یِتھِس کالس چنڈٲل نیران تہٕ زنانہٕ

نِش داتان۔ ٹوٗکرِ کُن وُچھنہٕ اُچھن مَرَن دِوان]

چنڈٲل: کہٕ ہٕیے۔ کرٕیکہٕ نادٕ کیتھے پیٹھ لوگتھ؟ کہٕ زِ ٹوٗکرِ گوہ بے یہٕ زہٕ؟

اَہَن سٲ کیٚا زِ نہٕ؟ کرُن کیٚاہ چھُکھ۔ دِتکھ ژھوہٕ ٹھوٗتَن پیٹھ

داٚرِتھ۔ خبرٕے چھُکھ واتٕل کیتھ بَلا یہٕ لگَن اَدہٕ؟

[زنانہٕ کُن نَظرَ دِوان تہٕ ٹوٗکرِ کُن چھَس گوہ ڈرٕپہٕ

لَٹہٕ نظرَ پیوان]

یہٕ کہٕ؟

چنڈٲل: ٹوٗکرِ۔

چنڈٲل: اَتھ مَنز کیٚاہ؟ یہٕ کیٚاہ اَتھ ژاہ پیٹھ وٗلتھ؟

چنڈٲل: پانہٕ وِچھ۔

چنڈال: [ٹوکرِ دئج تلیٹھ وہ ٹھ کڈان] یہ کہے؟

چنڈأل: شُر۔

چنڈال: یہ کوہ ہشدُے؟

چنڈأل: زانہِ بگوان!

چنڈال: [سونجاہ کرِث] اچھا گوَ یہ ڈلپل اُس۔ ژہ اُسکھ گوَ یہ

کھہ رہ تہ مے ژہ پئیی! شابَش ہے چھُ اَتھ لیاقتَس!

چنڈأل: ژہ چھ کیاہ وَژہ۔ کتھ تہ چھس ژہ "تگاں کرَنی۔

چنڈال: ناے ژیے ہے تو گے۔ اکھ کھوٹھ سوڑے۔ پیٹھ

چھکھ چاپُر کرَان۔

چنڈأل: کیاہ کھوٹھ؟ کس چاپُر کورُم؟

چنڈال: خاءُر۔ پیٹھ کنہ گرِہ نیرِث وَتہ پیٹھ پڑہ لسن تہ ماگوَ جان؟

چنڈأل: [زورِ زورِ اَسان] ٤٤٤! بے پَل! چور!

چنڈال: اَہمنی چور تہ بے پَل نے آسہ ٤۔ مے روز ہَنا اَہ خبرے

پکی پکی۔ وہ نو یہ گوَ تہ گوَ جانے۔ پکی یہ ہے ہمون انڈر۔

چنڈأل: کس نیہ ہین انڈر؟

چنڈال: یہ ہے پنن گوَ برتہ بیہ کس؟

چنڈاُل: لکہٕ ہُنٛد شُر۔ نہ چون نہ میون۔ اَسہٕ کتہٕ اوس تیٚتھ بانے!

چنڈال: بگہ وانٛن زدنہٕ نے باہٕ تہٕ تکلیفہٕ دراٗیی سوٗزنے۔ یکی تُل نی اُمس ہَے آسہٕ بوٚ چھنٛ ہٕژ۔

چنڈاُل: ژٕ وَنان کمٕہٕ کتھ چھُک؟ ہٕ کیتھ کُنہٕ نمَن لکہٕ ہُنٛد شُر مٕنٛ گٕژ۔ خبَر یٕ کُنٛد آسہٕ۔ تھوٗن اُتی چھے۔

چنڈال: چاٗری۔ اگر یٕ کاٗنسہٕ ہُنٛد آسہٕ ہے۔ تیلہٕ کوٚت ژٕ اوہیس یَتھ وَتہٕ پیٹھ؟ ژٕ زان تہٕ یٕ گوَ دوہ نی سونے اولاد۔ سانی سَنتان۔ [خوہش گژٕھتھ] ہٕ رٕچھَن۔ پالَن۔ واتہٕ ناوَن: بُجہٕ یٕمَ اَکار بکار۔

چنڈاُل: ژٕے آسی راے رٕچھتھ کرٕتھ بناوٕہَن یٕتہٕ اُکھ چنڈالے

چنڈال: چنڈال؟

چنڈاُل: ہَم چھی برٕہٕم۔

چنڈال: ہَمتے مٕنے کرٕے دوٗن چنڈال بناوون۔ پیٹھے سوٗن ہٕ پاٹھشالہٕ۔

چنڈاُل: تہٕ ویدوان بناوٕہَن۔ نیا؟

چنڈال: اہنی تی بناوون [ٹوٗکر نکھ گژٕھتھ شرٕس کنٛ وُچھان] سٕے چھے باسان یٕ پالکھ واتہٕ ناوٕ اَسہٕ سیٹھا لابھ۔ اُہشہٕ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Acc. No 225684

سیتی ہُرہ اسہ مانٹھ۔ اُہند سیتی روزو اُسی ہر ہمیشہ زِندہ۔

چنڈال: چنڈالس کمی کوٗر اَز تانی یَزٕتھ؟

چنڈال: اَسہ ہہ کرٕن کانہہ یَزٕتھ۔ مگر اُمس بالکس کسٕ وَنہٕ چنڈال؟

چنڈال: اَدہ وَنہٕ نس ہتھرِ ذاتٕ ہُند برہمن؟ ساری دٕپہٕ نس شیا

چنڈالہٕ روٚچھ، واتہٕ نوو۔ نہ نہ۔ ہٕ زمہن نہ یہٕ بچور پنٕ گرٕہ۔ یہٕ

کیاز گرٕہ اُمی سُند جیوَن[2] نشٹھ[3] میانٕی کہ چھ روٚزِن

دوہ ہے دَزٕ وٕنی دوٚنی ہِش۔ مگر اُمس اناتھس[4] گرٕہ نہٕ

میانٕہٕ ژٕلگو کانہہ دہ کھ واتٕن۔ گرٕہ گرٕہ کانہہ دِن۔ یہٕ

چھُ اَناتھ۔ ساری کرنس ہتھہٕ ہتھ۔

چنڈال: وچھ چاٚرِ کہ بلاے کیاہ وورِ۔ اُمس کمی دوٚن اَناتھ۔ اُمس

ہے لاگہٕ ہٕ اُزی کرٕہ پیٹھ مول۔ ہٕ ژٕ لاگس موج۔

[بچہ چھُ وَداں]

ہٕ ہے ٹلنے یہٕ۔ ہٕ ہے زمہن گرٕہ۔ ڈوٚنس نے گونہٕ ژیر وچھی

یلمس بچاٚرِس ہے چھٕے بوہ چھ لچھ ہژ۔ نیٹھ ہے چھُ ژہان۔

چنڈال: بوہ چھ چھس لچھ ہژ۔ ہٕ کیاہ کرس؟ ہٕ کتہٕ اَنس دوہ؟ یمن

---

[1] یَزٕتھ [2] زندگی [3] بوٚرباد [4] یس نہ کانہہ مأیک اَصیہ۔

ہیہ چھ مژن ببن کتہ گو دوہ دیٖو؟ [وَ چھس کُن اَتھ نوان
تہ خوشی تہ حاراٗنی ہِندِس عالمس مژ و نان] میانہ بگوانہ!
دَیہ بٕ چھس پاٗپی۔ ژٕلے سوٚز تھتن مےٚ یہ ٹارِ موٚنز بچہ۔ مگر بٕ
پنہ نیٚنے وَسواسن سنے ہژ۔ ژٕلے بوٚرُتھ مےٚ یمن ہیہ چھ مژن
ببن مژ دوہ دیٖو سوٚدُر۔ مےٚ گو سارِ ہے وَ چھس شژان مگر
بٕ پاٗپی تونہِ دَپان تہ چھُنہ میون۔

چنڈال: ہَیہ ژٕ کہے دوران؟ سُہ کیتھ دوہ گوٚے ژٕلے پاٗدہ؟

چنڈاٗل: [تس اَتھ ہاٗوِتھ] یِکیاہ وٚچھ۔ بٕ چھس نہ دوران۔ اَتھ
وَنان بگوانہ سُنُد انو گرہٕ[1]۔ یہ بالکُ چھُ تمو ہِشرِ مایا یہ ہُنُد اکھ
رہیپ۔ بٕ ژٕاوَن نہ یہ!

[ٹوٗکرِ نیش بہ ہتھ دوہ یو اَتھو منسکار کران]

چنڈال: [تھوہ دوہ تھان] اَتھ مژ کیا بی چھُ خبر کیاہ بس۔ نیٚتہ کتہ
اوسے ژٕمے اَز تانی دوہ د؟ خبر چھا ژٕلے پزِ یہ اُمس مَنُ دوہ
دیُن؟ یُتھ نے اُمس کانہ پگاہ چانہ دوہ دیٖو پام دِ یہ؟

چنڈاٗل: [جلالس مژ یتھ] اگرِ تہ سپدَن دوہ دل چھُ۔ تیلہ کیا زِ سوٚزُم

---

[1] مہربانی۔

بگوانٹن ؟

چنڈال : آدِ دوہ دے مأج لاگو نہس ۔ کانہہ شدرے بایاہ ۔

چنڈأل : تہِ بنہِ نہ زانہہ تہِ ۔ اگر پہ بالک میون چھُ ۔ تیلہِ چھُس میون دوہ چوٗن ۔ بہٗ چھَس مأج ۔ مأج چھُنہِ نہچہ یا بُجہِ ذأتہٕ ہیٚنز آسان ۔ سو چھےٚ صرف مأج آسان ۔ صرف اَکھ مأج ۔ میانہِ وُچھکھ دوہ دہ سوٗدٕ چھُ اَمرِیتھ[1] ۔ اَتھ منز چھُنہِ کانہہ بین ۔ ماجہِ ہنٛد بس دوہ دَس منز کتہِ گوَ ذأتہٕ ہُنٛد سوال ؟ لکھ چھُ شرٕن رَچھنہِ بأیتھ ہونہِ ہُنٛد دوہ چاوان ۔ تا بہ حالے بہٗ اِنسان چھَس ۔ مأج چھَس !

چنڈال : اَدِ بی چاوُن تیلہِ دوہ ۔ وُچھی کہتھ کُنہِ چھُے وُچھان ۔ زن ہَے پَراران چھُے ۔

چنڈأل : پکھ ژِنہِ تہِ اندر ۔ بہٗ تہِ آیہ سے ۔

[چنڈال چھُ ٹوکہ تُلان دوہ اَتھن منز تہِ شرٕس کُنہِ وچھ وہ چھوٗنان]

چنڈال : پکوٗ شوٗشا ، پکوٗ گوٗبرا ! ایس ۔ یُتھہِ وُدکھ ! میانٛی اَشیٚنز چاوی

---

[1] آبِ حیات ۔

ہُنی بر پیتھ دوہ د۔ تیوُت دوہ دز دوہ ہمن اَندر بَسکھ بلہ وان!

[نیران]

چنڈاُل: بگوانہ! چاُنی مایا چھے پَزی اَنتہ روّس! ژٹے کوڑُتھ میون وُچار گرہ آباد۔ دُدوَنس پھیئر تھم سبزار میانہ موہستا پہ ہنز لاج تھوُتھ! مگر مے چھ توتہ شک زیہ بالک چھنہ اَسہ ہیو یہ چھ بدلے کیاہتانی ذ اتھا۔ یوّتانی نہ مے یہ راز ننہ بہ روہ توتانی شکن مژے! بگوانہ! کیتھنہ مے واریاہس کالس اَنہ گنڈس مژ تھوُکھ! بہ گرہ چھ اوّہند راز زاہنی!

[ٹوٹکرتہ لژھل تکیہ چھے نیران۔ تہ اُمو شندس

نیرنس یہ سیتی چھ سڑج وارہ وارہ تاریک سَپدان شنکھ تاریکی مژ۔ چھ شن ستن بچن ہند شورد و تھن کاش چھ بوان سے گوڈ نیند ننالرے مے دیر تھ تیمن نکھ پاٹھشالا یہ ہند گور بچن بروٹھ کنہ یہ تھ گور چھ دُچھنہ اندہ یہ تہ شرے بروٹھ کنہ۔ یانے زن تہ نہ تھر چھے ہستیجس کھودُ کن!]

گور یا یہ تہ اوس سارے پونی پونو۔ اُندہ اُندہ اُسحیم تھدہ بال۔

تہ کوہ۔ منز باگ اوس پونی۔ اکھ بوڈ سر۔ یتھ ستی سر وناں
اسی۔ اتھو ستی سرس منز اوس اکھ متی لیو رجن روزان پیس
زن پانہ منز نیرتھ اندی پچھو بالن تہ کوہ من پیٹھ تپ کرن الین
مکن مارہ اوس کران۔ چھیکرس چھ اسہ سارہ نے مہندب کلیان
کاری کشپ ریوش پلوان۔ سہ چھ درہ ملہ نکھ بالس گوڈ کران۔
پونی چھ نیران تہ سہ متی لیو ردیو جل اد بھوتہ چھ مادہ پلوان۔

سیا: گورو دیو۔ تیلہ زن کشپ ریوش کلیان کاری اوس
سہ کیازہ اسہ یپہ نشہ بچاوان؟

گور: سیا۔ تس چھ بیپہ ین۔ پنہ وراے چھسنہ کانہہ تہ چارہ۔
تس اس راے زسہ موہ کلیود زنم پراوہ نشہ۔ مگر تمی سندیہ
نگر، یمیہ نگر کہ یم لکھ چھ وہ تہ وجارے۔ بور باد تہ تباہ حال

سیا: گورو دیو۔ تیلہ کونہ چھ یوان؟

چندر کانتا: سیا۔ زلے کہو چھے تو تہ۔ ین آسس تہ یپہ۔ کانسہ
چھسہ منتہ تھوونی؟

گور: [تھوود وتھتہ] اچھا از یک پاٹھ موہ کلیود۔ تہی میکو دونی
پنن پنن گرہ گرتھتہ۔

[ساڑی ژاٹھ ڇھ وھ ٻھان تہ نیرُن ہیوان۔ سُیّا
ڇھُ چیندر کانتا یہ اَکھس ٹھیچھ کرِتھ نیرُن ہیوان
مگر گورِ ڇھُ تمھُ سِندِس ڇھیٹھ کِس پیٹھ اَکھ ٹھوٗ ٹھ تس
روکان۔ چندر کانتا تہ چھیٚ ٹھُران۔ باقی ژاٹھ ڇھ
نیران تہ ہیلہِ زن صرف تِم تژٹے زٗنی ڇھ سٹیجسن میٹھ
روزان۔ گورِ ڇھ سُیّا ہس بڑو ٹھ ٹُن پیٹھ تس بُخس
دٕر نظراہ کرٕان۔ سُیّا ڇھُ کلہِ نوٚمرادان۔ زٕن تہ گورِ
ہِشزٕن نٕظرٕن کھوڑان ڇھُ]

گور : سُیّا !

سُیّا : آگیا گورو دیو ؟

گور : چم کم وٗہی ؟ یہ کس ریپ ؟

سُیّا : گوٚرُو دیو۔ کم وٗہی۔ کم ریپ ؟ تُہی کیاہ ڇھوٗ ژان ؟ تُہند یہ
باٹھ چھُنہ مےٚ فِکری تٕران گوٚرُو دیو۔

گور : [اَکھ قدم اوٚر یور کٹھ] یہ ہگر روزِ نہ دوہ ہے وُجاہ۔ یٹیہ
یہ نہ دوہ ہے ٹیپ۔ یٹیہ گرٹھن نہ دوہ ہے لگھ اَبہ بزی۔ سہ
یوگ ڇھُ آمُت۔ یتھ منز دیوتا آکاشہ پیٹھ مُبتراٗ پیٹھ وٗسِتھ

پایہ نشیط چھ کران۔ معہ نوشن ہند روپ دائرہ زگت
کلیان کران۔ [بیکبار سیّا ہس کن پھیر کھ] سیّا! اتنے
چھے خبر۔ ژ چھکہ زانن ووں۔ مگر لاگان چھکہ اژ انی۔ خبر
اسہ چھکہ بے خبر لاگان۔ سیّا! ہم کم دیہ۔ یہ کس ژھلن؟

سیّا: گورو دیو! وہ نہ گو نہ آلو۔

گور: پتھ کہ گژھ آلو سیّا؟

سیّا: خبر کر گورو دیو۔ خبر کر۔ نہ کر کھ مے بالکہ شند کس مانہ؟

گور: یہ مانہ زاوان سورے زگت۔ یہ دیہ سارے چھے سمسار س
پارے نہ کلیان کاری سیّا!

سیّا: [تس ژھلہ یہ کرناو نکہ انداز] گورو دیو! [ذرا قرار کرکھ]
بس کرو گورو دیو! کتھ ہہ کرو نتیر!

گور: [لب خند کرکھ] سیّا ژیے چھے گیان۔

سیّا: سورے گیان چھم گورو دیو۔ مے چھے خبر۔ یہ کیاہ آس یتھ
سمسارس۔ خبر چھم کیاہ چھم کرون۔ مگر گورو دیو! وتہ آو نہ سمے
وتہ لگن وار یاہ دوہ۔ خبر کوت کال گورو دیو!

گور: سیّا! مے چھے خبر زیے چھکہ شہ ڈیکہ بوڈ۔ کلیان کاری

رُت کا ٹھن وول۔ بَتہٕ بَب۔ مگر سُیّا پَتھ کرٕ اَدٕہ۔ پَتھ کرٕ

سُیّا: [جلاسَس مَنز بیٹھ] یٖلہِ سُہ وَکھ واتہِ۔ تٔوہٕ یہٕ تہِ نَنہٕ مٕلٕ

[پَتہٕ بیٖلہِ شُرلاٗ گیٹھ] گوٚرٕوٚ دیو۔ اٗ گیا دِیو وہٕ نی۔ اَہٕ اَ

ماتا پٔرٕاران۔

[سُیّا تہٕ چندر کانتا چھ گورس نمسکار کران۔ گوٚ

چھُ تیمَن دوہ شوٚنی تٔھٕ کُنٕ کلہٕ نوٚمرٲدِ تٔھٕ نمسکارٕک

جواب دِوان۔ زن تہٕ کانتہٕ دیوتا چھس ژٕونٹھ کُنہٕ

تہٕ اَکہِ انٕدٕ چھ نیران سُیّا تہٕ چھُ بیٖلہِ انٕدٕ نیرُن

ہیوان۔ مگر چندر کانتا چھس نرٕ تھٕچھ ژٕھنان۔]

سُیّا: [رُکیٹھ] کیٖہٕ زٕ ژٕندرٕی۔ ژٕلٕے مے نوٚزُتھ کیٖنہٕ

چندر: نامٕلٕے کیٖتہٕ بوٚز۔ یٕ چھس نازرٕ۔

سُیّا: مارہٕ گیٖہٕ کیٖتھ!

چندر: پہٕ کیہو اوسٕے گوٚرٕوٚ دیو ونان؟

سُیّا: خبرَ چھٕمے۔

چندر: لاگ چور

سُیّا: ناسے تہٕ پیمَن گورُن چھُ عاذتھ کیٖتھ کرٕان ژٕرہٕ۔

چندر: ایں توئے اوسہ ہنس ژہ تہ آنہ آنہ کران۔

سُیّا: آدہ کیاہ کرہ۔ گوّرہ دیو ہے چھُ تہ۔

چندر: [روشنہ کہ انداز] ایں گڑھ بہ کرنہ ژئے سیتو کتھ۔

سُیّا: کہے نہ ژنڈری۔ مئے کہے کوّرُے؟

چندر: گڑھ پانس۔ مئے سیتو اُزنہ پاٹھشالا پہ یوان۔ تہ نہ مئے سیتو گنڈان۔

سُیّا: [آسان] گنڈ ہنکو دوہ تہ معہ کلن۔

چندر: معہ کلن!

سُیّا: پھتہ پھیری ژئے تہ تہ مئے تہ۔

چندر: دُچھ لوگ بیّیہ خبر کیاہ اور یور وَنہ نہ۔ مئے کونا چانہ کتھ فکر تران؟

سُیّا: پانے ترنے فکر بیلہ بڈ گڑھکھ۔

چندر: [آسان آسان چھس نپلہ گڑھان] آلائے پہ کیہ ونان؟ وَپان بیلہ بڈ گڑھکھ۔ کانہہ وَپہ پہ چھ میانہ کھوتہ بوڈے اگر پہ میانہ کھوتہ بوڈ آسہ تیلہ آسہن نا اُمو میانہ کھوتہ زیادہ پوتھ پرمژ۔ شاستر ژنتس تھوی میتو۔ چور کوتہ ہو پہ سُیّا؟

[بیّیہ زورہ ژوہ ٔاسان]

سُیّا: [اَشنا گرِتھ] اچھا ژُندری ژے چھکھ بُڈ۔ بۂ چھُ ہیچ پیٚٹھ ٹھاہ اَکھ۔ بَس؟

چندر: آ۔ وہ نی گوَ ٹھیکھ۔ پکھ گرَہ گرٹھھو۔

سُیّا: اَدہ کیٚاہ ژہ گرٹھھ گرَہ۔ بۂ کرنے شرٲناہ! سوہ ہَے آسہ مےٚ پٹرٲران!

چندر: [حاٗدانی سان] کوہ سا آسی پٹرٲران؟

سُیّا: وِیتھ ہے تہ بیّیہ کُس؟

چندر: الاٗے۔ وِیتھ تہ چھا کاٗنسہ پٹرٲران؟

سُیّا: کاٗنسہ پٹرٲری تن یا مَتیہ پٹرٲری تن۔ مےٚ چھُس پٹرٲرُن!

چندر: کیٚانہ؟

سُیّا: وُنے آکہ دوہ ہَہ۔ مگر اَزہ۔ اَز چھُ مےٚ تہٕ مٹر شرٲان کرُن۔ ژھرا ٹھہٕ ژھرا ٹھٹھ وایہٕ۔ تہٕ کِس ژہ کِس ٹل وُیتھ تَس پٹرٲژھُن۔

چندر: کیٚاہ چھُ پٹرٲژھُن؟

سُیّا: [ہوشہ پیتھ] کَے چھُم کیٚاہ پٹرٲژھُن؟

چندر: ہتا ژے ہے اوسکھ وُنی وَنان ویٹھ چھُم پرژھن؟

سُیّا: [حاٗران گرژھت] مے کرے دوٗن؟

چندر: شابَش ہا چھے. دوٗنی چھُکھاہ اَیُزتہ وَنان؟ وٗاٗتوٗنے

پگاہ. پھٹے کنوٗنے گوٗرُو دیوَس تہ کن کڈھ ناوٗے موٗلہ.

سُیّا: [اَسان] ژھ پٹوار پگہ ہَس. تہ کڈھے ژٹھے اَزی کن موٗلہ!

چندر: ایس خبر کش چھپھس ژھ؟

سُیّا: [اَسان اَسان تس کن رٹان] وچھ روٗٹھے ناکن —

کڈھ یہ موٗلہ.

چندر: [اَسان تہ تہ کرٹیکرتہ دِوان] سُیّا! تراوٗ کن. بٹہ ہا

گرژھے کنہ کھُکھ. بٹہ ہا دِمے کرٹیکھ.

سُیّا: اَدھ دِکھ کرٹیکھ.

چندر: [وَدھ وِنہ ہَٹھ] ایس ایس [کرٹیکھ دِتھ] ماٗجی!

سُیّا: [تس کن یٹھ تراوٗتھ] سکے گوٗے ژٹھ دی وٗ کیٹھ نس

پیٹھ چھکھ وَدھ نس کھسان. تراہہ ژراہہ! یچی وٗوٗنی ہے

گرژھو.

چندر: گرژھ مے چھُنہ گرژھن.

سُیّا: اَدِہ مَتِہ گڑھتہ۔ بٕہ تہٕ گڑھ پانس شتران کرٕنہٕ۔ ماچہ ہے وٚنی زِہ بٕہ ہمس وٚنی۔ یُتھ نے سوٚ ہا نبرہ کم۔

چندر: گڑھ پانے وَنس۔ بٕہ کیاہ نوکر چھسہٕ چاٚنی؟

[نیرُن ہیوان]

سُیّا: ژُندری! وٚچھی وٚہ نی کیاہ گوَ؟

چندر: اَدِہ کیازِ لوٚمُتھ مٕے کنس؟

سُیّا: ہَیے پَگاہ یٕلہٕ مٕے سِتی کھانڈ۔ کرٕہ نے۔ بٕہ آسے چوب تہٕ دِوان!

چندر: اَہنوٗ ژٕہٕ آسہٕ کھامٕے چوب تہٕ دِوان؟

سُیّا: اَہنی اَدِہ کیاہ چُھسے وَنان۔

چندر: ژٕسے کیتھا ہیی وٚہ نٕدِہ؟

سُیّا: وٚہ نٕدِہ نے ہیَم نہٕ۔ دَچھ یٕلہٕ ژٕجیرِہ اَنہٕ ہُم۔ اَدِہ کیاہ چارِہ چھُم۔

[چندر کانتا چھے زورٕ زورٕ اَسان تہٕ سُیّا ہس مُک لاگیتھ ژٕلان۔ سُیّا چُھ تس کُنہٕ لولہٕ چُشموٚ وچھان تہٕ تمہٕ پَتہٕ کمَن تانی سوٚ کُنہٕ مَتز گڑھان۔ آب وَہ نُکھ

ہیوٗ شور چھُ وہ تلان. سُیّا چھُ بے قرار گژھ ھتہ
دٗوٗ جٕے تہٕ پوٗ ٹھ پتھر دٕوان داٚرتھ]

سُیّا: ژُندری! چون یہ اَسُن روزٕ نہٕ وار یاہمس کالس موجوٗد. چون
یہ لول چھُ مےٚ لتہٕ موہ تٕچ کرٕن. یہٕ چھُس جھبوٗر. مےٚ تانی چھُنہ
کہیٖنہ ژُندری. [پوٗرٕ جلالہٕ سان] یہ چھےٚ تمٕ سُنٕ زٕیٖھا!
دٕین یہ رُت زون. تی سپید. مگر با نٕبر مہ. وٚنہٕ آونہٕ وٚکھ
مےٚ چھےٚ وٚنٕ وہتھ قوبوٗ کرٕنی. یتھ دٕیشس آبادی کرٕنی
سعہٕ کھٕچ تہٕ شاٗنتی ہٕنٕز دٕوے وٚزہ ناوٚنی. مےٚ چھےٚ خبر
زٕ سمسارس رُت کا نچھٕن دوول سُیّا روزٕ پانہٕ ہمیشہ کریشان
تہٕ تس روزٕ وار یاہمس کالس رٕیٖہٕ[1] دیان تہٕ روان. مگر مےٚ تانی
چھُ کیٖاہ. کرٕن دوول چھُ پانہٕ دٕے. یہ تمٕ رُت زون. تی
کرٕ. تتھ کُس کرٕہ اَدلا بدلی؟

[گاش چھُ وارہٕ وارہٕ ہمان تٕ کینہٕ کال گژھتہ
چھُ سٹیج پوٗرٕ پاٹھو گوٹ گژھان. اَمبہ پتہٕ چھُ دُبارہٕ گاش
یوان. سٹیجک مٕنزٕ یمٕ پردہٕ چھُ پیومت. تہٕ ژُندہٕ ہمس

---

[1] دِل.

سٹیجس منز چھُ سئوتر دھار وہ دنہٕ روزِ تھ اُکس وِنگہٕ کنُ
وُچھان تہٕ آسان۔ تمۂ سُنہٕ نیم رمے چھُ تماشہٕ گیرُن کنُ!

سئوتر دھار: ممشہہ راتِکُ بالگ! وہ دٕشُ! یوٗ ہے کرٕیم پٹھ کتھ
دٕیس پتھ چھنہٕ پٹھ کتھ بڈین وٕدوانن تہٕ تگان کرنہٕ۔ وُچھ
وَنان کیاہ اوس۔ وہتھ کرٕن قوبوٗ۔ دیش کرٕن آباد۔ سہٕ کیچ
تہٕ شاعتی ہشز وٕوے وِزناوٕ۔ ہتا گڑھوٗ گڑھوٗ مأج ہا آسی
پٹھاران۔ گڑھ کھے پاتس بتہٕ تھالاہ۔ تہٕ پرٕ پاٹھ۔ ہتا چاریا!
میتہٕ نہٕ کمٕ کمٕوداز وہتھ قوبوٗ ہس منز اُنتھ میچھش۔ تہٕ کہوٗ
کرٕ کھ؟ میتہٕ گو چون رازِ ہونتی ورمن۔ سُہ زیکور تانی پسٕرہٕ
آمت۔ چانی چھنہٕ کیتھ۔ ہنٹہ!

[یلی وَنان وَنان چھُ تمی وِنگہٕ کیہٕ نیران۔ یتھ کنُ
سُدھ وُچھان اوس۔ اُمو سٹیجس نیرنس سیتی چھُ منزُ
پردہٕ وہ تھان تہٕ اکہٕ لرٕہ ہُند آنگن چھُ نظر گڑھان
آنگس چھُ لبھ تھ ڈوٗتھ۔ چنڈ اُل تہٕ بیاکھ اکہ زنانہٕ
چھنے آنگس منز یہتھ کیاہ تانی سیٹھ ژاران۔ سُتیا

لہ عالمن۔

چھُ اَندر اَژان تہٕ دمہ شوٚنو زنین نمسکار کران تا

چنڈاُل : رُمہٕ رٕیشُن آسے.

زنانہٕ : چُشمن کاش تہٕ کو ٹھیٖن ہوش.

سُیٖتا : [پوٚنتھ تہٕ دوٚج اوٚ کطرف نظٲرٕ بتھ ماجہٕ نالہٕ مَتہٕ رَہٕ ٹہٕ نکہٕ اندازٕ] مآجی !

چنڈاُل : [تَس کُن وُچھنے] کیا بازٕہ ؟

سُیٖتا : مےٚ کُن وُچھی.

چنڈاُل : آہما بیٖیہٕ اَلہٕ نہٕ تہٕ وَلہٕ نہٕ. سا سہٕ لَیٹہٕ وٚنیمے یہٕ ما آس کرا.

سُیٖتا : کیاز کرٕہٕ نہٕ مآجی ؟

چنڈاُل : پَتہٕ ہَبا پھیری.

سُیٖتا : کیاز پھیرٕہم ؟

چنڈاُل : خبر کمہٕ دمہٕ ہَسہٕ ژٕلہٕ ہآم دٕکہٕ دِتھ.

سُیٖتا : تہٕ بنیٖا ! ہرگاہ مےٚ گژھن تہٕ آسہٕ کُن. چانہٕ آگیا ہَوَ رائے گژھہٕ نہٕ زانہٕ. ژٕلہٕ مآج چھہم.

چنڈاُل : اَہن با تھتہٕ چھاوَنُن. تیلہٕ چیٖزہٕ ہتکھ میونے یوٚنہٕ ؟ یٖمو سُند دمہٕ ما چیٖزہٕ ہتکھ ؟

سُسیّا: اَدہ ہونہِ کُتّے ژیر گوَ؟ دَپکھ ہئے بہٗ چمہٕ ہونہِ تہٕ چون دوہٕ؟

چنڈاُل: [اَسان اَسان] وُچھ مشہ چھان تہٕ ماچھُ!

سُسیّا: اَہنی ژہٕے ہئے چھکھ مےٚ دوہٕ ہئے وَنان تہٕ پَتہٕ چھے پانہٕ ہے

نگال گژھان۔ مےٚ وَنتہٕ اَخر بہٗ کرٕہٕ کیاہ؟

چنڈاُل: کرٕن کہو چھے۔ پُرتھ لیکبہٕ چھُے وٚدوان بنٕ۔ یٚمہٕ

نگرٕکی سارٕی شرمس کہو بڈی پرٕہٕ ناوٚنی۔ وٚدوان بناوٚنی۔

سُسیّا: [ماجہٕ نیشہٕ دوٚر پہٕن گژھتہٕ] مآجی!

چنڈاُل: [اَہنز اَمہٕ حرگژ سیتو ہاران گژھتہٕ تھوٚد وٚہٕان]

سُسیّا!

سُسیّا: [بیٚمہٕ پانہٕ نس رٕپس منز پیٹھ] مآجی! یہٕ ژٚندرٕ کیا بی کرٕ

مےٚ سیرس فاتن۔

چنڈاُل: [دوٚی مہٕ زنانہٕ کنٕ کھوٚڑی کھوٚڑی وُچھان] سُسیّا!

چونٹھ وَٹو! کہو سیر؟ ژیے مےٚ اَکی لٹہٕ چھُے دوٚ نمٹ زٕ

یٚمہٕ دولہٕ دولہٕ کتھٕ ناگزہٕ کران۔ بگوانہٕ سیتہٕ پاہٕ آستا

مےٚ سیتو سیرٕ کتھٕ کران۔ مےٚ ہےٚ چھےٚ کُنہٕ وٚزواہ گژھان

وُسیتہٕ تہٕ سوٚچان چھس ژماتہٕ ماکھ مےٚ دَرٕہٕ دتھ۔

سُیّا: [تس نیش گڑھتھ تہ تمئ سیٚندس بُتھس دوہ شوٚے
اتھ لأگیتھ] تہ بنیا زانہہ ماجی!
[أتھی منز چھےٚ چندر کانتا أژان۔ تہ کڑیکہ نادلاگان]
چندر: آلأے ماجہ گوٚبُر! ماجہ گوٚبُر! چھےٚ کُنہ وُنے گوٚرُو دیو!
سُیّا: [تس نیش پیٹھ] کیہ وَنہ ہأس؟
چندر: وَنس سُیّا اوس ماجہ معنی کران۔
سُیّا: اَدہ تی زَن۔ تو تہ کیاہ گوَ؟
چندر: سأری شُرُ تُلہ نے ٹاوَس تہ وَنہ نے ماجہ گوٚبُر۔ ماجہ گوٚبُر۔
چنڈأل: [چندر کانتا پہ نیش پیٹھ] ژندری۔ ژنے چھُے نے کُنہ
وزِ پنُن مول ماہ تہ ٹھشکہ کران؟
چندر: أدہ کریم نا۔ تہ چھُس لوہ کیٹ۔ سُیّا چھُ یوت بوٚڈ!
چنڈأل: یہ چھےٚ بوٚڈ؟
چندر: أدہ کیاہ۔ یوٚہے اوس وَنان أدی بہ چھُس بوٚڈ۔
[گلین پھوٚکھ کھاران تہ نَرزہ معہ چرک ایٚچاس
دِنہ خأطر پچھلاوان۔ أتھ پیٹھ چھ سأری أسان
تہ چندر کانتا چھےٚ وَنان]

چندر: سُبّیا! دَہٕ یہِ ماتا جی یہِ گوٚرُو دیو کیٚاہ اوسُے وَنان؟

سُبّیا: [کھوٚڑِتھ] ماٚجی۔ وُچھان چھکھے یہِ کِتھ کُنہٕ چھٕے مٕے جیرہٕ اَنان۔ ٹاوَس تُلان۔

چندر: اَلاے پوٚز وَنٕ گھوٚڑٕ ٹاوس تُلٕن؟ ماتا جی گوٚرُو دیو ہے اوسُس وَنان۔

سُبّیا: [تَس ٹھاک کَران کَران] ثَنٛدری! ژھوٚ یہِ ہے!

[چندر کانتا چھٕے وو نی گرا چنڈالیہ کُنہٕ وُچھان نہٕ گرا سُبّیا ہَس کُنہٕ۔ زنانہٕ چھٕے سبزی ژار تَس ثَرلِین زن تہٕ یِمَن ہَنٛد وو ژوٚدہٕ نِشہ بے خبر۔ چنڈاٚل چھٕے چندر کانتا یہِ بروٚنٛٹھ کُنہٕ یوان۔ تہٕ کیٚشرٛھا ژَکھ تہٕ کیٚشرٛھا جَلالہٕ سان تَس پژھان]

چنڈاٚل: ثَنٛدری۔ کیٚہ اوسُس وَنان؟

چندر: [کھوٚڑِتھ] ناے ماتا جی! یہِ ہے لایَم چیٚتہٕ۔

چنڈاٚل: [زبردَس روب کرِتھ] ژہٕ تراونی یہِ! اژہٕ وَنی مٕے کیٚاہ اوسُس وَنان؟ وَنی!

[سُبّیا چھُو وو نی کلہٕ لوبہٕ کُنہٕ ثراٚوِتھ اَکس طرفس کُنہٕ

وہ دِہ روزان۔ چندر کانتا یہ چھ پہ دُچھتہ
کینژھا پھیران تہ کینژھا چھ باہر ہِش

چنڈالہ دُنان]

چندر: دنان ہئے اوسُس۔ ژہے چھکھ سُہ کلیان کاری بُت کا تخچھن دِل۔

چنڈال: بتیہ؟

چندر: بتیہ کیاہ تانی بتہ بب۔

چنڈال: [سوبہ سان] بکہ داس دُنان۔ تسَ پنڈی تسَ کنہ گئیہ
آکاش وانی؟ بلکہ کہ ہم تیمس کاڈی خراب۔ ہرگاہ سُہ بتیہ
اُمیس سیتی پژھ کتھ کرہ۔ بہ دِمہ نہ سُیا ہس پاٹھشالا یہ
گژھ نے! او!

سُیا: [بتیہ آکہ لٹہ شرک لاڑی سان] اُجی۔ بہ ہئے گژھے وہ نو
شتران کرہ نہ۔

چنڈال: نانا۔ از زن کورُ تھ نہ شتران۔

چندر: کیاز کرہ نہ؟ اُمیس آسہ نا سوہ ژاران۔

سُیا: ژندری استلے بگوانہ سند پاسہ کرتہ وہ نی ژھوہ نہ!

چنڈال: [شکن مشز بوڈ تھ] کوہ سا آسی ژاران؟ یہ کیہو مژہ؟

مێ کونا فِکرِہ تران آخر ژمے کرُن کیاہ چھُے ہ کوسا آسی
پژاران۔ وَنان کونا مچھکھ ؟

چندر: اُمِس ہَے آسی وِیتھ پژاران ! وِیتھ !

چنڈاُل: [وہ ٹھ کڈان] کیاہ وِیتھ ؟ سُیّا !

سُیّا: [کھوژِ تھ] کہے زِ ماُجی ؟

چنڈاُل: سُیّا۔ بیلِہ پیمے مُتوَر اُسی کرَنی۔ تیلہِ کیاز سوزوکھ
مےّ دَین ؟ بیّپہ کاُنسہ مُہند گرَہ گژہ۔

سُیّا: ماُجی دَین اوسے ژمے بانہ زونمتھ۔

چنڈاُل: [بیّپہ وہ ٹھ ہِش کڈان] کیاہ ؟

سُیّا: [شُرلاگان] ماُجی۔ یہ ہَے گرَہ شران کرَنہ وہ نی۔

چنڈاُل: نہ بانہ با۔ ٹبلی کیہ ماُم کاشہ واُری دالتھا۔

سُیّا: ناے ماُجی۔ ژہ مے برَ غمَ۔ یہ ہے کیہ بُجھس نکھے شران۔

چنڈاُل: نانا۔ زَن یہ مےّ خبرَ چھم۔ ژہ ہا نیرَ کھ ژھانہ۔

سُیّا: اَہ توتہِ کیاہ گوَ ؟ اَکہ اَندہ وَسَس بیّپہ اَندہ کھسَس۔
یہ چھُے تَس کھوژان ؟

چنڈاُل: نہ باکتہِ۔ سوے چھے ژمے کھوژان۔

چندر: ماتا جی۔ یہ ہے اوس دَنان۔ بُہ چھُس وَیتھ ہِندِس ژہ بکس
تَل بہتھ تَس پرژھان۔ یی چھا جان؟

زنانہ: [کلہ تھوو تُلہ نے] ہَیے ژُندری ژہ کیا بی چھکھ پانس
کرتھ چھیٹ کیاہ تانی۔ مُچ تہ آسہِن پیتھے گنی وَدہ نادان
تلے ژھوہ پہ کر۔ وولے یوری مے کری یہ سیُن ژار نس
اَتھ روٗٹ۔

[چندر کانتا چھے گُنی دَوہ تَس نیش گژھان
بہوان تہ سیُن ژارُن ہیوان۔ چنڈاُل چھے
سُتیا ہَس نکھ پتھ تَس پانس کُن پھران]

چنڈاُل: سُتیا! ژتے یہ کینژھا کرُن چھے۔ تہ تھوٗ مے وُنتھ
یُتھ نہ پتہ اَسہ دوہ یو مَنزہ کانہہ آکھاہ پچھتاوِ۔ کریشہ
تہ اَرہ سَرہ کرَہ۔

سُتیا: مے کہے چھُ کرُن؟ ژہے ہے اُسکھ دَنان۔ مے چھُ
پژھ لیکھتھ وِدوان بنُن۔ تہ یمہ نگر کی سارِی شُرُ
کہو بڈی وِدوان بناوِنی۔

چنڈاُل: مے وَنیووتی۔ دَچھ ژلے وونتھ ناتھ دَر جواب زہرگاہ

تی آسہ ہی کرُن. دُچھُ سُیّا. بٕ چھَسے مأج. بٕ یژھ ہٕنٛزے
ٹھرٕ روزُن. دَچھ یہ کرُن چھُے تہ وَن مے بزو نیٹھ.

سُیّا: مأجی! تیلہِ وَنہٕ یہ اَدٕہ؟

چنڈأل: [بَڈٕہ اَچتاطہ سان کاشہ غارٕ مومولی کتھ بوزٕنہٕ بأیٹھ]
وَن!

سُیّا: مے ہٕے چھُ شتران کرُن.

[..لی وَنان وَنان چھُ کُنی دَوِ ترَلان. چنڈأل
چھُے روز ٹھ گژھان. زَن تہ وَٹسو. اَمہٕ پتہٕ چھُ
اَمس مُجھس پیٹھ جلال دوہ پان تہ یہ چھُے
پانسے سیتو وَنان]

چنڈأل: نتہٕ چھَنا مے مجبور ژہ چھُکھ نہٕ اَکس بیٖس شرمس ہیوٚ
سمارچہ ہا تکلہ کرَنے نہٕ ژے زاتہ تہ بٹ. ژہ چھُکھ وٚیٹھ
ہُنٛد وَہ وُن پونٛی. یتھنہٕ کانہ ٹھرٕ روزٕ ٹھ ہیکہ. مگر پیٖتیس
کالس یٖتہٕ چھُھم. پیٖتیس کالس مَتہٕ کرَنہٕ ژہ یہ مژرَ. سیوٚد
پَکھ نہٕ. اَچھَن پیٹھ مَتہٕ کھَستہٕ.

[چنڈر کانتانہٕ زنانہٕ چھ سَبزی ہیٹھ اندرَ اژان

تہ بیٹھج چھُ دارِ دارِ گوٹ گڑھان۔ کیتھہ بزنزی
گڑھت چھ بیٹھج بیہ دارِ دارِ کاشان تہ اکھ
سیوٗد سادہ منظر چھُ بونہٕ لیلان۔ وِرِن ہٕندِن
گوڈن نکھ چھ جوان سُیاتہٕ جوان چندر کانتا
بہتھ۔ سُیا چھُ کلہٕ نوٗمرادِ تھ۔ تہٕ چندر کانتا چھس
لولہ چشمو وُچھان]

چندر: کمن گعہ تن چھوٕ گاہتو؟

سُیا: [تھوٗد وہ تھان] کیہنہٕ نے۔ کمن گعہ تن گوٗڑ ٹھس
گرٹھن؟

چندر: شایش چھُوٕ۔ گوہ تن ہٕے گاہتو چھوٕ بیٹھ چھوٕ وٗنان۔ کیہنہٕ۔

سُیا: ژندری۔ بہٕ اوسس چانہٕ ماتا یہٕ ہٕندسونچان۔

چندر: [تھوٗد گڑھان دٗکھتھ] سامی!

سُیا: آہنی ژندری۔ یُیہٕ نے یہٕ ہے۔ چون ماتا مال ماگڑھ ہے
آبہٕ بُزی۔ چانہٕ ماتا ماگڑھ ہے آبہٕ بُزی۔ چانہٕ ماتا مالک گام
ماگڑھ ہے دُجارہٕ۔ ژندری۔ یہٕمہٕ سمہٕ سارچہ ہا تھکلہٕ نے مے
نالی آسہٕ ہاٗن۔ بہٕ ..... بہٕ۔

چندر: اَتھ کیاہ کرِ کانہہ۔ یُس چھُہر ہمیشہ یِوان۔ کانہہ چھُنہ کیتھہ
ہیکان کرِتھ۔ سورُس کیتھہ چھ آبہٕ بُزی گژھان۔ یژُلکھ
زُوہٕ لرزہٕ ژُلان۔ وُڈرَن تہٕ بالن کھسان۔ اَتھ کیاہ کرُی زِ
یہ گیہٕ دَیہٕ شِنز یژھا!

سُیّا: ہرگاہ یہ تہٕنز یژھا چھےٚ۔ تیلہِ کیازِ چھس دَے وَنان؟

چندر: پَتھ کیاہ چھُ یہ اَدہ؟ اَتھ چھَنا کانہہ وَتھا۔ کانہہ یلاجا؟

سُیّا: وَتھ کیازِ چھَنہٕ۔ یلاج کیازِ چھُنہٕ۔ دَیھ۔

چندر: دَیھ کیاہ؟

سُیّا: یوٚتانی نہٕ وٚیتھِ چاٚنٹ گنڈِ دہٕ یہ۔ توٚتانی اَندہ نہٕ کہینہٕ!
کہینہٕ تہٕ نہٕ!

چندر: سُکُس اَکھاہ کرُی زِن۔ یُس یہ اَنزرادِ؟ تیتھُ چھا کانہہ وٚوتھمُت؟

سُیّا: [چندر کانتا یہ کُن لولہٕ چشموٗ نظر کرِتھ] وٚوتھمُت اوسنا۔
دَیھ چاٚنس یَتھ یا وَنس کیاہ کرَہ؟ چاٚنس یَتھ مارِ مُتس
کیاہ کرَہ؟ [نَس نِشہ دوٗر پَہَن گژھِ تھ] ماجہ ہِنزِ ممتا یہ کیاہ
کرَہ؟ [بیٚیہ نَس نِشہ یَتھ یوٚہے بے قرارِی سان] زُندرِی
ہرگاہ بٹہٕ کُنہٕ آیہ ہا۔ بٹہٕ کرَہ ہا یہ کاٚم۔

چندر: ترا ہ ژہ؟

سُیّا: آ۔ ہٗ۔ ہٗ کرہٕ ہا پہ کٲم۔ مےٚ نِشہ چھُ کیان۔

چندر: [کھوٗڑِ تھ] پتھ کیاہ چھُکھ اَدِ سونچان؟

سُیّا: یُتھٕ اوت زِ گرہٕ ہٕے ذراس چاءِنس یاونس کیاہ بنہِ۔
ماتا جی ہِنٛدِس بُجرس کیاہ کرہٕ؟

چندر: سُیّا!

سُیّا: [تَس ہونگہٕ ژٹھ] کھوٗڑمے ژٹدرِی۔ ہٗ نے ژلہٕ!

چندر: ژ ژاکھ۔ مےٚ کس ژاوَکھ؟ مےٚ کُس چھُ یتھ سمارس
منز ژےٚ وراے؟

[چندر کانتا پہ ہِنٛدِس اَتھ مکالمس منز ے چھ
چنڈاٚل اَکہ انٛدہٕ اندر اَژان۔ سوہ چھےٚ وہ نی بڈ بمژ
مگر تیشرنہٕ یِتھٕے اَڈوَرِ ہِش باگہٕ ہٕژ ژ نا ماہ۔ چنڈاٚل
چھےٚ سُیا ہِس تہٕ چندر کانتا پہ باس دِنہٕ وَراٚیِ نا]

چنڈاٚل: ہَنتا پہ ہٕ اوسے گوٗرو دیو ژھاران۔ تہُنٛدِ کہو کران یِتھٕ نِس؟
گرہٕ چھُوٚ نا؟

سُیّا: [تَس نِش دَوی گرُژھ] ماجی۔ کوٗتےٚ گوٗ گوٗرو دیو؟

چنڈاُل: اَہنوٗ ژہ یِلہ نہٕ گیَر اوس ہَمیے. سُہ ذراو پوٚت کھوٗری [چندر کانتا یہ کنٛ] ژٛندری. کیہ زِ کوٗری اَسہٕ چھُنے اَز رَنٛ پیوٚن کیتھہ تہٕ؟

چندر: تیٚکیے ذرایَس. [نیران چھ]

چنڈاُل: سُیّا!

سُیّا: کیہ زِ مٲجی؟

چنڈاُل: یہ کیہو مَژَر کَران ژہ؟

سُیّا: کیہ مَژَر مٲجی؟

چنڈاُل: اَہنوٗ. اٲخر ساری ہے کھانٛدر کَران چھ. اَہ چھا اُتھ لاٲرِ روزان؟ یا ٹھشالا یہ منز چھکھ نہٕ کُنہٕ پوٚت پھیران زِ کنی دوٚ چھکھ یورواتان. تہٕ پیٹھ چھمٹن یہ ژٛندر بچاٲرتہٕ مجبور کَران.

سُیّا: [مَنٛد چھسٹھ] مےٚ کَرے کرٕ مجبوٗر. چھے آیہٕ پانے.

چنڈاُل: نَبا مے محبت گو پوٚزُے. ذیٚکھ لکن ہُندتہٕ گرٕہ ناسو چُنٛ تِمہ کَرَن کتھ؟ اٲخر ژُے چھکھ دوٚ نی یا ٹھشالا یہ منز تہٕ ہندی شرٕکہ پَرے ناوان. ژُے پَزی دوٚ نی ہمسن کتھن ہِرا سے کرٕن.

سُتیا: اہنی تہ مئے کوڑ کیاہ مآجی؟

چندآل: کہینہ نا۔ مگر توتہ گژھ تہ تھ کنہ وہ تھ بہن۔ یتھ نہ

شترن[1] چانہ ناوس وٹہ لگہ۔ وُچھ ثہ ماچھ کہ اکھ یاکھ

ثہ چھکہ سُتیا!

سُتیا: [ہآران گژھ تھ] مآجی!

چندآل: ثرئے چھئے وُنہ واریاہ کیہنہ کرُن۔ یہ کتھ یزی نہ ثرئے

زانہہ تہ مشورا وُنی۔

سُتیا: [تھتھے گئی] ہآ—!

چندآل: ثرئے اوسکھ ناوَنان۔ ثرئے چھئے گیان؟

سُتیا: [وہ نی چھس فکہ ترآن] اہنی موجی گیان ہئے چھُم بگہ

تہ اسہ تہ کیاہ کرہ ثہ؟ ہئے چھس دیان تہ سآئے

ماچھئے پزی بگواہ ہنزے یژھا۔ یتھ بزُ تھٹ کنہ ثہ

اکس موہ نوشس کیہنہ چھُ تگان۔ ہئے چھس شکن

گژھان زمیون گیان تہ ماچھ اکھ بہ کم!

چندآل: ہرگاہ ثرہ تہ اکس بئے سندہ یا ٹھوسو نچکھ تیلہ

---

[1] دشمن [2] علم۔

کوسہ فرق چھئے تمن تہ ژمے منز؟ اگر ژمے پنہ نس گیانس
پیٹھ شک چھُے. تیلہ کیاز برمہ راُو تھس بٔ ناحقے؟

سُیّا: ہاُجی!

چنڈاُل: تیلہ کونہ چھُکھ ژھوہ پیٹھ دم کرٕتھ بہان. گرہست
کران. تہ پہ مُشی راوان زِ ماجہ یوٚ ژھنک ویدوان، کُلیان
کاری تہ رُت کا نچھن وول بنٔ!

سُیّا: ماُجی! ژہ کہے وَنان؟

چنڈاُل: یوٚ زہ چھَسے وَنان. یوٚ دوَے مئے پزی پاپہ کرم رچھ
کرٕمہ ہتو. تیلہ کیاز آکھ میانہ وَتہ؟ سُیّا بوزٕ وَنے
ژمے اَز پنہ زندگی مُہند اَکھ سر! اَکھ راز!

سُیّا: راز؟ کُسے راز ماُجی؟

چنڈاُل: یُتھ نا دوہ ٹھ کھیکھ. ہرگاہ بٔ وَنے؟

سُیّا: [بانبرتھ] کہے وَنکھ ماُجی؟

چنڈاُل: [رُکو رُکو] بٔ - بٔ - بٔ!

سُیّا: وَنی وَنی ماُجی. وَنی!

چنڈاُل: [طنزاً] ہُشہ ماُج!

سُیّا: [کھوڑ ہتھ] مأجی!

چنڈأل: [بڈھ گھمبیر تا یہ سان] تہ۔ بہٗ چھسنہٕ چأنی مأج!

سُیّا: [تر ٹھ ہٕش چھس پیوان] گوٗ۔ گوٗ!

چنڈأل: آ۔ آ۔ یوٗ ہٕے اوس سُہ راز!

سُیّا: [کرٕ تکھ دٕھ تس نالہٕ مَتہٕ رٹان] مأجی! سورٕے کیٚنہٕ وَن۔ مگر یہٕ مے وَن مأجی! یہٕ مے وَنمُ!

چنڈأل: سُیّا مَژر مالاگ!

سُیّا: مأجی۔ بہٗ نے ہیکہٕ نہٕ یہٕ چھوٗ کھ ژأ لٹھ! مأجی! وَنی ژہٕ چھکھ میأنی مأج۔ بہٗ چھُس چہٕ نے ٹنتان! ژٕے رٗ چھتھس۔ ژٕے واتہٕ نود تھس۔ بہٗ زانتھ ژہٕے۔ وَنی مأجی۔ وَنی!

چنڈأل: [تس پانس نِشہٕ الگ کرٕ ٹھ] کاش یہٕ آسہٕ ہا پوٗز!

سُیّا: [بڈھ روبہٕ سان تس بُتھ پتھ] اگر نہٕ یہٕ پَزر چھُ نیلہٕ کیاہ چھُ پَزر مأجی؟ ہٕ یہٕ کیا زٕ ژہٕ اوان مے آز مأ یشہٕ مَنز ہٕ مے کُس اَژ کوٗر کُس پاپ کوٗرُم مأجی؟

چنڈأل: پاپ ہَیا اُسو مے کرٕ ہٕ متھ!

(2)

سُشیا: اَدہ بی۔ ژسّے چھُے نہ ژندرِ ستی میون یہ لول خوہ ش
کران۔ تیلہ کیا ز کوّہ تھم تس ستی کھا ندر؟

چنڈ اُل: چو تھٹ وَ ٹو۔ وُچھ کیاہ بکواس کرِہ اوہ!

سُشیا: اَمنی تہ اَدہ کیاہ؟

چنڈ اُل: سُشیا۔ پَزَر گو پَزَر۔ تہ پَزَر چھُ یہ زِ ژہ چھکھ نہ میون
سَنتان!

سُشیا: [ڈیکس ژنڈ دِتھ] میا نہ بگوانہ! یہ بوزنہ بڑو ٹھٹھ کونہ
مَوذُس بٹ؟

چنڈ اُل: [کھوٹ دِتھ] سُشیا! [اُسس چھس اَتھ دِوان ولہ]
کِہو رودُے؟ ژ تمے ٹکرنے میانی وا نس۔ ٹڈ پدوی[1]
پژاہ۔ مان ہَری نے۔ یَنتھ وا تی نے!

سُشیا: بلا یہ ژٹھ پدوی۔ تر ٹھٹ تیتھس مانس تہ یَژ تس۔ یَنتھ
منز مے وِزِ وِزِ یہ ایچاس چھکھ کہ دِیہ زِ ژہ چھکھ نہ
میانی مَاج! [اوّش دوہ تھ ماوَ بتھ نہ جذباتھ قوبو کرِتھ]
مَاجی! باضہ چھُ پَزَر باوَ نہ تہ بوزنہ ستی سیٹھ دوہ کہ

---

[1] پدوی

واتان ۔ اَما پوّز مئے وَن شہ پَنْدَر کیاہ چھُ ۔ بۂ بوزِ شہ پَنْدَر آدہ
مئے کونہ وَسَن وأنچھ شرا کے ۔

چنڈأل: ٹھنڈ کم چانہ ۔

سُیّا: کتھ مے ڈال ماجی ۔ وَنی ۔ وَنان کونے چھکھ ؟

چنڈأل: سُیّا! میانہ أچھ گاشا میانہ پوتھرا! بۂ أسس
ہانٹھ میانی کوہ چھ روز توّ تانی دوہ ہے دَزِ وِنی دوٗنی ہسس
یوّ تانی ژہ آہم ۔

سُیّا: بۂ کیتھ آس ۔ کنہ آس ۔ تی وَنم ماجی ۔ تی وَنم!

چنڈأل: ژہ تُلکھ مے وَتہ پیٹھ!

سُیّا: وَتہ پیٹھ ؟

چنڈأل: اہنو ۔ ژہ اوسکھ خبر کمُ وَتہ پیٹھ تردومت ۔ مے
تُلکھ تہ کہ کھ کمُ ہم ژہ زاکھ مے ۔ ژہ پھوٹک میانی ڈنبہ ۔

سُیّا: وَتہ پیٹھ ؟ بۂ کمُ اوسس تردومت وَتہ پیٹھ ؟

چنڈأل: پانہ بگوانَن!

سُیّا: ماجی!

چنڈأل: ماج لگی ڈنڈ ہتھ ۔ ہرگاہ ژہ کانسہ ہنڈ ڈنبہ زلہ گاکھ تیلہ

کیاہ کرَ ہٕ کھ تیٚتھ سمسارس یٚتھ ؟ یٚمیہ سمسارٕ کو رِشتہ
گرٛژھ ہٕ نے ہٕ نکلہ ہوکھ نالی۔ تہٕ ژہ تہٕ آسہٕ کھ اُکس یٚمیس
ہیوٗ اکھ عام موٗ نوشا. یُس پرٛیٚتھ چیرٕس بگوانہٕ شنز مرضی زٕ اٗنتھ
پانس ژھوٗہ یہٕ دَم کرٕ یٚتھ بہان چھُ تہٕ کیٚنہٕ چھُنہٕ کرٕ ان.

سُیٚا : مٲجی۔ ژہ کرٕ ژے کیٚتھ چھکھ کرٕ ان اَ ؟

چنڈٲل : ترٛژھے کیٚتھ پرٛیٚ ژہ لوٗ کچارس کرٕ ان اوسکھ۔ تہٕ یٚمیہ کیٚتھ
وہ نی ژہ مشورا وٹہٕ یرٛژھان چھکھ۔

سُیٚا : مٲجی !

چنڈٲل : اَہنوٗ ہٕ نکلہ چھے نا نالی گا مرٛژہ۔ تہٕ یٚمیہ چھُڈٕ راونس
چھُکھ کھوژان۔ مگر سُیٚا ژٕ ے چھے یہٕ ٹھیٹپ چھُڈٕ راوُن
وُڈاوَ کرٕ یٚتھ نیرُن ! کُنی وُچھ !

[نیران چھے۔ سُیٚا چھُ تس کُن زٕ قدم
کڈان۔ مگر تسٕنٛدی ریپ وُچھتھ چھُ پتھ وزان
تہٕ کلہ اَتھ مٹنز رٕٹیٚتھ اور یور پکان]

سُیٚا : بگوانہٕ ! یہٕ کیٚاہ بوٗز میانیو کنوَ ؟ میانٕی مٲج چھُنہٕ میانٕی
مٲج۔ سوہ چھے وُنان زٕ سوہ چھے میانہٕ با یٚتھ اَکھ ہٕ نکل۔ یہٕ

کیاہ بوز میانیو کنو بگوانہ! تسنز موہتا تشند لول چھا ہانکل
چندر کانتا یہ ہُشند لول تہ چھا اکھ ہانکل؟ بہ چھُسا پزی یمن
ہانکلن مشز بشند؟ تیمہ دوّن یمہ ہانکلہ چھُڈ راو۔ ٹھیٹ پُھر طرح
نیرا نہ نہ۔ بہ ہیکہ نہ تہ کرٕ ہتھ۔ بہ ہیکہ نہ یمہ ہانکلہ چھُڈ ہتھ۔
بہ ہیکہ نہ دُڈو کرٕ ہتھ! امیے چھ تم ٹاٹھو۔ بہ ہیگھ نہ تم ترٕاوتھ
میانہ بگوانہ! میانہ بگوانہ!

[بُجھس اتھ زٕدھ چھُ اکس کُلی گوہ ڈس نش
گرٕھان۔ تہ تتھی ہستو کلہ تھوٕتھ وَدان۔ یتھ کنٕوز
آواز چھَنہ پوان۔ جسمس چھے حرکت گرٕھان
مگر تمٕی شند بُجھ چھَنہ بوزنہ پوان۔ اتھی مشز چھے
دوٕر نگارس ژٕنٹ پیوان تہ سُیا چھُ وارٕ وارٕ کہ
تھوٗد تلان تہ پنٗن وَدُن مشورٕا وتھ خوفہ سان
پارے بوزنگھ انتظار کران۔ آواز چھَنہ پوان۔ حرف
چھُ نگارہ وَزان]

سُیا: [کرٕ نکھ دِتھ] یہ منحوس آواز کیرہ منے پاگل! یہ پاگے
ژٕٹہ نادِہ منے زٕچہ! بہ گرٕھ موٗت! پاگل گرٕھ پاگل!

[نگارہ چھُ زوریہ زوریہ وَزان]

سُنیا: [کنٹن تھوٗپ دِتھ] بنٛد کرٕدِیہ منحوٗس آواز! یہِ چھُ بوٚرٕ بادی
مُہنٛد آلو! موتٕ مُک آلو! ٲبہٕ چھُس ہٕ یہ آلو بوزُن یَژھان۔
[آواز چھٕے بنٛد گژھان ہٕ سُنیا چھُ بروٚنٛٹھ
کُنہٕ پکیتھ بدٕ جلالہٕ سان وَنان]

سُنیا: مےٚ نیش چھُ گیان نمہٕ کہ بَرکتہٕ کرٕن ہٕ یہِ آواز ہر ہمیشہ خاطِر
بَنٛد! ٲبہٕ بوزناوٗن سورٕے سمارِ مےٚ نیش چھُ گیان ہٕ
کرٕن دِیتھ قوبوٗ۔ ہٕ ہیکہٕ مےٚ چھُ رُکاوٹ [زوریہ سان] آ۔ آ۔
مےٚ نیش چھُ گیان! مےٚ چھٕے خبر۔ ہٕ کرٕن وَتھ قوبوٗ۔ مےٚ
چھُ گیان! [پتہٕ وَدٲ سو گژھان] مگر۔ مگر۔ میون دِل
روزِ ہر ہمیشہ وُجاہٕ۔ بکیازِ مےٚ چھُنہٕ یتھ سمسارس منز
کانہٕ تہٕ پنٛن۔ کانہٕ تہٕ نہٕ!
[..بی وَنان وَنان چھُ دُچھ ہٕ وِنگہٕ کِنہٕ نیران اُہنٛدِ
نیرٕہٕ پتے چھُ منز تِمہٕ پَردہٕ وارِہٕ وَسان کیتھہٕ
بَرنزی چھ گژھان۔ تہٕ سوٗتر دھار چھُ کھوٗرِ وِنگہٕ
کِنہٕ اندر اَژان۔ اَکھ نہٕ چھکرٕ دِتھ چھُ اُکس جاپہٕ

رُکان۔ سونجھان تہ پتہ چھُ سٹیجس بزُرگ کُن پتھ
تماشہ گیرن کُن وُچھان۔ بڈھہ موئس ہیوگژھ
کلہ گلہ ناوان۔ زن تہ شبدَ وراَیی دنُن چھُ یژھان
زِنھُ کیاہ زانو]

سوُتردھار: چہ چہ! زان چھ پانہ بگوان۔ یَس زان آسہ سہ
چھُ پانہ بگوان۔ بگوان نے تہ بگوانہ سُند رہپ تہ چھُمیتہ
ہہ سُتیا پنڈت وَزان اُمس چھ زان۔ گیان چھُس۔ گیان ؟

[زورہ آسان ہزلہ سان]

زان! ہا ہا ہا! ہتا سہ کیتھوَ گیان ؟ ہرگاہ ژلے گیان چھُے زان
چھے۔ تیلہ نیر۔ کرَ سکھر۔ یہ کیاہ گوَ اُکس تژھ ماچہ ہندِ پاپتھ
کریشنُ۔ یسہ تہ تھنہ پیوکھ۔ تژھ آشنہ ہُند قیدی بنُ یہ نز
مأج آبہ بُزی گئیہ۔ تہ یوہ سہ خبر کرَ پانہ تہ آبہ بُزی گژھ۔ آبہ بُزی
نے تہ دژاگہ بُزی گژھی [آسان زورہ زورہ] چارہ ہرگاہ ژلے
گیان چھُے، زان چھے۔ تیلہ کیاز چھُکھ شکس گو مُتھ ؟ تہ وسہ
واسن سنیو مُتھ۔ تیلہ کو نہ چھُکھ جنڈہ تہ کُنڈہ ہیچھ نیران۔
سہ سارچہ ہانکلہ ژلہ ٹھ نیران۔ ٹھیپ چھُڈرِتھ نیران۔

تہ پنُن ونُن پوءِ کران؟ [هزلهءِ سان] هتا یاءِ تہ کیئن؟
وُڃو تہ وڃ تہ آسہ پاڻ شالا پہ منز تہ شرمن آسہ پرهہ
نادان۔ تہ زنان زِیئے یوت ڇُڏی یاه! تہ بس یوءِ هے
ڇہ زندگی هُنڊ حاصل، یوءِ هے ڇہ آدرش [نفرت سان]
هُنہہ!

[.. بی ڏنان ڏنان ڇہ نیران۔ منز ۾ پردے ڇہ واءِ
واءِ وهه ٿان۔ پاڻ شالا پہ هُنڊ منظر ڇہ برڻ ٿا
کُن پوان۔ سُسیّا ڇہ چوکہ پیٹ ڏاڍا کوڙ کرڻ
بہٹ۔ برڻ ٿا کنہ ڇس کیئن شرمی۔ سُسیّا ڇہ اوڙکی
نہ یوری هیئو۔ رودمُٹ هیئو۔ مُدے گنڍیڻ تماشہ
گیرن کُن وُڃان۔ وڃ ڇس وزِ وزِ هلان۔ مگر
آواز نہ نیران۔ امہ پتہ ڇہ شہ چوکہ پیٹ هنگ منگ
ٿوءِ گرڻ ٿان وُڃڻ تہ کُجهہ ڇس ڏلان نہ پرِیہ]

سُسیّا: میانہ بگوانہ!

[شرمو ڇہ حاران گڏ هڻ گراه اُس کُن وُڃان
تہ گرا اکهہ اُس کُن سُسیّا ڇہ بیموَنشہ بے نیاز هیئو

گڑھ دوہ شوے اٹھ ڈیکس ٹھاسان۔ تہ
سٹیجس بڑو ٹھٹھ کن یوان]

سُیّا: میانہ بگوانہ! مئے ہاوَ وتھ! بۂ چھس انہ گٹس مزیمُت۔
مئے کیاہ چھ کرُن! مئے ہاوَ وتھ۔ نتہ گڑھ میون یتھ
سمسارس ٹین ضیاپہ۔ بۂ موہ کلہ نہ زنمہ زنمہ کہ گردیشہ نشن۔
بگوانہ مئے مہ پاوَ دوَیم زنم پراونس پیٹھ! مئے موہ کہ لاوتمہ
دوہ کچھ نشہ۔ بگوانہ!

[اُچھن دوہ ن اٹھ دِتھ چھ! ہستطرابہ پیس
عالمس مزوہ دہ روزان۔ شرُو چھ دوہ نی زیادے
حاُران گڑھان۔ سُے گور چھ یوان۔ بڈیومُت، مگر
صحتہ کنہ تیٹھے۔ سُہ چھ شرُہ ن اِشارہ کران تم
چھ وارہ وارہ نیران۔ گور چھ سُیّا ہس نکھ گڑھ
پھیٹکس پیٹھ اٹھ ھلوان۔]

سُیّا: [دوہ ٹھ کھستہ] ہاں؟

گور: سُیّا!

سُیّا: گوَرُودیو؟

گور: یہ کیاہ مَژ رَسُیّا!

سُیّا: [تَس پَرَن بیٹھ] گوّرُو دیو! ٹہ چھُس اَہٕ گٹِس مَژ
مےٚ چھُنہٕ کیٚنہٕ یہ بوزنہٕ یوان۔ مےٚ کرِو سَہٕیتا[1]۔ مَدتھ
کرِو گوّرُو دیو! اَتھ روٚٹ کرِو![2]

گور: [تَس تھوٚد تُلان] سُیّا! یوٚت نیٚرٲش کتھ پیٹھ؟

سُیّا: گوّرُو دیو! مےٚ چھُنہٕ کیٚنہٕ تہٕ فِکر تَران۔

گور: سُیّا۔ ژہٕ کیٚاہ وَنان یہ؟ چایٚنی وَتھ چھےٚ مےٚ تہٕ دیٚن۔

سُیّا: گوّرُو دیو۔ یہ چھا پَزَر زِ میٚنی مَاج چھُنہٕ میٚنی پَنُن ماتا؟

گور: یہ سورُے زَگت چھُ چون مول موج۔

سُیّا: گوَ اَدہٕ زاس نہٕ بٕہٕ کاٚنسہٕ؟

گور: ژہٕ یَس زاکھ تہٕ تَس۔ مگر چایٚنی کاٚم۔

سُیّا: کیٚاہ چھےٚ میٚنی کاٚم؟

گور: دیوتا ہَن مَشہٕز کاٚم۔ اِنسان مُرِس مَژ چھُکھ ژہٕ تہٕ اَکھ دیوتا۔

سُیّا: [کرٕچھ دِتھ] گوّرُو دیو۔ یہ ہے وُنو۔ بٕہٕ کرٕتھ اِہنکارٕس مَژ
گرِفتار۔ بٕہٕ چھُس نہٕ دیوتا۔ بٕہٕ چھُس موہ نوش۔ اَکھ اِنسان

---

[1] مَدَدَ [2] ناوہ میٚد [3] غرُور۔

گور: ژلے چھے یتھ دپشتس کلیاں[1] کرن۔

سسّیا: تہ ہیکہ اکھ انسان تہ کرِءِ تھ۔

گور: پتھ کیاہ تأر چھس اَدہ سسّیا؟

سسّیا: گوڑ رُو دیو، یمہٕ کتھ چھنہٕ مےٚ فِکرِ ترَان۔ مگر اکھ کتھ چھُکم فِکرِ ترَان!

گور: کیاہ؟

سسّیا: یی زِ آلو گوَ! بۂ روزہ نہٕ وہ فی پتھ!

گور: دَے کڑے نے سچھل[2]۔ اُسو چھی ژَاران!

سسّیا: [اَسان وَدہٕ وُنہٕ ہَیٹہٕ] مأج وَ نان یمہٕ سمہٕ سارچہٕ ہانگلہٕ ژہٕ ٹھتھ نیر۔ وُچھ تُلتھ نیر!

گور: تس چھے خبر ژلے کیاہ چھُے کرُن۔ چون بالہٕ پَن، چون لو کچار اوس شوہ دتہٕ پوہ ستر[3] تھو لو کہٕ چارس منز بوُدھ ثلے پنُن ہیر۔ سُہ ہیر لیں چانہٕ زندگی مُہند پَزَ رتہٕ چھُ۔ چانی ماتا چھے باگہٕ وان۔ سو چھے لگے پَزَ پُزرادہٕ باپتھ پہٕ سورُے کینہٕ کران! سورُے کینہٕ ژالان!

---

[1] سو چھ [2] کاسیاب [3] پاک

سُسّیا : مگر ژُندر۔ میانی آشیّنو ؟

گور : کاہہ تہٕ آشیّنو ئیژھہٕ زِ تسُند بَرتھا گوٚ ژھہٕ کلیاں کاری بنُن !

سُسّیا : ژُندرِ ہیُنز لول۔ تمُی ہِنز ماے ؟ تمُتھ کیاہ کرٕہ ؟

گور : ژہٕ یوٚتانی سچھل سپدِتھ واپس یکھ۔ سوہٕ پٹھاری ستے لول تہٕ سوے ماے ہیٚتھ۔

سُسّیا : یم رُم ماچھتن اَسہ توٚتانی ؟

گور : ماے چھہٕ بُڈان۔ لول چھُ ہمیشہ لوٹے روزان اسّیاشک ژراو۔ وَسواس کڈِلہٕ منزتہٕ نیرٕ نیچ سکھر کرٕ۔

سُسّیا : سکھر ... [پانس سیتو] سکھر ؟ وُچھ تُمنیچ سکھر ! ہانٹلہٕ پھُڈٕ راونُ سنز !

گور : ژہٕ نیرٕ۔ بٕ کرٕہ رازس شیچھو۔ تہٕ چھُ ضنوٚرُوری۔ پگاہ پیٹہٕ اَسہ رازہٕ سپندِ مدہٕ نیچ ضنوٚرُورتھ !

سُسّیا : رازہٕ سپندِ مدہٕ نیچ ضنوٚرُورتھ۔ [پانس سیتو] ٹھیٹُپ پھُڈٕ راوُن۔

گور : سُسّیا !

سُیّا: [ہوشہ پیٹھ] گوٚرُو دیو؟

گور: ژٕنے چھَیہ خبر کیاہ چھُے کرُن؟

سُیّا: خبر چھم گوٚرُو دیو۔ مٕنے چھُٹ کِس بَچہ یا ترایہ نیرُن۔ دٚیٹھ ہِندٕ آگرہ پیٹھ آمہ کِس تٕخہ اَندس تانی واتنٕ۔ یٚتہ نٕس یہ مہاپدماسَرس[1] مٕنز وَسان چھ۔ تہ آمہ سَرہ مٕنز نیرِتھ چھٕ کوہٕمَن تہ بالَن سٕتھ پان چھادان بوہن لبہن وَسان۔ ہٕ کھَیہ گوہ ڈہ وٚیٹھ ہِندٕ آگرُہٕ چھینہ!

گور: بگوانَس حَوالہ۔ سُٕے کری سپھل۔ کرنیرُ نیچ سَکھَر۔ ماتا یہ ہٕے اَگُنیا! اَتَس ہٕے اِجازَتھ!

[گور چھُ نیران۔ سُیّا چھُس نَمَسکار کرَان۔ گور چھُ اَکہ وِنگہ کِنہ نیران۔ دوٚیٕ مہ وِنگہ کِنہ چھ نٕوٚٹے یا ژور نَفَر یِوان۔ یٕمٕے موٗلی آیہ۔ یم چھ سُیّا مَس بَرُوٹھ کُن یِوان تہ تَس ٹپینہ ژٹنہ کہ انداز نٕقلہ نٕقلہ وُچھان]

اَکہ: یوٚہٕے چھا؟

---

[1] وولر سروک پوٚر ناو۔

بیاکھ: اہنوَ یوّہے ہا چھُے. وارِہ ہا دُچھونہ ژِن!

اکھ: دُچھان ہا چھُسَن. اَدِہ یِمِس چھاوَنُ کیتہ یِمِس ہے
ساٗری تان تِنہٕ نہٕ تِنہٕ نہٕ جاہِ بروبَد چھے. دَپھ کوڈ چھُس
ڈوّلمُت شایَد!

[سُیّا چھُ حاٗران گژھ ہتھ یِمَن کُن دُچھان
مگر وَنان چھُکھ نہٕ کیتہ تہٕ]

تریشیم: یہٕ ہا چھُس دُپان - یہٕ ناوان کیاہ آسہ یہٕ سانین شُرِین؟
کیہو؟

اَکھ: کیہو. یہاٗسے فاٗتی رٲزی تہٕ بیّہٕ کیاہ؟ اَمِس بِچاٗرِس
ہا چھُ پنُن کوڈُے موکلیومُت. سانین شُرِین یہٕ ناویا خاک!

بیاکھ: دَپان ہا چھُوٕ بٕہٕ رَٹَن وہتھ ژِرِ بَچہ ہِش موہ چھ مژ.

تریشیم: [سُیّا ہَس نکھ گژھ ہتھ] نی ساٗہے بابا؟ تلہٕ ساٗ پنہٕ موہ ہٕ
ہِژ راہ. بٕہٕ وُچھ ہا کاٗژاہ بُڈ چھے موہ ہٕ. تہٕ وہتھ وا تیا
اَتھ مژ [تریشیوُے زُنی چھ زورِ کھشکالہٕ ژراوان]

اَکھ: رازِہ اونتی ورمَن پاہٕ پریشان زِ یِمِس کیاہ بَنہٕ تہٕ چھُس
دَپان [اداکارَن ہِندی پاٗ ٹھٕ] ہی رازَن! ژِمہٕ بَرہم!

مئے دہ اجازتھ۔ بہ ہاوے دہ بیٹھ کیچھ کہتے اُن چانیں ژنن
تل! [بیٹیے چھ زورہ آسان]

اَکھ: پاگل!

بیاکھ: موٗت!

ژیٹیم: جلوٗنی

[زورہ زورہ آسان۔ اُٹھو مژ چھے چنڈاُل
تہ چندر کانتا اندر اَتہ ان۔ چنڈاُل چھے سیاہس
بُخت روزان۔]

چنڈاُل: ہتا ہتا ہشتے یارو! کاٗتیا بے اِنصاف چھہ۔ ترس تہ
چھُونہ یوان۔ کیہو کوٗر نوٗہ۔ دتہ چھوس نہ تکنہ دِوان!

اَکھ: اوہو ژاج ہا آیس تکھ کرنہ!

بیاکھ: زنانہ تہ ہا چھنس مدتس اُنی ہژ!

[ترٹیشوے چھ زورہ آسان]

چنڈاُل: ہی بگوانہ! یمن دِ عقل تہ یمیس دِم صبر تہ ہیمت!

ژیٹیم: عقل ژھار بی اُمو ہسے کرتہ۔ نتہ چھے یہ یمہ نگروک سارتہ
کھوتہ بوٗڈ پاگل جنن وول! [ٹھاہ ٹھاہ کرتھ آسان]

چنڈ اُل: [سُیّا ہَس کُن پھیرِ ہتھ] پکُو نیرُو گرہ! اُچھان کہو چھُھم ہٕ نگل ہیوٚ؟

سُیّا: ماٚجی! یمٕن مے وَن کیتھہ! دِکھی آسہٕ نہٕ تہٕ ٹھٹھ کرٕنہٕ وٚنی نی زِ نہٕ چھُس پاکل موٚت تہٕ جلوٚنی۔ مگر ہٕ ہٕ وٚ یمٕن اکہ دوٚہ ہَن زِ پاکل کُس چھُ۔ یم ہا کینہٕ ہٕ!

اَکھ: اَوٚ لگٕ اُسی چھ پاکل۔ یُتھنہٕ وٚہ نی پاٹھشالا یہٕ ہِندِن شُرُن تہٕ یوٚ ہٕے پاٹھ دِکھ زِ ہٕ کرٕن دیٖتھ قوبو۔ تہٕ بگوانہٕ سٕتیز یژھا یہٕ خلاف ہیکلہٕ اَکھ موٚہ نوٚش تہٕ اُڈِتھ!

سُیّا: یہٕ چھنہٕ بگوانہٕ سٕتیز یژھا۔ یہٕ چھنہٕ تمٚٹ سٕتیز مرضی زِ اُسہٕ گژھو وٚہ ہٕے۔ یُتھین ہِندی شِکار۔ یہٕ چھ سٲنی بے وُقوٚفی!

بیاکھ: نسٲ سٲنی نہٕ کیتھہ۔ آسہٕ تیٖلہٕ آسہٕ چٲنی [یُتھین کُن] ہٕ ہا یارٕ پُکرو وٚ پانسٕ۔ بلکہ اُمِس مٕتِس سیتہٕ وَکھ راوٚ راوُن!

[نیران چھ]

چنڈ اُل: پکُو نیرُو وٚہ نی گرہٕ۔ اگر ہا یمٕن پنیٖز ہَن اُیی۔ یم ہا لاپہٕ نہٕ

سُیّا: نا ے ماٚجی۔ وٚہ نی نا ے!

چنڈ اُل: کیہو چھُک وَنان؟ ژٕپے وَن سی زٕنٕدی!

چندر: ءِیکو نہیرو وہ نی گرہ۔

سُیّا: کیشُحُت گرہ۔ کوّہِنڈ گرہ؟ بہُ ہیکہ نہ وہ نی تور گرہُ صحت۔
مے گو بڑہ ٹھیٹھ واریاہ ژیر۔ وہ نی گو غلط! وہ نی نہ!

چندر: [وَدَن باکھ ژھیٹ] ماتاجی۔ ہیم کہے وَنان؟

چنڈاُل: [اسمانس کُن نظر کرِتھ] میانہ بگوانہ! اُخر تہ بوزُت ژلے میون!

چندر: [حاُران] ماتاجی!

سُیّا: ژندری! ماچہ کہے چھکھ وَنان؟ میون بوزی! مے
ہے پھیڑ راہِ ہا ٹکلہ۔ وہ نی نے ہیکہ نہ مے کا ٹہہ تہ
بُشہ کرِتھ! کا ٹہہ تہ نہ!

چندر: مے کس تراوَکھ؟

سُیّا: ژہ کرَ اُسکھ میانی ژندری؟

چندر: اَدُ کُہنز اُسس؟

سُیّا: تمس سُیّا ہنز یُس اُدی اُدی سوگہ داس گوَ!

چندر: [کرِیکھ دِتھ] ہی بگوانہ! یہ کیاہ چھس بوزان؟

سُیّا: ژندری۔ اگر ژلے میون شرمہ چھے۔ تیلہ ژار!

چندر: کتھ پرارے؟ ژہ کوٗت گژھ ہأم؟

چنڈأل: ژٛندری! أمِس ہے چھُے یاترایہ گژھن۔ بچہ یاترایہ!

چندر: کتھ یاترایہ چھُس گژھن؟ مےٚ نِیہ ناپانس سیتو؟

چنڈأل: [کھوژِت ہِش] ژٛندری۔ ژٹے نیمی سیتو۔ ژہ مےٚ کیسے ترٲوہ؟

چندر: ماٗجی۔ ژہ کژھے ماتا چھلھ؟ دوون چھلھ ژھین کران تہٕ اوٗش پھیوٗرتہٕ چھُے نہٕ پوان؟

چنڈأل: واریاہس کالس وٚدِتھ ریِتھ زون مےٚ یہ پزرزِاٗسو روٗدی اَز تانی سُیاہس بُجِتھ۔ اَمیہ یور أمِس بُجِتھ روزُن گوَ أمِس سیتو أنیاےٚ[1] کرُن!

چندر: ماتاجی!

چنڈأل: ژٛندری! مےٚ ترٲوِ أمِس گوٚڈھ پَیہٕ نہٕ موہ متایہ ہشزہٕ ہأکلہ ناٗلی۔ زونمُ دیوہٕ تِتھے کنُی بازِ پیمَ۔ مگہ أمی شُند آکارتہٕ اہار وُچھتھ تو ارُم فیکرہ زِمےٚ کوٚر وُڈھ وُن پاٗز بند۔ پَیہٕ کوٚرمس ژٹےٚ سیتو کھاندر۔ یہ زاٗنتھ زِبیاکھ ہانکل گژھ ہس ناٗلی۔

---

[1] بے انصافی۔

چانہ مایہ ہنز ہا نکل۔ مگر مے باسیو وزِ اُمی سنز آتمار وز
توتہ کریشائی۔ اُمس میول نہ سعہ کھ۔ نہ میانہ کو چھ مثر
نہ چانہ کو ہ مے مثر۔

چندر: ماتا جی!

چنڈ اُل: ژندری۔ سید ستیو دو نیمے۔ کھیما کری زم۔

چندر: ماجی۔ باوُن چھ کریو ٹھ۔ دیکھ یہ ژے سو نچھتھ۔ تہ اوس
غلط۔ ژے زانی تھس بہ ہا نکل۔ مگر یہ ہندہ لوٹ ہا نکل اُس
مے خبر کمہ زمہ نالی گاہ مثر۔ ماجی۔ مے کوڑ پنن سورُ ے
کنہہ پمن اَرپن۔ سورُ ے کنہہ تر دُوم یہ ہندن ژرنن پیٹھ
پتھ وَن تہ مے ماجی۔ یہ ہندہ نیرنہ یتہ کتھ آشہ پیٹھ روزِ زندہ؟

سُتیا: [روبہ سان] ماتا جی! چندر کانتا!

[چنڈ اُل تہ چندر کانتا چھ آمہ کرِ یکہ ستی روزِ تھ
گژھان]

بہ چھُس نہ دوہ نی یہ ویا کھیان بوزُن یژھان۔ یہ چھے بھاونا[۲]
چھرا بھاونا۔ ژھری جذباتھ۔ ماپہ تہ مہ متایہ ہندی جذباتھ

---

[۱] واز خانی [۲] جذبات۔

مگر مئے چھ اَمہ اور تہٕ یٚتھ سمسارس کینہہ دٚنٛن .

[سٹیجس منز یٚتھ بڈھٕ جَلالہٕ سان شاہٕ سان]

نَتہٕ کیٛاہ کرٕنہٕ آس بٕ یور؟ نَتہٕ اوس نامیون زَنمہٕ چکر پوٚرہٕ گومُت؟ تہٚکہٕ نیرِ دوہ نی گرٕہ - تہٕ مئے دِیو آگیا!

چنڈ اَل: ناتہٕ یٚتھ کنٛہ چھا گژھان تو تہٕ؟ پکھ گرٕہ - ساتھ وِچھو پوٚزا پاٹھ کرِتھ نیر!

سُیّا: پژھن کامن نے چھنہٕ ساتھ وِچھان - پوٚزا کرٕان .

چندر: اَچھا اگر تو ہہٕ پانس سٕتو یی دأپرمُت چھُو - تیلہٕ گرٕہ ہو مگہ گرٕہ پیو - اَدہٕ نیرِ!

سُیّا: [چندر کا نتاپہ نکھ یٚتھ] ژٚندری!

چندر: سأمی!

سُیّا: ژٚندری - اگر بٕ گرٕ گوس تمہٕ لبہٕ نے تراوَن مئے اَدہ - تمہٕ گرٕک لول تمہٕ آنگنٕ اَمار تہٕ تمہٕ گرٕہ کین روزٕن والین ہُند شرمہٕ تہٕ ماے بَتہٕ بیٚہٕ سوے ہا نکل - اَکھ ژٚنجوٚری!

چنڈ اَل: [سُیّا ہٕنٛدِ جذباتی اندازہ سٕتو کھوٚژِتھ] سُیّا! ہَتا بنی کیٛاہ ژٚلے؟ اَسہٕ چُھکھ پژھ چاڑی کٚتھ کرٕنہٕ

ٹھاک کران تہٕ پانہٕ چھکھ تٕرٛہ کیتھ کران۔ یمہٕ کنین اوٚش پھاپھڑ نادَن! اَدٕہ بامہٕ یٚ گرٕہٕ۔ مگر قرار کرٕ۔ اَسہٕ یمے پوٚت کھورٕی واپَس۔ توتہٕ نکھ کانہٕ کانہٕ چیز پانَس سستی۔ سَفر چھُ گُڈُر۔ وَتھ چھلٕے زٕپٹھ۔ خبر چھا کوٗت کال لگی؟

سُمیّا: زانہٕ دَے اَدٕپھ ماٚجی! او اد یاہ سمجھے لگہٕ۔ سارٕے وٚچھ چھَم ژھنڈٕنی۔ اَمکٕ اَندٕ بٕکھ گام چھم وُچھنہٕ۔ اَمیٚکٕ سوٚن وہ کَنٕ چھم سَرٕہ کرٕن۔ سارٕی ہے چھم سام، مینہٕ ماٚجی — سارٕی ہے!

چنڈاٚل: یُتھ نا یہٕ سورٕے کران کرٕان ژٕندرٕ مُشٕکرٕ راوٚ ہاٚن؟

سُمیّا: [وُٹھَن پیٹھ اَسٕن اَنتھ] ماٚجی! گاٚٹھ مے آس لاگان ژٕلے اوسے وَنٕن۔ یُتھ نا ماٚج مُشٕکرٕ راوٚ ہاٚن۔ سَکنے؟

چنڈاٚل: [اَسہٕ نَس تہٕ وَدٕہٕ نَس نکھ نکھ] چاٚنی اَمی گاٚہٕ جارَن کوٚرمے دوٚہے دُژٕیوٚت۔ گراہ دوٚ چُم آسکھ گاٚٹلٕ۔ اَتھ کیاہ سَبٕنے؟ گراہ زونم زٕ شرٕکٕ چھینہٕ یتھو گاٚٹلٕ آسان۔ ہرگاہ آسان تہٕ چھ۔ توتہٕ چھینہٕ تٕرٛھ کتھ کران۔ یٚژھ ژٕہ لوٚکھ چھارٕمی مشٕ کران اوسکھ۔

چندر: تہ ہمو کنجھو ہۂ تہ چائنس زالس وُچس۔

سُیّا: اوہو، ہیئر وہہ تعہ ہہ بیّیہ تیمے کنجھ کرنہ۔ بگوانہ سیندپاسہ
متے ژاوی تو مے بیّیہ اکہ لٹھ شکن منز۔ ژلے پیٹھ۔ تہ

مے تہ دیو نیرنہ!

چنڈأل: [چندر کانتا یہ شانن پیٹھ اتھ تھپوتھ] پکی ژندری!
أسو ہے ہمو اورے وُلی وُلی پھیرتھ!

[چنڈأل تہ چندر کانتا چھ نیران۔ سُیّا چھ
کیٹرن برتنزن ہمن کن وُچھان۔ تہ پتہ چھ خوہش
گرُدھتہ کریکھ دِوان]

سُیّا: ہی بگوانہ! أخر واٹہ سوہ وِزا! سوہ گرُ آیہ۔ مے میلہ وہہ نی
پنن کرتو پہ[1] پوُرہ گرنگ موقہ۔ یہ زنم پرأہِ تھ یہ سہ کأم مے
پرأہِ نی چھے، سوہ کرہ پوُرہ۔ بہ کرن یہ نگر، یہ دیش آباد۔ وہ تھ
چھے مے پرأران۔ وُیتھ ہُند آگر چھ مے پرأران۔ مہاپدما
سر چھ مے پرأران! ہی بگوانہ! مے دِہ ہمیشتہ تہ حوصلہ
شکھتی[2] دِم۔ یُتھ زن بہ پنن آدرش[3]، پنن مقصد، پنن سوچ، پنن

---

[1] فرض [2] طاقت [3] اوّل صوٗل۔

پۆرہ کرہ! ہی بگوانہٕ!

[گُلہ زہٕ گنڈھ اُچھ وُٹھ تہٕ کلہٕ نوٚمرٲوٚ ٹھ

کٔتھ "نام تسکھتی نمسکار کران۔ تہٕ کیتھہٕ ٹرٹرٕ

اُتھو پوزس منز روزان۔ یہٕ پاٚری چھُ سوٚترٕدھار

اَژان بسیاہس وُچھتھ چھ وٕنگہ نکھٕ وٚنٹھ

زن گرٛھان۔ سیاٚ چھُ واہٕ واہٕ کارٕ تھوٚد تُلان۔

اُچھ ہٕژ راوان تہٕ سوٚترٕدھارس وُچھان۔

دوٚشوٚ چھ اَکھ اَکس دٚر نظراہ کران سوٚترٕ

دھار چھُ بروٚتھہٕ پہٕن یوان تہٕ سیاہس کُنٛی

ٹھکر کرٕتھ دوٚہ دٕہٕ روزان۔ سیاٚ چھُ یٚہٕ

تذبذب کِس عالمس منز کلس کشان۔ زن کیتھہٕ

وَنٛ چھُس مگرٕ وٚنتھ چھُنہٕ ہیکان؟

سوٚترٕدھار: موٚمتاہٕ لول چھ سارٕے مایا۔

سیاٚ: مایا؟ آ مایا۔ مگر کاٚژاہ لوٚبہٕ وٚنی تہٕ شوٚبہٕ وٚنی۔ یہٕ مایانے

آسہٕ۔ یٚتھ سمسارس کو سہٕ شوٚب روزہٕ؟ یوٚ رکس یہٕ؟

سوٚترٕدھار: [تس کنٛ وُچھنہٕ رٛدہٕ بہٕ سان] ژلے کیاہ چھے تو تہٕ سمارس ستہٕ

سُبّیا: کیازہ چھُم نہ؟ بہٕ آس نایتھ سمسارس؟

سوٗتر دھار: اوٚ معہ کھیہٕ زِ ژٕمے گژھ نے ہا ٹکلہٕ نا ٹلی۔ مایہٕ تہٕ موہتایہٕ ہشیزہٕ ہا ٹکلہٕ!

سُبّیا: [ووہش ژٕ اوٚتھ] تہٕ نے خبرٕ آسہٕ ہیمہٕ۔ یمہٕ ہا ٹکلہٕ آسہٕ مےٚ پوشہٕ مالہٕ باسان!

سوٗتر دھار: بس کتھ کتھ۔ صرف کتھ!

سُبّیا: بگوانٕ دِژ زیو۔ یُتھ زٕن موٗنوش پنٕیتھ باوٗ نشٕنو کدٕ۔

سوٗتر دھار: نرٕہ زنگہٕ تہٕ دِژٕن۔ یُتھ زٕن کتھٕن ءِتھ ہستی انسان کامٕ کاراہ تہٕ کرٕہ۔

سُبّیا: دِل تہٕ دِتٕن۔ یُس موٗ حسوٗس کرٕہ۔

سوٗتر دھار: بیٖیہٕ؟

سُبّیا: اَکھ دماغ یُس سوٚچہٕ۔

سوٗتر دھار: چون وَنٕ چھُ پوٚز۔ مگر۔

سُبّیا: مگر کیاہ؟

سوٗتر دھار: [تس کٕن یکدم پھیرِتھ] مگر ستمے چھُنہٕ کائنہٕ پژاران۔

سُبّیا: اَیٖز۔ سراسر اَیٖز۔ تس ہیومے پژارٕن! ایتہٕ کالس

مے زنم لوب!

سوتر دھار: یتھ ژہ زنہ زنمک چکرتہ اکھ یوگ وناں چھکھ
سہ گئے اچھ ٹیٹھ وہر، بس بیٹیہ نہ کیتھہ!

سُتیا: چائنی کنہ آسہ۔ مگر اسہ بترا اژہ ہندن بسکینن باسان
زن تہ اکھ یوگ گو پورہ۔ اکھ وائش معہ کلے پہ یتھ سمارس
یُن۔ یور یتھ رتی یا یچھ کرم کرنی تہ مرون۔ یہ سورے چھُنا
وکھ کھیوان؟ ادہ چھا یتہ اکھ برہم؟ اکھ مایا؟

سوتر دھار: سُتیا، بس کر بس۔ کتھو تلہ نیر نہ کیتھہ تہ۔ ژیر
گژھ۔ وکھ چھُنہ کائسہ پژاران۔ کائسہ تہ نہ!

[سوتر دھار چھُ نیران۔ ادہ چھ چنڈال تہ:
چندر کانتا یوان۔ دوہ شوتی چھ تھالن مشر ژوتر
سامگری دوہ شوے زنہ چھے دار وار سُتیا ہس
بلا پہ لگان تہ ٹیٹھ ک کران۔ نیرہ تہ پوش آہ وان]

چنڈال: گژھ بگوان کرے نے سوہ پھل، ہمت دیہ نے۔ حوصلہ
دیہ نے۔ پننے کام اند وا تناوہ نیچ شکھتی دیہ نے۔

سُتیا: [گلگ کنڈھ] ماجی۔ چون آشیرواد[1] ہے آسہم۔ بہ ہے

---

[1] دعا

گڑھ ضرور رسہ پھل!

چندائل: دَپان چھکھاہ آشیرواد ہ چاریا۔ میائی پران ہا روزن
ژلے اُندی اُندی گتھ کران [تس بُجھس اَتھ لاگان] سُیا!
دوٗ پھیرے ہا!

سُیا: وَنی ماجی!

چندائل: یُتھ ناژندر مُشتھ گڑھی؟

سُیا: [آسان آسان] ماجی۔ لوگتھ بیٖہ سُے گاٹھ جار ہا وُن؟

چندائل: کِہو گاٹھ جار؟

سُیا: آہنی ادہ کیاہ۔ وَنُن چھُے یُتھ نا ماج مُشتھ گڑھی کنے؟

[چندائل چھلے اوٗش وہ تھ راوان۔ تہٕ ژھوہ پھٕ
کران۔ سُیا چھُ چندر کانتا یہ نِشہ گڑھ تھ
تس بُجھس کُن نظر کران]

سُیا: ژندری۔ وُچھتھ یہ ماج کرٹھ؟ دَپان ہے یُتھ ژندر
مُشتھ گڑھی۔

چندر: [کلہ بوٗن کُن ترائِتھ وہش ژراوان] آہ۔ہ!

سُیا: وچھی اَمس آسان پنُن وَنُن۔ انزس منزس چون ناوہ سوان۔

چندر: وچھ کیاہ چھوہ وَنان. اَخر مأج ہے چھُو تہ!

سُیّا: تہ ژہ؟

چندر: بہ کرٕ اَسِس چأنی؟

سُیّا: وُچھ چأر کیاہ وَنہِ. اَدَے تراوی وہ نی یمہ کتھ. بہ ہَے نیرَے وہ نی. مأج ہے چھے حوالہ! ٹیٹھ نے اُمس باس دِکھ زِہ یہ چھے کُنی زُنی.

چندر: نہ بہ دِمَس نہ باس. مگر.

سُیّا: مگر کیاہ؟

چندر: میون کیاہ سوٚنچھ؟

سُیّا: چون کیاہ چھُم سونچُن؟ ژہ روز کھ مے ہستہ.

چندر: [وہ ٹھ کھستہ] کیاہ؟

سُیّا: اَہنی پوٚز ہے وٚنیے. ژہ روز کھ مے سینٛہ بیتہ نس!

[دِلس کُن اِشارہ کرٕان. چندر کانتا چھے تَس پَرَن پیوان]

چندر: سأمی!

[اُٹھو سیتہ چھُ سٹیچ کاش سوہ تان. کیتھہ

بہ نزی گڑھینہ پیٹھ چھے نگارس ژٹھ پیوان۔
تہ کلکن ہیٹھ زن کنھن ہُشد بے مانی چُری گیوٗش
چھُ وو تلان۔ گاش چھ وارہ یوان۔ آکھ
دِہائی منظر چھُ اُچھن بڑو نٹھ کُن یوان۔ اِز
اونتی وَمن۔ جے دیو۔ منتری تہ بیٹھ کیتھہ
مصائب چھ سٹیجس منز یوان۔ تہ منز س
وأتھ ٹھہران۔ راز س ہستی چھ باقے
نَظر تہ قدم ٹھہراوان]

رازہ : [گأنسہ کُن وُچھنے] کاتھہ خاص خبراہ نگرس منز
پھلیمژ؟

وزیر : خاص یہ کیتھہ رازن!

رازہ : یتھ نگرس منز چھنا انسان روزان ؟

وزیر : روزان چھ رازن !

رازہ ... تمن چھنا کاتھہ مسلہ درپیش ؟

وزیر : رازن مسلہ کیاہ گوٗ ژٹھکہ آسن ؟ ساری چھ خوش یہ
خوشحال۔ تہ ہُشدہ خاراتہ گوٗ یہ دیش آباد۔ منہ دوہ آیہ بناویہ۔

مندر آیہ لڈینہ۔ سعہ کھک تہ شانتی ہُنند دور گوشوڑہ پچھ
کُس مسلہ چھ رازن ؟

رازہ : منتری ! اَسیہ ہنوو اَکھ بوڈ شہر۔ کائتیاہ کام کرے آباد۔
مندر بناوے۔ گاٹھ بناوے۔ پم ساری چیز دِن سانہ بجرج
گواہی۔ سانہ کاری گری ہُنند چرچہ روزہ ہمیشہ۔ مگر منتری !

وزیر : رازن ؟

رازہ : [جیرہ چھُس یوان زنہ] یہ سورے چھُ توتانی فوضول
یوتانی نہ سون رعیت پیزکھ پاٹھ خوش تہ خوشحال آسہ۔

وزیر : مگر رازن۔

رازہ : [تمو ہشز کتھ اڈہ لیچو کرتھ] ژہ وَنکھ کھ چھ خوش
تہ خوشحال۔ آباد تہ پاپرجا۔ یہ وَنُن چھ چون فرض مگر سون
فرض چھُ اَسہ وَنان۔ وزِ وزِ اَسہ ژہ تس پاوان۔ زِ
یتیتہ کین لوکن کو تاہ تکلیف چھ پیوان تُلن۔ رؤدہ گرو
اَکھ چھے شہنز سارے خوشی تہ شانتی مُہت زنوان۔ اَکھ
یُپ چھ ساری ہے ڈبہ ڈاس کران۔ اَمہ وزِ چھ سہ کھ ساوے
تہ غائب گرہان تہ یتیمہ دہشک اَن تہ !

وزیر : رازن تہُ چھوہ ٹھیک وَنان۔ بیٹیو نے پیہ ہیین۔ یہ تھ
دیشس واتہِ ہے نہ بیٹیہِ کانہہ دیش!

رازہ : [بے قرار گژھ اوہ یورچکر دِوان] مگر اُسی کرو
کیاہ؟ اَتھ کیاہ یلاج چھُ؟ کانہہ ماجہ ہُند گوہر
چھُنا سُہ یس پیہِ روکنُک گیان آسہِ ہے؟

جے دیو : رازن اگر آگیا آسیم، بہُ کرہ ہا کیشہ عرض۔

رازہ : [تس نِشس پیٹھ] جے دیو! ژہ چھُکھ سیٹھاہ کم
کتھ کران۔ مگر تیمن کتھن منز چھُ مانہِ مطلب آسان
وَن کیاہ چھُے وَتُن؟

جے دیو : رازن! سائنس یتھ نگرس منز چھُ اَکھ پنڈت یس وَنان
چھُ زِسُہ ہیکہِ وہتھ قوبو کرِتھ۔

رازہ : [بُجھس پیٹھ شک تہ وہ مید] اَکھ پنڈت؟

جے دیو : اَوہ رازن اَکھ پنڈت!

رازہ : ہُو؟

جے دیو : سُتیا۔

رازہ : سُتیا؟

جے دیو: آوہ رازن سُیّا۔

رازہ: سُیّا کتہ چھُ؟ اَسہ نیشہ کونہ آو از تانی؟

جے دیو: رازن۔ سُیّا چھُ وُنی کین یاترا یہ ڈرامُت۔

رازہ: یاترا؟ وُنی کین کمہ تیہ تھجہ یاترا چھے سَیدان؟

جے دیو: رازن۔ سُیّا تھ یاترا یہ بیٹھ ڈرامُت چھُ۔ تھ چھُ یوّہ ہے وَکھ۔ سُہ چھُ وَیتھ آگرُ وُچھنہ ڈرامُت۔ اَہکو بٹھو ژھنڈ نہ گومُت۔ یہ زانہ نہ گومُت زہ یوسہ وَیتھ یمہ دیشہ شوٗب چھے۔ یمہ سیتی یہ سورُے دیش سرسبز تہ شاداب چھُ سوے وَیتھ کیازہ چھے اَکہ روٗدہ گرہ یتہ بٹھو ژمان۔ تہ اَتھ شوٗبہ، اَتھ سبز اَرس تہ آبادی پھُنز پھاکھ کران۔

رازہ: ہوٗں۔

وزیر: رازن۔ سُیّا چھُ پاگل۔ تس چھ سارُی ٹاوَس تُلان چھُ چھُ منتبومُت رازن۔

رازہ: منتری! پتھو لکھ چھ ہمیشہ مُتان۔ یتھین لکن چھ سارُی پاگل وَنان۔ یم چھ ہمیشہ ٹاوَس یوان تُلنہ۔ مگر منتری

وزیر: آگیا رازن؟

رازہ: اُسو چھ اُمس مَیتس سمکھن یَژھان۔

وزیر: رازن!

رازہ: [کرٕنچھ دِتھ] منتری! بوہ چھَنہٕ ژٕیے یاژ باگہٕ آہٕژ!
سوہ چھَنہ صرف رازہ بوہٕ نَن مَژے اوت وہ پدان۔
عقل چھٕ ژھیٚپہٕ پہرِن مَژ نہٕ آسان۔ کھٹِتھ تیتھ
کُنہٕ پتھ کُنہٕ پوٚت وَنَن مَژ اَمرہٕ تکھ آگرُ۔

وزیر: رازن۔ سُیٚا چھُ آنیچ۔ اُکس چنڈالہٕ ہُنہٕ نیٚچو۔

رازہ: بَڈہٕ بھاگہٕ وان گژھ سوہ ماتا آسینچ!

وزیر: رازَن سُہ چھُ پاٹھشالاپہٕ ہُنہٕ موٚلی گور!

رازہٕ: تنٛمُ سُنہٕ ژاٹھ بنَن یٚیمہٕ دٕپشکو مارِی مَنہٕ گبَر!

وزیر: رازن سُیٚا چھُ موٚت!

رازہٕ: اَسہٕ کھوٚت تمُ سُنہٕ مَژرَ ٹاہٕ۔ تسَ چھُ مَژرَ آمُت اَکہٕ

خاص کامیہ باپتھ ! اُسہ چھُ متیو مُت اَکہِ آدرشہ ، اَکہ
مَقصدہٕ باپتھ ! بڈہٕ بھاگہِ وان موٚت گرٕہٕ آسُن !
بڈہٕ کلیان کارٕی موٚت !

وزیر : مگر راژن ؟

راژہٕ : [گرٕہٕ ہنز کرٕتھ] بس کر منتری ! اُسی چھنہٕ بیٚتہٕ کیتہٕ
بوزُن یَژھان ! [جے دیوس کُن] جے دیو !

جے دیو : حُکم راژن ؟

راژہٕ : یاترایہٕ پیٹھ پنہٕ پَتہٕ گرٕہٕ سُتیا اَسہٕ نِشہٕ پوٚرہٕ یَزٕتہٕ
تہٕ مانہٕ سان اَنہٕ نہٕ یُن !

جے دیو : بہتر راژنِ۔

راژہٕ : [وزیرس کُن] تہٕ پیتِس کالس سُتیا گرٕہٕ نیرٕ روزِ۔
تٹھ ہشزِ مانایہٕ ہنز گرٕہٕ مے پوٚرہٕ شیچھو خبر واتہٕ ناوٚنی۔
یُتھہٕ تس ڈیکہٕ بَجہ کانہہ کشٹھ سپیدہ۔

وزیر : بہتر مہاراج۔ ہنز آگیا پیٹھ پوٚرہ کرٕنہٕ۔

راژہٕ : جے دیو۔ پُکیو اُسی نیرٕو !

[راژہٕ اونتی ورمن ، جے دیوتہٕ باقی مصاحب

چھ نیران - وزیر چھُ پنتھ روزان - تہ یِلہ راز
تہ تسپُندی دربارِی نظرِہ ڈلان چھ - وزیر چھُ
تماشہ گیرِن کنُ وُچھان]

وزیر: خبر کتہِ گوَ پاگلاہ اَگادِہ . اُمی سے چھُم رازہ اونتی وزمَن
وُچھنے کرنے، وایہ نے پرکھاونے وَنان بھاگِہ وان پاگل!
مارِی موُنڈ گوَ ہُرتہ، کلیان کارِی موُت! اَدِہ چھا اَیزُے
وَنان - زِہ رازہ سُنُد اَہنکار چھ تس بوہ دگالان - تہ سُہ
چھُ پڑھے چارِی کامہ کرنہ یہان - ہے تہ کرِتھ اَسہ کیاہ
اَنُ سائُسیّا دربارِس شنز مان کرُس سائ - یزِتھ بروس سائ
مگر اَدِہ پچھنا اُسی دربارِی کُنہِ کارِس یوہ گے[1]؟ کرِنہ اُسی چھ
گرُن ٹپینہ تہ درشبہ کرنہ آیِتھ؟ ہیتا - اَسہ سیتھ تہ کرَ مشورہ
اُسی تہ ہیکوَ وُنتھ زیُپ کیتھ کنُ یہہ روکنہ - یہ چھا کانہہ
بڈکتھاہ - کرُن کیاہ چھُ اَتھ؟

[اوّتَ واُتھ چھ ٹھُران تہ مندِ چھ مندِ چھ وَنان]
اَما پوزُ - کرُن کیاہ چھُ؟ تہ اگر پے اَسہ کہِ موُت کوّت کھیہ ہے

---

[1] لاَیکھ -

تکلس۔ ہے تہ کرُتھ اسہ کیاہ یُپ یمی تن۔ لوٗک مُرِ تن
اَدہ اسہ چھُس توتہ پنُن اوزکہ چلان۔ لوٗک روزی تن یا
گگُ تن، اسہ وزیرن کیاہ تھ سنہ نے؟

[وزیر چھُ نیران۔ اُہندِس نیرنس سیتو چھُ
مُنزیمُ پرُدہ وارہ وَسان۔ کیتہہ برنزی چھ
گرُدھان۔ گاش چھُ وارہ سوتان۔ تہ شاگ
ہیوٗ گاش چھُ روزان۔ تھوٗکمُت ژھیوٗنمُت
سُیاّ چھُ اندر اژان تہ اُکس چاپہ پان یوٗ ہے
دأرِ تھ زن دِوان۔ زنگن موٹھ دِوان تہ اُخرس
بُتھس اَتھ ڈالان]

سُیاّ: گاژاہ موٗلی کتھ تہ یہاَے نہ گانسہ فکرہ تران۔ اُسو
سوٗے دوٗش[1] وَیتہ کھاران۔ تبر کوٗت کال دوت اَتھ یتھے
کنوٗ پکان۔ پانس سیتو مبتر کنہ تہ سبکھ دالان۔ سوٗے
مَل اَتھ ژٕ کس تل جماہ گومُت۔ یلہ کولن تہ آرن کولہ وان
تجوٗکھ کرُن۔ وَیتہ ہُند کونہ سُنا سوٗ چکھ؟ بُتھ گیہ لیبن لیبن

---

[1] خطاہ۔

دَسان۔ ژوٗک گوَ ہیٹوٗر ہیٹوٗر کھسان۔ روٗدہٕ پھیرہٕ سیتر
کھَسہ نہٕ یُپ اَدہٕ کیٚاہ گرٚاھ ؟ ہرگاہ وٚیٹھ تہٕ کولہٕوان
سپٚدہٕ۔ بٹھو ہنٚس لَدنہٕ۔ زانہٕ تہٕ کھَسہ نہٕ یُپ! [تھوٗد
وہ تھان] مگر مےٚ وُچھنہٕ وُنہٕ سورُے۔ آگرتہٕ بٹھو وُچھنہٕ
بَتہٕ چھُ مےٚ وُنہٕ کمرازس کُنہٕ تہٕ وَسُن۔ مےٚ چھُ وُنہٕ مہاپد ماسرتہٕ
وُچھُن۔ کمرادُک یُپ چھُ اَمی سَرُک پادٚاوار [ہیٹوٗر کُن نظر کران]
سیٚنٹہٕ یا وَکھ روٗت تہٕ بہٕ چھُس وُنہٕ گامہٕ دوٗر۔ مےٚ پزہٕ نیرُن!

[نیرُن ہیوان۔ اورہٕ چھُ اَکھ معہ ہنیوٗ لِوان تہٕ
سُیٚا ہَس دٚر نظراہ تراوان]

سُیٚا: [تَس بروٗنٹھ کُن یِتھ] ہے بایا!

معہ ہنیو: وَن سائٔ بایا۔

سُیٚا: یِتہٕ چھُنا کاتہٕ گا مانکھ پَہَن ؟

معہ ہنیوٗ: آ۔ گوٗڑھنا آسُن۔

سُیٚا: کتہٕ چھُ ؟ تتھ گا مَس کیٚاہ ناو ؟

معہ ہنیوٗ: [اَتھ ہستو ہاوُتھ] ہُکیٚاہ ہُستیتھ۔ اَتھ گا مَس اوس نشد کا ناو۔

۱؎ شام۔

سُیّا: نشد کا اوسُس ناو ؟ وہ نے کیاہ چھوس وَنان ؟

موہنیو: دُدہ وَنہ۔ وُجارہ۔ شِنہ یاہ!

سُیّا: ہے بایا۔ ژے مانہ نھتس بہٗ وَتہ گَت تہ ٹھہٹھ بیٹھم کرَنہ ؟ منے ہا اُس یارہ اَتہ راتھ کَڈنی۔

موہنیو: اَدہ اَسہ چھا تھتہ اینرِاض۔ ژہ ہیکھ عائشہ سان راتھ کَڈتھ۔ کھُلہ دُدہ پاٹھ اَتہ رَوزتھ۔

سُیّا: ٹھپکھ۔ اَدہ سا کھینہ ہا یتھ میلیا کیتھہ ؟

موہنیو: [اَسان اَسان نیلہ گژھان] کیا زِنہ کیا زِنہ۔ گژھ نشد کا گام چھے وُچھن لایکھ۔ سورُے گام آیہ بُزی گومُت۔ دُچھ منز رُک ٹوپ چھے بوزنہ یوان۔

سُیّا: [دوہ ٹھ کھیتھ] کیا ہ ؟

موہنیو: [پتھے کنی] بوزان گژھ بوزان گژھ۔ یتھ رُود چون کھیتن چینہ۔ تتھ چھُپنہ کانہہ پروا ہے۔ ہرگاہ بسلاے اَسی گاڈہ ہنار ٹھتن۔ تہ نِتہ تتھو پیٹھ گُنڈارہ کرِتھ۔ مگر او۔ گُرُ بس پانس منز کتہ لگی گاڈ ؟ دُچھ رامہ گرُن ہیکھ رٹتھ۔ مگر کرِتھ بجل چھُیا بایا ؟

[بیٹیہ چھُ زورہ زورہ اَسان، تتھ کنی زَن نہ ودان چھُ

سُیّا چھُ موٚیوٚس گژھمت اَمِس وٚچھان]

سُیّا: گوٚنٛد کا گام تہٕ گوٚ آہٕ بُزی ؟

موٚہٕنیو: اَدٕہ اَتھ چھا اَسہٕ نوٚوٚ دٕیُن ؟ ہمیشہ یی سپدان ہمیش!

سُیّا: تہٕ گاہٕکو لوٚکھ ؟

موٚہٕنیو: یَس بیاٚرٕی وَتھ آہٕ سُہ تیاٚرٕی ژَلان۔ وٚڈرٕن تٕہ بالٕن کھانٕ
وُدان باکہٕ ژھٹان تہٕ پَنہٕ نِس کرٕمس وٚہ ہوان!

[یی وَنان وَنان نیران]

سُیّا: [سیٹھاہٕ غمگین] نند کا چھُ اَکھ گام۔ چھوٚ وٚچھ مٹے ہَتہٕ واد
گام۔ چھم پانٕس تٕل گژھان چھ [جیرہٕ چھُس یوان] تہٕ میانٕی
یاترا چھَنہٕ وٚہٕ پوٚرہٕ گژھان۔ نَہٕ اَہٕ ٹھُہرہٕ نہٕ وٚہٕنی۔ بٕہٕ دمہٕ
نہٕ تھکھ۔ بٕہٕ نیرہٕ بٕرو ٹھٹھ۔ نَتہٕ گژھ ژیرہٕ نہٕ بٕہٕ ٹھیرہٕ!
بٕہٕ نیرہٕ! بٕہٕ نیرہٕ!

[یی وَنان چھُ اَکہٕ اَندہٕ نیران تہٕ مُنزٕیُم
پَردہٕ چھُ فورَن وٚہ تھان۔ چھندر کانتا چھےٚ لَرَ
نیٚبرہٕ کَنہٕ آنگنس منز بہتھ ہنگہٕ ہنگہٕ تھوٚد
گژھان وُتھ سوٚچھےٚ گژکھ دِوان]

چندر: سامی!

[بینہ نس اُسس پانے پُڑہ لونچہ سیتر ٹھوپ دِتھ
کلہ نوّ مراوان۔ کیتھہ ترنزی گرُدھ صحت ہیوٗ رکن گردن
تُلیخ تماشہ گیرن کن وُچھان]

بہٕ کاڑاہ پاپی چھس؟ میون برتھا آسہ خبر کیاہ ذریدر
تہٕ بہٕ پانہٕ بیتہ مزس منز دیہ۔ میانی پاپہٕ کرم ٹلن نہ مٹے
زانہہ تہٕ ٹھیچھ۔ میانہٕ دے کرمو کیٚ گیہ ماتاجی آبہٕ ہنزی۔ گرہٕ
گو وُجاہہ۔ وہ نی اوسم ہیٚ وارِیو گرہ۔ مگر خبر کیاہ اہٕ سم
زِیتہ تہٕ میلیم نہٕ سوکھ تہٕ شانتی۔ یتہ تہٕ روزہ بہٕ یہاہٕ
پرہ زھیتہ ہیشہ۔

[جیرہٕ چھس یوان تہٕ سیٹھس اورہ یور پھیرتھ
چھ بڈہ ہیٹھ ونان]

میانہٕ بگوانہٕ! آخر مٹے کہ سہ زوٗر چھے کرہٕ ہڑ کس
دوٗش چھم کھوٗ تمٹ؟

[چندا ٹل چھے رتے مکانہٕ منز نیران۔ چندر
کانتا یہ کن وُچھان تہٕ اوٗ ہنزِ پُتہ مہٕ نہٕ کچھ بوزان]

میانہ دَیہ! ژٕمے انسٹریا ٔمی ونان چھی. سٕچھ کونہٕ ژٕمے
میا ٔنی اَرہٕ سَرہٕ فکرِ تَران؟ ژٕہ کونہٕ میا ٔنِس دِلس کٕن نظر
کَران تہٕ وٕچھان زِہ اَتھ کم کم گُدٕی چھم گا ٔمتو؟

چنڈا ٔل: [چندر کانتا یہ نکھ ہا ٔتھ] ژٕندری!

چندر: [پوزِہ پلو شیر تھ] ما ٔجی!

چنڈا ٔل: ژٕندری. مٕے ہمے گیہٕ وٕنی وٕنی زوہ ل ہِش تہٕ سوٚچُن آم.

چندر: سوہ چُن؟

چنڈا ٔل: اہنی سوہ چُن ہے. سوہ تِس منز وُچھم سُیّا.

چندر: پزی ہے ما ٔجی؟

چنڈا ٔل: اَہنی. تَیشنزے دٕرہٕ ہے! وُچھم ہے اُکس تھرِ
وُڈرِ کھسان. ہیوٚرُ ہے ہیوٚر. تہٕ بہٕ تس پَتہٕ پَتہٕ آلو آلو
وِدان مگر سہ ماچہ ہُند گوٚہر نے یوٚت نَظرتہٕ وِدان. مٕے
ہے تس پَتہٕ لا ٔری لا ٔری کوٚٹھ لوسان. مگر تس مُتِس یہٕ
پَیس لگان!

چندر: ماتا جی!

چنڈا ٔل: بوزان گرتھی. ا ٔخرس ہے وا ٔرٕہِس بہٕ کہی تانی کہی تانی

وُڈُر پیٹھ۔ اَتہِ ہے وُچھُم بدلے تماشا۔

چندر: کہے تماشہ مآجی؟

چنڈآل: اَتہِ ہے وُچھُم لکہِ اَرساتھا سُیاہس بُجھ یوان۔ تس
پَرن پیوان تہِ میون سُہ مآری موٗند پہ تھَرسارنے اَکہِ اَکہ
تھوٗد تُلان تہِ پڑھان [ہوٗٹ چھُس لگان زن]

چندر: کہے اوسُکھ پڑھان؟

چنڈآل: پڑھان اوسُکھ ژُندہ آہِنا؟

چندر: ماتاجی!

[یمی وَنان وَنان چھَس نالہِ مَتہِ رَتان۔ تہِ ہِکی
چھس لگان۔]

مآجی!

چنڈآل: ژُندری۔ غمَ مے بَر۔ سوہ پُن ہے چھُ سبھاہ رُت
اَمیَک مانہِ گوسُیا گوم سوہ پھُل۔ تمُ ہِشنر یاتہِ اگیم سوہ پھل!

[چندر کانتا یہ ہُند کلہِ پَنہِ نہ شانہِ پیٹھ تھوٗد
تُلان تہِ تمُ ہِشنرَن اُچھَن ہُند اوٗش دوٗ تھَرآدِ تھوٗ نا]

چآری! اَودان چھَکھ؟ غمَ مے بَر۔ لگان ہے آہِ دوٗ نی

گڑھ تہ ڑہ ھوَتہ میأنی کتھ ژہ تسَ۔

چندر: مأجی! مےٚ ہےٚ دِزہ مأفی۔ مےٚ پزہ نہ پہ شرلی کرٕنی۔ ژہ چھکھ تسَ مأج۔ ژےٚ بوٚرُت نہ زانہ تہ۔ زانہ تہ شہُخت نہ۔ زانہ تہ پھرُت نہ تمی سُند۔

چنڈأل: ژندری۔ مےٚ چھُنا پتاہ بہٕ کأژاہ باگوان چھس۔

[چندر کا نتایہ أتی ہے ترأوِ مختہ بڈہ جلالہ تہ
شانہ سات زن تہ پانس سےٚتو کتھ کران]

سُیٚنا بی چھُتہ چون برھا میون نیچوٚے یوت، سُہ چھُ أمہ علاوہ تہ واریاہ کیتھہ۔ سارنے ہُند رُت کا نچھن دُل۔ ژأسےٚکھ نالو کہ چارہ وَنان زِ سُیٚنا ہس چھُ مےٚمہ دیشک بَنتہ بَب بنُن۔ اَنّ پیتی بنُن۔

چندر: ہرگاہ سُہ میون وَنُن پوٚزنیر۔ اَتھ نیرم رُت تأ بیر نیلہ چھس بہٕ تہ بڈہ نختاوار زنانہ۔ نیلہ پزہ نہ مےٚ تہ تمی سُند بابتھ پتھ کُنو ژھرٕ ژھرٹھ کرٕنی۔ گرتہ ہےٚ سفکی سہ کھ پڑاونہ پتہ چھنہ سارےٚ گرٕ واجنہ یژھ باگوان بُنتھ ہےٚ میکان۔

چنڈاُل: بے شک زُندری۔ ژہ چھکھ بختاوار۔ میانہٕ کھوٗہٕ تہٕ باگوان!

[جے دیو چھُ اندر اَژان تہٕ دوہ شوٗنی زمین
بروٗنٹھ کُن داُتھ تمن نمسکار کران]

جے دیو: دیوی یِن اُسن نمسکار!

چنڈاُل: [حاُران] نمسکار! وُنو کیاہ اُگونیا چھے؟

جے دیو: تہٕ چھونا پنڈِت سُیّا سِندی گرہ داُلِ؟

چنڈاُل: آ۔ بہٕ چھس تہٕ ہنز ماتا۔ یہ چھس گرہ واجیتھ۔ اَدہ دلیل؟
سُہ چھا وارے؟ شٹچھو خبر ما چھنم سوٗز ہژ کیتہ؟

جے دیو: بہٕ چھُس رازن سوٗز مُت توہ ہہ نِش۔ تمو چھُو نمسکار سوٗز مُت
تمو چھُ دوٗ نمُت۔ سُیّا چھُ وارہٕ پاٹھ تہٕ سُہ واتہٕ دوہ نو
وُلی وُلی رازدانہٕ واپس۔

چنڈاُل: رازس اُسن زے زے کار۔ وُزتہٕ تیز ہُرہ نس!

جے دیو: رازہٕ سُند حکم چھُ زِ تُہند پزیتھ کانہہ حکم گرتھ پوزہٕ
یُن کرتہٕ۔ ہرگاہ توہ ہہ کُنہٕ چیز ک ضرور وتھ آسہٕ حکم کرِو
اُسی تھوَو پیش کش۔

چنڈاُل: رازس ہُرِن آے۔ رازہٕ ریتہٕ پھولی نس ڈیکہٕ۔ اَسہٕ چھُنہٕ

کُنیٹک ضرور وَرتھ۔ مگر رازس کیاہ سائنی بیشر فیکر؟ اُکس
چنڈالہٕ مُہند یوٗت خیال؟

جے دیو: ماتا۔ ژٕلے چھے نہٕ خبر سُیّا کیاہ چھُ کران۔ سُہ چھُ
یَتھ دیشس دوہ کھ تہٕ غمَ کاسنہٕ باپَتھ دٚرامُت۔ رازس
چھےٚ پَژھ زِ سُیّا گرٚژھ پنتس مَقصَدس مَنز کامیاب۔

چنڈاٗل: رازہٕ سُند وَنُن نیرِن پوٚزتہٕ سُیّا گرٚژھو نمَ کامیاب۔
بس تمی سیتو نیرہٕ میانہٕ زندگی مُہند لوٚبتہٕ۔ اَمہٕ وَراٗے
چھُنہٕ منے بیٚیہٕ کا تہٕ اَمار!

جے دیو: جے دیوی! جے ماتا!

[نیران چھُ۔ اُمو سٕندِس نیرنس سیتی چھےٚ چندر
کانتا چنڈالہٕ نالہٕ مَتیہٕ رَتان تہٕ زورہٕ کرٚتکھ دِوان]

چندر: ماتاجی!

[مَنزیمُ پَردہٕ چھُ وارہٕ وَسانہٕ بیلہٕ بیک
سیٹیج نظرُو نیشہٕ ڈَلان چھُ۔ اَکہٕ وِنگہٕ کنٕی چھُ سُوتر
دھار اَژان۔ نَژان نَژاٗنی۔ یہٕ چھُ تیز تیز نَژان۔
قدم چھُس تیز وہ تھان تہٕ کینٕژس کالسَت سیتھ کنٕی

نرثان نرثانی چھے یہ اُکس خاص انداز مں منزیم

لفظ وَنان]

سوترِدھار: مأری موٗنڈ گوٗبراہ!

ترٹے زنی: [ڈچھتہِ وِنگہ کِنو نرثان بیتھ] سُیّا! سُیّا!

سوٗترِدھار: [بیّیہ اکہ لٹہ] مأری موٗنڈ گوٗبراہ!

ترٹے زنی: [کھودرِہ وِنگہ کِنو نرثان نرثان بیتھ] سُیّا سُیّا!

[سوٗترِدھار تہٕ شٹے نرثن وٲلی چھ نرثان۔ سوٗترِ
دھار چھُ دوہ کھٹے کران تہٕ باقے چھس جواب دوان]

سوٗترِدھار: سُیّا کُس سَتہٕ؟

باقے: انّ پیتی سُیّا۔

سوٗترِدھار: انّ پیتی گوٗ کیتھاہ؟

باقے: بَتہٕ بَبتہٕ بیّیہ کیتھاہ۔

سوٗترِدھار: کُلیان کأری۔

باقے: سُیّا! سُیّا!

سوٗترِدھار: شاباش! شاباش!

باقے: سُیّا! سُیّا!

[نرُن چھُ تیزان۔ لفظ چھ موہ کلان۔ تہٕ یٚلہ
نرُن عوٚرٕ وُجس دانان چھ۔ ترٚٹہٕ نرُن دٲلی چھ
نرُان نرٹٲنی اَکہ وِنگہ کنہٕ نیران تہٕ باقے ترٚمے
زٚنی دوٚیمہ وِنگہ کنہٕ۔ سوٚ تر دھار چھ یمن پتہٕ
تہٕ اَکھ زہٕ گیرہٕ بچہ کران۔ تہٕ یٚلہ تمٚوہٕ نرُن ٹھر
تماشہ گیران کنہٕ روزان چھٕ۔ سہٕ چھُ فورن ٹھُران
حرکتہٕ ور کتھ کرنہٕ ور اَیی دوہ دنہٕ روزان۔ اَمہٕ
پتہٕ چھ یہٕ وارہٕ وارہٕ پنُ پان برٕونٹھ کنہٕ پھران
نہ لوٚٹ اَسناہ کران۔]

سوٚ تر دھار: اَما مٚے ماکوٚر پانے پتہٕ بس سپرس نمبر؟ سُیٲ چھُ
دُنہٕ اوٚرہٕ تہٕ یٚہ اَرہٕ نیوٚ مٚے پتہٕ بٚب بناوٚ تھ۔ تس یچاٚرس
آسہٕ خبر کیاہٕ گدران۔ تہٕ ہٕ چھُسس یٚہ اَرہٕ نرٹان۔ گیوان تہٕ
اَسان۔ مگر پزر چھُ بی زہٕ رگاہ سُیٲ کامیاب گوٚ۔ یٚلہ اَسو
تہٕ کُتہٕ۔ تہٕ کُتہٕ نٹرٕوتہٕ گنہٕ د۔ یکیازہٕ پتہٕ آسہٕ تہٕ کُتہٕ روٚدہٕ
چھیرہٕ بن، روٚدہٕ نبس تہٕ گگہٕ راین کھوٹران: یکیاز یٚلہ
آسہٕ وچھ سانہٕ موہ چھ منز بند! سوٚ آسہٕ سٲنی

داسے تہٕ ژوہ ٹنز!

[سؤتر دھارس خبر تھوٚنہٕ ورأیی چھُ سُیّا
اندر یوان]

مگر دُنہٕ چھُ سفر نہٕ یوٚٹھ۔ مُنزلہٕ چھُ کریوٚٹھ۔ تہٕ سُیّا ہس
چھُے وُنہٕ داریاہ کأم باہٕتے۔ سُیّا آسہٕ وہ فی آمُت خبر
ژیر کیاز گوس؟

[یی وَنان وَنان چھُ آکہٕ طرفہٕ نیرُن ہیوان مگر
سُیّا چھُس نزہٕ تھٚچھہٕ دِتھ پانس کُن لمان]

سُیّا: ژلکھ کوٚت؟

سؤتر دھار: [گلہٕ زیو چھُس گژھان] میٚے۔ میٚے۔ مگر!

سُیّا: آگر مگر کو اَہُنز۔ میٚے تر وُدکھ ژہٕ داریاہ لیٹہٕ۔ مگر وہ فی
تر اوتھ نہٕ!

سؤتر دھار: مگر میون دوٚش کیاہ چھُ؟

سُیّا: [تس تھٚچھہٕ یلہٕ تر اُوتھ] چون دوٚش چھُ یُتے یوت زہ
ژہٕ چھُکھ تہٕ پتھ وِز ژلان۔ اَنتی چھُکھ نہٕ یوان۔ مگر
میٚے نشہٕ کوٚت ژلکھ۔ بہٕ تر اوتھ؟

سوتر دھار: کیا زہ ؟

سیّا: تکیا زہ مے چھے ژے سیتو داریاہ کتھ کرنہ۔

سوتر دھار: [چورلا گیتھ] آلائے مے سیتو کمہ کتھ کرکھ؟ بٹ زانتھا؟

سیّا: [تس نکھ پیتھ] اَدہ کیا زِ اوسکھ میانی باتھ گیوان؟

سوتر دھار: [آسان] باتھ؟

سیّا: آ-آ- وَنان اوسکھ نابہ چھس بتہ بَب تہ انّ پتی؟

سوتر دھار: بلکہ گوے بل۔ بٹ چھس نہ کانسہ ہندی باتھ گیوان!

سیّا: آپز مہ وَن! مے بوز پانہ۔ پتہ نیو کنو!

سوتر دھار: [گرمیز کرتھ] سیّا!

سیّا: [گلو زہ گنڈتھ] آگیا؟

سوتر دھار: [زیادَے گرمیز کرتھ] پنڈت!

سیّا: [تتھے کنو گلو گنڈتھ] بٹ اوسس تہند یہہ روپ وُچھن یژھان!

سوتر دھار: گژھ نیر۔ ژیر مے کر۔ ژے چھے وُنہ تہ کام باقے!

سیّا: وونی کوت گژھ۔ تہ چھم نہ فکر ہ تران!

سؤتردھار: یاد کر سیّا، بیلہ ژ ٹھنہ پیو کھ۔

سیّا: یاد چھم کا لک بتہ ژن!

سؤتردھار: ژہ تلکھ سیّا یہ!

سیّا: ماجہ کشیر۔ میانہ ماجہ سیّا یہ!

سؤتردھار: سیّا اُس اکھ چنڈال بایہ۔

سیّا: سہ چھے اکھ باگہ وان ماتا!

سؤتردھار: ژلے رؤدے تمی سُند ناو۔

سیّا: مے دوپ یتھے کنز والہ تمی سُند دوہ دنکھ!

سؤتردھار: غلط سوچھتہ سیّا۔ غلط! ماجہ سُہند دوہ دوتھ

ژہ وینہ نکھ!

سیّا: مگر؟

سؤتردھار: ماجہ کشیر سُہند دوہ د!

سیّا: تہ چھم خبر۔

سؤتردھار: پتھ کیا ژ چھکھ اَدہ وَکھ راوِ ران؟ گژھ ماج

چھے پَراران۔ ماج کشیر چھے پَراران!

سیّا: بہ گژھ ماتا یہ نیش تہ پَرَن پیتھ وَنس: ماتا! وُنہ

دوٗ ٹھینہٕ چون دوہ دنکھ! سُہ وَسہ تیلی نکھ یِلہٕ یِمہٕ دیشکہ
سارٕی دوہ کھ یہٕ دٲدی ٹلراوٗ کھ! یِلہٕ وہتھ مے موٚچھ منز
پیہ. یِلہٕ یہٕ شہلا بوٗ سیتو لکہٕ مار گژھ!

سوٗتر دھار: [چارٕی پاٹھ] ہیا یم ہا چھی رازہٕ ہنٛدی موہنیٚ ژھارٲن۔

سُتیا: [ہوشہٕ یِتھ] کتہٕ چھہ؟ بہ تلے تِمہٕ نے پژاران چھُس!

سوٗتر دھار: ہُکیاہ۔ دُچھو یوٗری چھی پکان۔

سُتیا: [خوش گژھ ہتھ] بس میون سوہ مُن گژھ دوہ نی پوٗرہ!
[اَکہ وِنگہٕ منز ی چھہ وزیرتہٕ ترٹلے نَصر یوٲن یمن
دوہ ن نکھ دٲ تہٕ ٹھہران۔ وزیر چھُ نصرتہٕ سان
یِمن دوہ شوٚنی ہیٖرہ بعد ن نظراہ کران]

وزیر: تو ہہٕ دوہ یو منزہ کس اَکھ چھُ سُہ پاگل؟

سوٗتر دھار: [کھوژاں کھوژاں] بیکیاہ یہ۔ بہٕ یہٕ۔ بہٕ یہٕ۔

وزیر: [سُتیا ہس کُن] گو ژہ یے چھکھ سُہ پاگل؟

سُتیا: آ۔ بے چھُس سُہ پاگل!

وزیر: [ٹاہٕنہٕ کران کران] مَژر کوتّ دوہ تے؟

سُتیا: مَژرَ تیز یوو دوہ نی وارٕ نے!

وزیر: وِنہ تہ چھکھ دیتھ ہنٛدی خاب وِچھان ؟

شُیّا: یتھ ژہٕ خاب چھکھ وَنان۔ سُہ چھ میانہٕ زندگی ہُشہٕ
بٹہٕ کھوتہٕ بوڈ پَزار!

وزیر: گوَنا جلوٗنہٕ چھُکھ وُنہٕ موجوٗد ؟

شُیّا: سُہ روزہ مَران دَمس تانی موجوٗد!

وزیر: افسوس! اُمی نہ یٚچھ نہ پٚچھی سَفرَن تہٕ ہاوٕے نہٕ ژٕے وَتھ۔

شُیّا: اُمی سَفرَن ہاوٕم اَصلیچ وَتھ۔

وزیر: [نَفرتہٕ سان] ہُنہٕ اَصلیچ وَتھ! [شُیّا سِں کُن] ہَمس
مُنٛس وٚنِہ زِہ رازہٕ اوٚنتی درس چھُس سَمکھن یٚژھان!

شُیّا: بٕہٕ چھُس تیار یٚکو!

[شُیّا چھُ بروٚنٹھ بروٚنٹھ نیران تہٕ تَس پَتہٕ
وزیر تہٕ باقی نَفر سوٚتر دھار چھُ گٕنٛ زوٚن دران
تہٕ پانَس عیشتی آسان۔ اَمیہ بَتہٕ چھُ پیٚکین دٚر ساہ
دِتھ منیرُن ہیوان مگر اورہٕ چھُ چندر کانتا لاران
تہٕ کھاران یوان تہٕ سوٚتر دھار انکھ وا ہٕتھ تَس
پٚژھان]

چندر: ہتے بابا یا!

سوتردھار: کیا ہنج بیتی؟

چندر: ژلے ما وُچھنن؟

سوتردھار: کس بی چون؟

چندر: اوش میوت!

سوتردھار: اوش چون۔ یا نے؟

چندر: میوت سامی۔ پنڈت۔

سوتردھار: سیّا؟

چندر: آ۔ آ۔ سے!

سوتردھار: ژئی ٹو کتھا۔

چندر: [کھوژِتھ] دُپسل؟

سوتردھار: تس اوس رازہ شُندنادہ موہ ہنیوُ آمت یمی نیوُ یا ونس سیتہ۔

چندر: [وَچھس دوگ دِتھ] ہے کیا ہ گوم! اَنزما چھنم کورمت کیتہ؟

چنڈأل: [یوہ سہ وارہ وارہ آہژ چھے] ژندری!

چندر: مُجی۔ ہیہے دیان تس اوس رازہ شُندنادہ آمت!

سؤتردھار: دُپان ہا ہنج گیاہ تانی اَترُ چھُن کوٗرمُت۔

چنڈاُل: [تس روب کرُتھ] اُس سُرہ وِتھ کرُ تمہٕ ہِنز گنہٕ! اُسیا چھُنہٕ اَکھ بیاکھ۔ سُہ چھُ کلیان کاٗری۔ رُت کا نچھَن وول! مے چھےٕ خبر سُہ کیاز نیوُ رازن نادِتھ!

سؤتردھار: [چاٗرکہ پاُٹھ] ہی ہی ہی کلیان کاٗری۔ ہو ہو ہو رُت کانچھَن وول! آسہٕ! ژہٕ ماوَنکھ اَپُز! ہ ہ ہ!

[اَسان اَسان چھُ نیران۔ چنڈر کانتا چھَ تس کُن خوٚفہٕ سان وِچھان]

چنڈر: ماٗجی!

چنڈاُل: یکی ژُندری۔ گرہٕ ہاُے گرہٕ ھو! دوہٕ نی چھےٕ اَسہٕ بیٖتہٕ نیسے تس ژارُن ہٕ یُتھنے سُہ سُہپاٗری گرہٕ واتہٕ۔ تُتہٕ وِچھی ہٕ ژلے تہٕ وَسواسَن شنز بوہٕڈہٕ! یکی!

[چنڈر کانتا چھےٕ پُھبڈ متیو کہ ٹھیو نیران۔

چنڈاُل تہٕ چھےٕ نیران۔ مُنز یُم پَردہٕ چھُ وہ تھان تہٕ رازہٕ اونتی ورمن چھُ سنگھاسنس پیٹھ بہٕ ٹھ نظرِ گژھان۔ دُچھنہٕ کھوڑی چھس مصاٗحبہٕ تہٕ

وزیر۔ اَکہ وِنگہ کسنہ چھُ وزیرا ژان]

وزیر : رازس آیسن زَے زَے کار !

رازہ : سُیّا آونا ؟

وزیر : سُہ موٗت اوٗن مےٚ پانس سےٚتھ رازَن۔

رازہ : [خوش گڑھتھ] کتہٕ چھُ ؟ یورکونہٕ آو ؟ اُسہٕ چھ تس پٹھ ژاران !

وزیر [اَژھُونس سُیّا ہس کُن نظر دِتھ] ہُہ کیاہ چھُ رازَن !

[سُیّا چھُ اندر بیتھ رازس نمسکار کرٕتھ اَکہ طرفہٕ وہ دِنہ روزان۔ رازہٕ چھُ سنگھاسن پیٹھ لبھن وَسان۔ سارٕی درباری تہٕ مُصاحب چھ تھوٚد وہ تھان۔ رازہٕ چھُ سُیّا ہس بژونٹھ کُن یوان ہٕ تس مُدٕے گنڈٕتھ وہ چھان]

رازہ : گوَ ژبے چھکھ سُہ ؟

سُیّا : تہٕشہ داس سُیّا !

رازہ : ادہٕ کتھ چھکھ پٹھ ژاران ؟

سُیّا : رازَن صِرف تہٕنہٕز آگیا گژھ ہیم آسہٕ۔ تُھقو چھُس پٹھ ژاران !

راژہ: آگیا آگیا! آگیا نہ سُیّا۔ سائی پرارتھنا۔ اَسیہ سا ریہ نے
ہِنز پرارتھنا۔ ژہ کرَ کامم شوّروٗ۔

سُیّا: بس رازن مے اوس بُتے بوت ضرورت تھ۔ دوہ نی گژھ
میون یورین سوہ پھل۔ بٕہ ہیکہ دوہ نی پنُن آدرش پوٚر کرُتھ!

راژہ: بگوانہ ہِنز مایا چھنہ کائسہ تہ فکرہ تران۔ اَسی چھ دَیان یہ
دیش گوٚژھ آباد روزُن۔ خوہ ش تہ خوہ شحال بنُن۔ یٚمنہ گژھ
ہر ہمیشہ سوہ وچھ تہ شائنتا ہِنز دوٚر روزُنی۔

سُیّا: مہاراج! تُہُند یہ اَمار پوٚرہ کرُنہ باپھ ہیوٚت مے
یہ زنمَ۔

راژہ: بگوان کرُی نے سوہ پھل۔ کامیاب

سُیّا: مہاراج تُہُند آشیرواد گژھ چھم آسُن۔

راژہ: سُیّا! یہ ژٚلے گژھی۔ وَن۔ تہ پہ پیش کرُنہ۔

سُیّا: پننہ باپھ نہ کینہہ تہ راژن۔ مگر پنہ کامم انداوتناوہ
فائدہ کینہہ کارکُن۔ کینہہ ناوہ تہ کینہہ دینار۔

راژہ: سوٚرے کینہہ ژٚلے آیہ تنُ۔ سون خزانہ، نوکر چاکر، یہ
کیتھ شاہ ژہ وَنکھ! اژہ ہیکہ زیوٚ پیٹھ۔ پوٚرہ گژھ نس

لگیہ نہ تار۔

سُیّا: بس مہاراج بس۔ وہ نی پیہ سورُ سے باہل

راجہ: [وزیر سں کُن] منتری!

وزیر: حُکم مہاراج!

راجہ: اَسہ پتہ ہر گاہ نہ ژے گا تسہ ہُنہ حُکم چھُ ماتُن۔ سُہ گوَ

پنڈت سُیّا رشند حُکم۔ یمن ہنز آگیا!

وزیر: مہ مہ مہ مگر رازن؟

راجہ: منتری!

وزیر: رازن!

راجہ: یہ چھُ سون حُکم! رازہ اونتی درمن ہنز آگیا!

وزیر: بہتر مہاراج۔ آگیا پتہ پوزہ کرنہ۔

راجہ: تہ ہہ خبر کُنہ قسمیج درنگی گیاہ مطلب گوَ؟

وزیر: [کھوٗشہ] خبر چھم۔ درنگی سپدنہ!

راجہ: ہوں! [سُیّا ہس چھیکس پیٹھ اَتھ ٹھوٗتھ] سُیّا!

پُکو اُسو نیرَو!

[نیران چھ۔ یمن ءستی چھ باقے نفرتہ نیران

صِرف چھُ وزیر کُن زۄان روزان تہٕ ڈیکسن
زورِ یہٕ ژُنڈ گڈھ وَنان]

وزیر : افسوس ! یٚمہٕ رازک وزیر أسہٕ بنیوس بہٕ أمس
مٹی شُشدداس ! ہیا ژۄرا ! ٹھگا ! مزانس بیٹھ چھُے
ٹۄر پیوٚمُت . بیٚیہٕ کا تہٕ ژھلا کرٕ ؟ ڈامر سہٕ نبہٕ راوُکھ تہٕ
نہٕ لوٗٹھا کرٕ ٹھ . یکٚیہٕ موٚت لأ گٹھ سالہٕ بتہٕ کھیٚوُن اہٕے
نہٕ کرٕ ٹھ مٹے کیاہٕ رازس یہٕ خوش کرٕ یہٕ نہٕ کرٕ ئی تن . اَسہٕ
گژھ پنٛ اوز کا چلُن . کرٕ نہٕ ؟

[مُنز بُم پردہٕ چھُ دارہٕ وَسان . تہٕ بیٚارٕ ی
چھ ترٕ ٹے نظرٕ اکھ أکس پتہٕ اندر یوان . یٚم
چھ تیمے ترٕ ٹے زٕ نی ، یمو بژۄ نٹھ میں أکس
منظرس منز شیٚاطاوس اوس تُلمُت]

أکھ : بۄزوا رازہٕ سُنٛ حُکمُ ؟

بیاکھ : آہنۄ بۄزہٕ ۔

ژٕ یمُ : تانٛ أسی وَس موٚت وَنان . پالگ تہٕ جلوٗ نی .

بیاکھ : ہَنا ژٕ ے ہٕ مے اوسہٕ ہَس وَنان .

اَکھ: ہَنتا ژٕلے وۄ نتھَس نا کوڈ چھُے خالی۔ سٲنی شُرِ کیٲہ پَرہ نادِ ہٲ گُھ؟

ترٛجَمہ: ہَنتا دوہ نی کَتھ پیٹھ ہیٚشِ وہ تہٕ ہہ موکھ مُدّے کَرٕنی؟

بیاکھ: دوہ نی ہا چھُ دُچھُن زِیہ سُیّا کَرٕہ کیٲہ؟

اَکھ: ہَنتا کرٕن کیہٕ چھُس؟ رازٕہ وولُن نادِہ۔ دوہ نی کَرٕہ عٲشاہ پانَس۔ لوٗٹھاہ کَرٕ خزانَس۔ بھنڈار گیٚہ اَسہ بَرٕنی۔ خزانہٕ گیٚہ اَسہ جَماہ کَرٕنی۔ تہٕ لوٗٹھا کَرٕان بَدلے کَم تام۔

بیٲکھ: تاتہٕ اٗخر چھُس کینہٕ نَتہٕ کیتہٕ کَرٕہ نٕے؟

اَکھ: اَرٕہ سَرٕہ تہٕ کوہٕ نٕے۔ لوٗٹھا کَرٕ تھٕ نیرِہ پانَس تہٕ اَکہٕ دوہٕ یہٕ زِیہ رازَس نیش تہٕ وَنَس [اداکاری کَرٕان کَرٕان] ہی رازَن! اَسہ کوٗر اَترٕ! بگوانہٕ ہِشزِ یَژھاپہ مُبتھٕ یُن گوٗ بوٗڈ باپ! بگوانہٕ ہِشزِ مرضی چھُے زِیُپ گَرٕھ یُن۔ اَکھ کیٲہ کَرٕہ موہ نوش؟

ترٛجَمہ: کیٲ زِہ کَرٕہ نہٕ؟

اَکھ: کیٲہ سَنا؟

بیاکھ : ہا یارہ ہورہ آویپ پورہ دنس شپ !

[ترئیشوے زئنی چھ ہلین تھنچھ دِتھ زورہ زورہ آسان سوتردھار چھُ دَوان تہ دوران اژان تہ یمن نشِ دأر تتھ تمن کُن اوّ ہنگج تلان۔ رُکان تہ حأران گژھان۔ اوہ تہ چھُ پانہ تہ زورہ آسن کھنکالہ تراوان یمتھ زورہ زہ یم ترئیشوے زئنی چھ روزِ تھ گژھان تہ کھوڑی ہتہ تیر ہوی اکھ اُکس نکھ یوان۔ تہ خوفہ سان سوتردھارس کُن وُچھان]

سوتردھار : [اُکس کُن اوّ ہنگج پہ ناوِ تھ] پاکل !

اکھ : [کرہ نکھ دِتھ پتھ ژلان] موہبأے !

سوتردھار : [بیتیس کُن اوّ ہنگج پلہ ناوِ تھ] موّت !

بیاکھ : [کرہ نکھ دِتھ پتھ ژلان] بَبو !

سوتردھار : [ترئیجہ میس کُن اوّ ہنگج پلہ ناوِ تھ] جبوٗن !

ترئیہم : [کرہ نکھ دِتھ پتھ ژلان] بگوانو !

[سوتردھار چھُ پتسز بُزدلی وُچھتہ زورہ زورہ آسان۔ تہ یم ترئیشوے زئنی چھ کھوڑی کھوڑی ژلن ہیوان۔ سوتردھار اچھ اوہ یور لاینہ یوان۔ تہ دوہ شوٗنی ہلین بیٹھ اَتھ تھوٗتھ یمن ترین زنین کُن گژھان۔ تہ یم ترئیے زئنی چھ پتی پتی وِنگہ

کنہ نیران۔ پتھ کنہ زہ پیمن ترٹن زمین ہیٹھ دی
بُتھی چھ سوتر دھارس کن تہ تھر دِنگہ کن۔ تہ
پیٹھ کنہ چھ پم سوتر دھارس کن خوفہ برٹر واچھو
وِچھان و رِچھان نیران۔ مُشتہ تم پردہ چھ پہندس
نیرنس سیتو تھوود وہ تھان۔ سُیا چھ آنگنس
منز ژاپہ کوٹ کرِتھ بہتھ بتہ کھیوان تہ چندر
کانتا چھس برونٹھ کنہ بہتھ واوِ سیتو واد
کران تہ سیتی تھالس منز بیٹھن بیتر ژاوان]

سُیا: کو ژلے اوسے میون سکھ لول آمت؟

چندر: کھلے بتہ۔ مأج آسی سورے بوزان۔

سُیا: اَدہ آسہ بوزان۔ سو آسہ ہے نا پتہ نس برتھاہس
سیتو پژھ کتھ کران۔

چندر: خبر آسہ ہے ما کران۔

سُیا: پتھ اَدہ؟

چندر: آسہ پزن نہ کرنہ پژھ کتھ

سُیا: کیاز پزن نہ؟

چندر: وہ ہی چھیر چھکھدلا گان آدہ!

سُیّا: نا۔ تنج ژلے کیاز اوسے میون یوت لول آمت، ؟

چندر: کیاز ژلے اوسے نہ زانہ تہ میون لول آمت۔

سُیّا: ژندری! بگوانس پتھ آسم کنہ وزہ وأن نیچ پھٹہ نس یوان

چندر: شترن چاہنن!

سُیّا: دیہ باوہ ہاکس۔ چھنبن تہ چھارن۔ سیکہ شاٹھن تہ کلہ بٹھین۔ ویٹھ تہ آمہ کس پأنس!

چندر: بس صرف چھے تگان کتھ پتاو نہ۔ گھٹے وہ نی ژھوہ یہ دم کرتھ بتہ ہمن۔

[سُیّا چھ اُس، بڈ خبری مشز بتہ میٹھ آپہ راوان لعہ تہ لعہ آسان تہ لرہ ہندس برس گن ژوہ یہ نظرہ دوان]

سُیّا: رٹی ببا کھ میٹھ۔

چندری: نہ میٹے گژھینہ بلکہ ژھیلاہ۔

سُیّا: ناسے بہ ژھیٹہ نہ۔ بہ گوس اُگنی۔ میٹے مشز یہ گژھ وہ تہ گژھ شعوہ تہ پوہ یتر۔

[سُیّا چھُ یی وناں وَناں چندر کانتا یہ بیٹا کھ
میٹوٗنڈ آپہٕ راوان۔ تہٕ بیٹیہٕ چھُ لوٚہ تہٕ لوٚہ اَسان
اُندیٖ کنٛہٕ چھ چنڈالہٕ ہنٛز آواز بوزان]

چنڈ اُل : ہیٚہٕ ژٛندری۔ اُمس مے گژھی بیٹیہٕ کیتھہ ؟

سُیّا : دِسی جواب۔ آلوٗ ہیٚہٕ چھٕے کڈان !

[چندر کانتا چھٕے جواب ہیوان دٕیٖن۔ مگر گوٚل
بَرتھ آسنہٕ کنٛہٕ چھُس نہٕ پھورٲنی تہٕ پریشان
ہوش گژھ صحت چھٕے آرہٕ کرٲو چشمو سُیّا ہس
کُن وُچھان]

سُیّا : ناے ماٚجی۔ مے نے گژھ نہٕ بیٹیہٕ کیتھہ تہٕ !

چنڈ اُل : [نیٖبر نیٖبر بتھ] کہٕ ژٛندری جواب چھٕے نہٕ پھوران ؟

[چنڈ اُل چھٕے چندر کانتا یہٕ مُہند مُنیو مُت گوٚل
وُچھت اَسان۔ چندر کانتا چھٕے مُہند چھٕے
کلہٕ بون کُن تراوان سُیّا چھُ کلِس ڈوٚل
لاٚگتھ میٚنٛدِس پیٹھ میٹوٗنڈ کھیوان]

سُیّا : [ازٕ لاٚگتھ] ماٚجی بیٚمس ژٛندرِ نے تکان رَہنے ۔

چنڈاُل : اَہمنو۔ لچّ یا مأج۔ توَے تہٕ چھکھ اُوسہٕ آپہٕ راوان۔

[چندر کانتہٕ چھیٚے واوِچ تہٕ اُدِھ تھوٚد وہٕ ہٕنٛ

تہٕ کُنی دَوِھ ژلان]

سُتیا : بَس ہَے مأجی۔ وہٕلے مے پٹھ رادی اَچھ۔

[چنڈاُل چھَس آب ژراوان۔ اَچھ چھلِتھ تہٕ

کولہٕ کٹھ کرِتھ چھُ سُتیا تھوٚد وہٕ ہٕنٛ

اَچھ وہٕ ہٕنٛ رادِھ یٚٹھ چھشاہ دِوان]

سُتیا : مأجی۔ اَزہَے کھیٚ مے یٚٹھ کألی یٚڈ بُرِتھ بَتہٕ۔

چنڈاُل [بانہٕ تھوٚد تلان تلان] نصیبہٕ وول ہٕ چھکھ۔

سُتیا : مأجی۔ ژہٕ تکہٕ وان ؟ اَتھ مَنٛز کہٕ نصیبہٕ تہٕ چھے ؟

چنڈاُل : اَدہٕ کیاہ۔ تہٕنٛد کیاہ حال۔ یمہٕ زانہٕ یٚڈ بُرِتھ کھیٚوان

چھے ؟ تہٕ یمن تہٕنٛد کیاہ حال یمن ؟ کژٹھ کالن پیوانی

چھُ کیتہٕ ؟

سُتیا : [وہٕ ہٕنٛ کڈان] مأجی !

چنڈاُل : اَہمن باوُنتم نَستِ کِنہٕ ہَے کوٚڈ ہٕنٛ بَتہٕ مأجی۔

سُتیا : مأجی۔

چنڈاُل : سُیّا۔ ژلے گڑے وہ نی پوڑہ ہ کچھ یٹیتہ۔

سُیّا : اَہنی تہ اَدہ ؟

چنڈاُل : رازن چھے سورُے کیتہ نیار تھوُومُت۔ ناوہ۔ نوکر چاکر۔ کھین خوبردنی۔

سُیّا : مے چھے خبر۔ اَدہ۔

چنڈاُل : تم چھی ژلے پراران۔

سُیّا : اوہو۔ وُنہ کے ناوہ گیہ نیریتھ ماُجی ؟

چنڈاُل : [منز سیٹجس وہ دہ روزتھ جلالہ سان] سُیّا مے چھُ باسان ہ نکلن ہنیز ہتھ چھے نہ ژلے وُنہ تہ ژھمرِ !

سُیّا : ہ نکلہ ؟ کے ہ نکلہ ماُجی ؟

چنڈاُل : پے۔ گریہ چہ ہ نکلہ۔ لوبچہ ہ نکلہ۔ مایہ ہنیز ہ نکلہ !

سُیّا : ماُجی !

چنڈاُل : بس کرُ سُیّا بس کرُ۔ وہ نی گو سیٹھاہ ژیر۔ ژلے پرُی یوُت وہ تنیوت وُلی وُلی کاہ پیٹھ نیرُن۔ اَکھ اَکھ ژیٹھہ۔ اَکھ اَکھ گرُ چھے معہ لیکو۔ یہ مہ کرُ ضایہ۔ سمے

چھنہٕ کأنبہ پٔاران، ژیرمہٕ کرٕ سُبیّا!

سُبیا: [گہ تن ہیوٚ کرٕ ٹھان] سمے چھنہٕ کأنبہ پٔاران اسہ

عجیب مہ نوش. سُتہ چھٕ بی وَنان - تہٕ مأج نہ - سمیٚک

یہ ژٕ کرٕ چھامے پشینہٕ با پٹھ آمُت ؟

چنڈأل: سُبیا- مے چھُ سات وُچھ نو مُت - پکاہ سیرٕ یہٕ

کھسنس سمتی نیرٕ کھ ژہٕ - ہٚتو ساتھ تہٕ ژہٕ گرٕ چھنہٕ

وزہ وزہ یوان!

سُبیا: اگر چأنی ہمأ مرضی چھے. بٕ نیرہٕ صُبحأ

چنڈأل: [تس کُت وُچھنہٕ بہٕ اَذان اَذان] بگوانس حوالہ!

سُبیا: [تس کُت نظر دِتھ کیتہ تژنی خاموش رہنہٕ] شاید

چھے بگوانہٕ ہٚنز تہٕ ہمأ مرضی. زہ بٕ گژھ نہٕ بہٕ. مے

گژھ نہٕ گرٕ یک سہ کھ تہٕ آرام میلن [دردہٕ سان اَسان]

اگر سأری چھ پیٹھان. تیلہٕ کیتہ چارہٕ چھُم. بٕ نیرہٕ

پگہ ہے. یہ مُشورأ دِتھ نیرہٕ زہ مے چھُ گرہٕ. مأج تہٕ گرہٕ

واجیٚنہٕ.

[سُبیا چھُ برہٕ اَذان - تہٕ اُٹھ سمتی چھُ مُتزیلم

پَردہ وَسان. پاٹھ شالا یہ ہُنڈسے گورچھ یہہ
نَفر ہیتھ اَکہ وِنگہ کِنہ یِوان. سُہ چھُ خوش
خوَشی ہُنڈ اظہار چھُ تہُنڈہ بُتھ پیٹھ
سَیدان. سُہ چھُ زیٹھ لوٗراہ ہیتھ یکان
تہٕ مَنز سیٹجس وٲتھ لورہ پیٹھ پانٛک بارتروان

گور: کیٚکھ وَنان سُتیاہَن لُٹوو رازہٕ اوتی ورمُن شُند خزانہٕ.

تِمہَن ماخبر زِ سُتیا چھُ رازہٕ شُند خزانہٕ اوہٕ مہ کھٲلی
کَران. زہ پٹھ کُنہٕ گرَس مَنز گرٛتھ خزانہٕ یٲوہ سیدُن.
کیٚکھ دَپان رازہ اوتی ورمَن وولُن ناوہ. تہٕ چور بَناوِتھ
چھُس پانَس عٲشاہ کَران. نوکَر چاکَر ہیتھ چھُس ناوہ
سٲل کَران. مگر کیٚکھ موٗت گوَ اَنہٕ گوٗٹ. اَتھ کیاہ گَرَزہٕ!

اَکھ گور: گوٗرَو دیو. کیٚکھ چھٕپنہٕ پیٹھ مَتان. تِہُنڈِس وَنہٕ نَس
مَنز چھُ کانہہ تَنہٕ کانہہ پَزَر آسان.

گور: بے شک اُلکھ چھٕپنہٕ بے سَبَب مَتان. تِہُنڈِس وَنہٕ نَس
چھُ پَزَر. صِرف مُنتے اوت پَزَر. زہ سُتیا چھُ ناوَن مَنز
ساہیہ بَدی دیہار وٲلِتھ آبہٕ بُزی کَران. وِیتھ مَنز

خزانہ غرق کران۔ تکیازہ وہ ہتھ چھلے دان منگان۔

بیاکھ گور: گوڑو دیو۔ ہتے زن تڑنہ تہنز لتھ فکرہ؟

گور: انت! بہ تارے فکرہ۔ سیاں چھو دیتھ منز رہ چھ تہ سہون تڑاوان۔ لکن ہاوہ ہادی تڑاوان۔ پارے دتھ تڑاوان۔ تہ وَنان زہ لوکو! وُسو دیتھ منز تہ تہ سہون کھارو!

بیاکھ گور: مگر امیک فائدہ؟

گور: انت سیاں شند مقصد چھنہ تہ زہ لکن گڑھن دیناران اتھ ہیو۔ تکیازہ دیناران کینشن زنین اتھ۔ مقصد چھو بیاکھ۔

اکھ گور: گوڑو۔ اودہ کس مقصد چھو سیاں ہس؟

گور: تہ زہ لکھ گڑھن آبس وہ پڑ تڑاونہ۔ تہ دیناران کھالتہ بہ پتھ امیک ژوک تانی زیلتھ کھارنی۔ پل۔ کنہ۔ میشر۔ سیکھ تہ رب سورے کیتھہ گڑھ دیتھ ہندن دوہن بٹھین پیٹھ داتن۔ امیکہ نیران زہ فائدہ۔ اکھ تہ زہ دیتھ ہندس زہ کس سید سنیر۔ دوہ تہ زہ امیکہ بٹھو تھدن۔ تو ہہ آسہ بوزمت وار یا ہوگا ہو تہ بستی یو منز ہیوتن پونی نیرن

اَکھ گور : گوَرُو دیو۔ نیرِنا۔ یِیلہِ وِیتھِ ہُند ژوٗک سوٗن گژھ بُٹھ

تھَدنس۔ پونی نیرِ پانے

بیاکھ گور : اَمہِ کِنہ گژھ سُتیا بَڈھ کاٹل آسن۔

گور : بے شک۔ سُتیا چھُنہ ژٹے تہ مٹے ہیوٗ اَکھ سادارن[1] معمولی

اَکھ مومولی اِنسان۔ تس چھٹے دیوتا ہَن ہُند اَہی تہ نہ

راَچھ۔ تِمے چھ تس وَتھ ہاوان۔ ہرگاہ سُتہِ اَسی ہیوٗ

اَکھاہ آسہ ہے۔ گرہ بار ماتر اوِ ہے۔ اَکھ مایہ ہُژ مَاج۔

لولہ ہُژ آشیخ تہ اَکھ ٹوٹھ گرہ ژٹھ وتھ مانیر ہے یِمہِ اَتھ دیشے

آبادی تہ پاپ جائی ژھارنہ ؟

اَکھ گور : سُتیا ہرگاہ یِتھے کنہ وِیتھِ ہُند ژوٗک صاف کران۔ تہ

اَمس بُٹھ بھٹر راوان گوَ۔ وِیتھِ ہے دوہ شوہے طرفو چا نٹھ

گنڈ لگے ؟ یُتھ ہے پانی پانے معلکن ؟

گور : یُتھ اوت چھُنہ کرُن تس۔ وُنہ چھ مہا پد ماتر ک نیاے

یِتھے کنہ۔

اکھ گور : تتھ کیاہ بَنہِ گوَرُو دیو ؟

---

[1] عام۔

گور : زانہٕ دَے، تہٕ دَین آسہٕ یہٕ گیان تہٕ شیاہس دِتمُتہٕ تس
چھُ وہٕ دار یاہ کیشہٕ کرُن۔ تمی شنز دتھ چھےٚ کرِ یٚھ تہٕ گڈرٕ۔
مگرسےٚ چھُ پننہٕ جایہٕ پوٚرہٕ پیٹھ زِسہٕ گرٕہ سوہٕ پھل۔ سائز
یہٕ مبترا تھ۔ سول یہٕ دیش گرٕہ آباد۔ یٚتکٕ دُکھ منز خوہش
حال تہٕ پایہٕ جاہ!

بیاکھ گور : گیان نٛزِن تی!

گور : اچھا۔ تُہٕ نیرِ پاٹھشالایہٕ۔ بہٕ دِموہٕ شیاسنزٕ
ماتایہٕ نظراہ۔

بیاکھ گور : بہتر گوٚرُو دیو!

[گور چھُ کھودِہٕ دِنگہٕ کنٛ نیران تہٕ باقے نَفرٕ چھنہٕ
دِنگہٕ کنٛ۔ منز یُم پردٕہ چھُ وہٕ تھان منظر چھُ
سیوٚدتہٕ سادہٕ۔ اَکہٕ گامی ماحولُک عکاس۔ شیا
چھُ کلہٕ نوٚمرٕ اودھٕ شیجس اودھٕ یوٚ پکان۔ دِل
موٚلوٚل غمگین۔ تس چھےٚ اَکھس منز اَکھ دِدِہٕ
موٚر۔ اَکھ چھُ اندس پیٹھ اَکھ پننہٕ وُتھر اَکھ
زہٕ چکر اَمی اندازہٕ دِتھ چھُ شیا منز سس

رُکان تہٕ پانس سیتی کتھ کران]

سُتیا : ژٕندر چھٕے مُنج بنٕ وا جیٚنٛ۔ بٕ چھُس مول بنٕ وول۔ ماجِ چھٕے شیٚچھو سوٗزہٕرٕ۔ دوٚہ شوٗے چھ دارٕے۔ مگر بٕ چھُس نہٕ دارٕہٕ۔ میون دل، میون رُح چھُ تہٕندہٕ باپتھ کرٕیان۔ ہٕے میٲنٛی بدنصیبی! بٕ ہٕیکہٕ نہٕ اُکس گرٕہٕ تہٕ بیٚنہٕ نٕس ہورٕہٕ یورٕ دٲلتھ۔ تٕلیازٕہٕ کٲم چھٕے وا ریاہ انٛدوانہٕ نانٛے رازن تہٕ چھٕے شیٚچھو سوٗزہٕرٕ زٕہٕ بٕ ہٕیکہٕ پٕچھس کھنٛڈس گرٕہٕ گرٕٹھ۔ مگر نٕس ما چھٕے خبر زٕہٕ وُنہٕ کوتاہ چھُ کرٕون باقٕے۔ وُنہٕ کوتاہ چھُ کرٕون۔ ہرگاہ بٕ گرٕٹھ۔ موٗزوٗر گرٕٹھن بٕ دِل۔ تِم تہٕ ژٕلن پٕنہٕ نین پٕنہٕ نین گرٕن۔ اَسہٕ ما چھٕے دِل دِتھ کٲم گرٕنس ہٲل۔ اَسہٕ چھُ وٲلی وٲلی گرٕک، شرٕین ہٲژن ہٕندلول یوان۔ تٕلیازٕہٕ اَسہٕ چھ سارٕی ژٕکہٕ مایہٕ ہٕنتو۔ لولہٕ مُنتو!

[دوٚرِ چھُ کمٕس تانٛی سُنٛد زورٕہٕ زورٕہٕ وُنٛ کنٛن گرٕٹھان۔ سُتیا چھُ با نبران تہٕ کن دٲرِتھ روزان وَدِنس سیتی چھٕے کتھ کتھ ہٕشتہٕ گرٕٹھان

کیشہ کال گزہ ھتہ چھ ترٹے ٹفر اندر یوان۔ یمو مٹیز
چھ اکھ رٹون وٗدان۔ زہ زٹی چھ اُمس تھچھ کیہ تھ؟

سُیّا: کیاہ دلیل؟ یہ کیا زِ وٗدان؟

اکھ: مہاراج یہ اوس ژٕیلہ نیچ کوشش کران۔

سُیّا: ژٕیلہ نیچ کوشش کوٗت؟

اکھ: اُمی اوس کتہ سارن دول اکھ گرٗ روٚٹمٹ تہ تسٕ کھبستہ
اوس ژٕلان۔ اُسو نے وٚچھ ہون۔ اُمو تھتوے یہ وٗگ!

سُیّا: [تس نیش یتھ] کیا سازِ بایا؟ کوٗت اوشکھ ژٕلان
تہ کیا زہ؟

بیاکھ: [وٗدان] مہاراج۔ مے وٚتی از اُٹھ ریتھ گرٗہ نمبر ۲
چھُس گرٗہ یژھان گرٗھن۔ مے چھتے بچن ہندِ دادہ دلنج
چھٕہ ٹنس آہژ۔

[سُیّا چھُ وہ ٹھ کھبتہ اوٗکطرف گرٗھان]

مہاراج! تعہ یہ چھٕنہ پانس کانہہ شٹر۔ اوہ کنہ زٕ انوہ زِ تٹرٕ
دود کیاہ گوَ؟

سُیّا: [تس چیاتھ گڈتھ] اُس وٹھ!

بیاکھ : [وارے کرٕیکھ لاٚگیتھ] مہاراج ! یہٕ چھُ پزٕر۔ بٕہٕ وَہٕ ژٕہٕ اُس
مےٚ چھےٚ وأنٛج چھٕپٕہٕ نسٕ آہٕر۔ مےٚ دٕیو اجازتھ گرٕ گرٕہٕ۔

[سُتیاہٕس پرٕن پیٹھ] مہاراج ! بٕہٕ چھُس وادٕہ کرٕان
بٕہٕ یمٕہٕ بیٚیہٕ واپس مہاراج ! بٕہٕ یمٕہٕ بیٚیہٕ واپس۔

سُتیا : مگر ژٕہٕ چھُکھ رازٕہٕ سُنٛد نوکرٕ۔ رازٕہٕ سُنٛد حکمُ چھُ زٕہ
تٛوٚتانٛی گرٕزٕھنٕہ کانہٕ اکھ تٕہٕ گرٕہٕ گرٕزٕھن یٚوٚتانٛی نٕہٕ کأم پٛوٚرٕہٕ
سپٕدٕہٕ۔

بیاکھ : پٛوٚز مہاراج چھُ۔ مگر رازٕس کیٚاہ چھٕہٕ خبرٕ۔ دٛوٚر پرٕ کوتاہ
بٛوٚڈ عذاب چھُ۔ شرٕین باٚژٕن نیشہ ریشہ وادٕن دٛوٚر روزٕن کوتاہ
کرٕیٚٹھ چھُ۔ رازٕہٕ چھُنا پانٛہٕ رازٕہٕ دانٕہٕ منزٕ بہتھ۔

سُتیا : خاموش بدلگام انسانہٕ ! ژٕہٕ چھُکھ رازٕس خلاف بولان۔

بیاکھ : [تھٛوٚد وہ تھان] مہاراج ! بٕہٕ چھُس نٕہٕ کأنٛہٕ خلاف
بولان۔ بٕہٕ چھُس تی وناں۔ یہٕ پٛوٚز چھُ !

سُتیا : یٚمتھ پٛوٚز کرٕی خبرٕ کمٕہٕ دوہٕ ہٕ بارٕہٕ۔ زٛوٚہٕ نیش چھٕہٕ ناوی
اتھ [نیرٕون چھُ ہیوان] گرٕزھ پٕنٕہٕ کأم کرٕ۔

بیاکھ : [نیرٕہٕ وٕنس سُتیاہٕس بوزٕہٕ ناوتھ] لکھ چھٕنٕہٕ اپزٕہٕ

وَنان. ژہ چھُکھنہٕ اِنسان. ژمے چھُے ہٕ اِنسانَن ہٕنٛدٕ
پاٹھو کأنسہ ہُنٛدلول. کأنسہ ہٕنٛزماے. ژہٕ چھُکھ پَزی
کنہٕ پَل. یَتھ نہٕ کانہہ ہاوَس کانہہ اَمّارتہٕ کانہہ کامنا[1] چھُے!

[سُیّا چھُ شرارتہٕ سان پوٚت چھیران تہٕ اُمس
نالَس تھَچھ ژہٕنٛزتھ دہٕ راوان مگر پَتے چھُ نَرمتھ
اُمس تھَچھ یَلہٕ تراوان]

سُیّا: [باقیَن دوون کَن] پَگاہ کأ جس ہٕنٛکہٕ یہٕ نَفر گَرہٕ گَرٕتھ.
اُمس گَرٕتھ سیتی گَرُتہٕ وَتہٕ خرچ دیُن. یہٕ چھُ سون حُکمُ.
اَتھ گَرٕتھ صبہٕ ژَرنگی سَپہٕدٕ!

اَکھ: بہتر مہاراج! حُکمُ پیٹھ پوٚرہٕ کَرہٕ!

سُیّا: [دوہٕ اُسی گَرٕتھ] اُمس وُنوبہٕ تہٕ چھُس اِنسانے
کنہٕ چھُس نہٕ چھوٚ ٹُمُت. مےٚ تہٕ چھُ اُمو سیندی پاٹھو گَرہٕ بار
مُاج. آشبٹی. یَس سَنتان چھُ زینہٕ دول. مےٚ تہٕ چھُ ہاوس
اَمّارتہٕ اَرمان. بہٕ تہٕ چھُس انسان. کنہٕ پَل چھُس نہٕ.

بیاکھ: [شرمندہٕ گَرٕتھ] مہاراج. مےٚ دیہٕ مافی

---

[1] تمنا۔

سُتیا: [تس کن تھر کرُتھ] مگہ نہ اُسِتھ نہ چھُس بہ بہ لے
اِنسان۔ پتہ وُنی دوس زِمے چھہ زندگی مُہند اکھ آدرش
اکھ مقصد۔ یتھنہ گرہ، گرہ وُالی تہ ہا دوس تہ اَمر ناشہ
نہ وَتہ ڈالِتھ ہیکن۔ ڈُپی دوس یوتانی سہ آدرش پوُرہ گرُتھ
سُتیا ہس کرِن نہ لوو لچہ نہ مایہ ہنز ہا نکلہ پایتہ!

بیاکھ: [تس پرِن پیٹھ] مہاراج کھیما! مے وانہ نو وتو ہے
دوہ کھ۔

سُتیا: [تس ٹھوٗد ٹلان] نہ نہ۔ مے دوت نہ کاتہ دوہ کھ!

بیاکھ: [اوٗش دوہ تھ راُدِتھ] مہاراج! ہے گرُتھ نہ توتانی
گیہ۔ یوتانی نہ اُسی پنہ کاُم باکل آتو۔ یوتانی نہ تہند
آدرش، تہند مقصد پوُرہ گرُتھ۔

سُتیا: [تس نالہ مَتہ رُٹِتھ] زِندہ روز میانہ جوانہ! زندہ روز
مگر وہ نی چھے نہ گرہ گرُتھ ہنس کاتہ چارہ۔ تکیا زِ نہ گرُتھ
نہ صِرف پنُن گرے اوت بلکہ میون گرہ نہ گرُتھ۔

سیاکھ: مہاراج!

سُتیا: آ۔ اگر مہ ہلیتھ اَیی۔ تور تہ گرُزہ۔ نہ میانہ ماتایہ وُنی نہ

لہ ماتی۔

سُیّا چھ تمی سِندرِس وَنسَس پیٹھ پَکان۔ تہٕ سُہ پھیرِنہٕ
تو نانی واپَس یوٚتانی چون سہ پُن اَکھ پَزٕ رَبنہٕ!

بیاکھ: مگر مہاراج؟

سُیّا: اگر مگہ گو وہ فی اَپکز۔ ژہٕ کرَ نیر رَنجٕ سَکھر۔ بگوان داتہٕ
ناوِنہٕ وارِہٕ کارِہٕ پننُ گرٕہٕ۔

[تَس یَلہٕ تراوان۔ یم ترٹنگے نَفَر چھ ہاٚران
گرٕہٕ ھتہٕ تس کُنُ وُچھان۔ اٚخر چھ یم نیران سُیّا
چھُ وِرِہ موٚرا اَتھ مٹرِہ دوٚر وِوان داٚرِ تھ تہٕ دوٚن
اَتھن مٹر کَلہٕ رٕٹھٕ کرٕ بچھ لایان]

سُیّا: میانہٕ بگوانہٕ!

[دوٚرِ چھُ زورِہٕ زورِہٕ اَسُن گرٕھان۔ سُیّا
چھُ وہ لٹھ کھیتھ کَلہٕ ٹھوٚد تُلان]

کُس چھُوٚہٕ؟ کُس چھُوٚہٕ میانہٕ کرَمہٕ لیکھا پہٕ پیٹھ اَسان؟
کُس چھُوٚہٕ میانی یم اَرِہٕ مَرِہٕ وُچھتہٕ وہ لسنس آمُت؟

سوٚترِدھار: [اَندرِ یتھ] سُیّا ڈٕلیل؟

سُیّا: [نَس کُنُ دوٚی گرٕھان تہٕ تمی سُند اَتھ رٕٹھٕ] ژٕ

بوزلھا ہ لکھ چھم وَنان کنیہ پل۔ تہ تمن نہ فکری تران زِ
بۂ تہ ما چھس تہندی پاٹھ اکھ انسان۔ کیاہ یہ چھنا پزر
زہ بۂ تہ چھس انسان۔ انسان مرس مثز آمت ؟

سوتر دھار : بے شک !

سیّا : اَدہ کیاز لکھ وَنان ؟

سوتر دھار : یکیازہ یوہ سہ کام ژلے مَنٹہ ہیٹر تھ سو اُس نہ
اَز تانی کائنہ انسانن مَنٹہ ہیٹر ہژ۔ تمن چھنہ بہائی زِژہ
کیاہ ہیکہ ہاکھ ویتھ قوبو ہَس مثز اَنتھ۔ دوہ نی بیلہ ژلے
تہ کورُتھ۔ تمن چھنہ پژ ہے یوان زہ ژہ کیاہ گژھکھ
انسان آسن۔

سیّا : اَدہ اَتھ مثز کس دوش کھوت مے ؟

سوتر دھار : یُتے اوت زہ ویتھ چا نٹھ گنڈ دِنہ پتہ پزِ ہی
ژلے بس کرُن۔

سیّا : [جلالس مثز پتھ تمو سندی اَتھ تراَدِتھ] ہرگز نہ!
مے کونہ وَنن لکھ کنو ژراَدِتھ را کھیُس ! بۂ روزِنہ
پتھ مے چھ وُنہ واریاہ کرُن۔ مہا پدما سرک نیاے چھم

اُنٛزراوُن. لکن چھارا ے زِ وِیتھ یوٗ گ سنٛبز. اَمکو بٹھو کھُشتو
نھووٗ سوٗتھ آیہ بَناوٕنہٕ۔ گامَن اُنٛدی اُنٛدی آیہ کوٗنٛڈ بناوٕنہٕ۔
تہٕ اَمہٕ پَتہٕ تہٕ تُلہٕ تمن چُپ تھچھ؟
سوٗتر دھار: [چورلاٗ گتھ] ہے یارہٕ مےٚ کیٚہ سا تھ سنٛدُن؟
تہٕ زانکھ ژہٕ تہٕ ہیم۔
سُیٚا: کاش تِم تہٕ زانہٕ ہاٚن! ہرانٛکو گام تہٕ بُستی یہٕ
بچے یہٕ بیٚپو نیشہ۔ مگر کمرانٛک کیٚہ سوٗنٛچوہٕ؟
سوٗتر دھار: پانے سونٛچو یارہٕ۔ اَسہٕ کتھ تُلتھ توس۔
سُیٚا: مہاپدما مَرس کیٚہ کرو؟
سوٗتر دھار: گاڑی کڈوس۔ گاڈہٕ ماروس۔ بیٚیہٕ کیٚہ چھُ کرُن؟
سُیٚا: اوہو گاڑی کڈٕن وٲلی تہٕ گاڈہٕ مارٕن وٲلی بیٚیلہٕ نہٕ روزٕن
اَتھ کو سہٕ شوٗب روزہٕ؟
سوٗتر دھار: زانہٕ دے!
سُیٚا: بہٕ تہٕ زانہٕ! مہاپدما مَرس چھُنہٕ وِیٚن باہٕ۔ اَتھ چھُے
کلہٕ بیٚٹھو ژھٹ نیران۔
سوٗتر دھار: اَتھ سوٗدرس کو لہٕ وان کرٕن چھُ مُشکل۔

سُنیّا: تہ چھم خبر۔ مگر ہیمہ ساتہ ویٹھ ہُند پونی اَتھ مَنز اَژان چھُ۔ یہ چھُ اور ہِکہ کران۔ پوٹ پھیرِتھ چھُ ساری ہیے ڈُبہ ڈاس کران۔ اَندر یُکھ چھ ساری گام آہ بُزرگ گژھان۔ ویٹھ ہُند وسُن چھُ روٹہ گژھان۔

سوتر دھار: آسہ!

سُنیّا: خبر اَسیتھ چھُکھ بے خبر لاگان۔ زانی دول اَسیتھ چھُکھ اَزانی لاگان۔

سوتر دھار: ہے مے کیاہ۔ یہ چھُ اَکھ انسانی مسلہ۔ مے کیاہ اَتھ سنُن؟

سُنیّا: انسانی مسلہ اوس نیلہ کیاز اوُنوس ہٕ یورپ اَنز راوٗنہ؟

سوتر دھار: [سنجیدہ یا اَتھ] بڈہ غلط فہمی چھے پانس مُتعلق؟

سُنیّا: نہ تہ چھم نہ۔ تہ چھم خبر ہٕ کُس چھُس۔

سوتر دھار: کیاہ سنا؟

سُنیّا: دیو لوٗکہ مشرہ وُوٗ تھمت اَکھ کنہ پل۔ بس دل چھُ نہ ہاوَس۔ اَرمان چھ نہ اَمّار!

سوتر دھار: [زورہ زورہ اَسُن کرِتھ] دیو لوٗکن مشر روزان دالین

چھا سوم رس چنہ تہ وِگنہ نژن وچھنہ وراُے کانہہ کاُم ماہ
کاراہ؟ ہرگاہ تم تہ بیمہ زمینہ ہندی نیاے اُنز راوُنس
لایکھ آسہ ہاُن۔ تیلہ کیاذہ پیہ ہے انسانے پاُدہ کرنہ [پتہ
جلالہ سان] سُیّا!

سُیّا: [گلوذہ گنڈھ] مہاراج!

سوُتر دھار: ژلے پرذہ نوو تھس بہ تہ مے پرذہ نوُکھ ژہ۔ بہ
پژاریوس نہ کاُنہ مگر ژمے پژاران ژاران لوسم اُچھ۔

سُیّا: شہند انو گرہ مہاراج!

سوُتر دھار: مہاپدما سڑک نیاے تہ چھے ژمے اُنز راوُن!

سُیّا: خبر چھم۔ تہ گیان نہ چھم۔ مگ مہاراج تمہ بوذ نشٹھ کرُی تو
اکھ کاُم۔

سوُتر دھار: وَن کیاہ کاُم چھے کرُنی؟

سُیّا: [تنہ مُژراُوِ تھ جبیرہ پچھ زن] یتھ وچھس چاک دِتھ
گڈی تو م اَمہ مژہ پہ دِل! اَتہ ژہ اُدی تو م پزی اکھ کنہ وُٹھ
یُتھ نہ مے دُنی پچھ ہا نکلہ زانہہ تہ نالی ہیکہ ہاُن گژھتھ!

سوُتر دھار: [اُسان زورہ زورہ] ہا ہا ہا! چور کوتاہ چھکھ۔

یوت گیائی اسیتھ تہ چھکھ نہ اکھ لوہ کٹ موہ ٹٹ پزر زانان
یہ سورے کرہ نوو کھ امی مازمہ چھ۔ یوہ ہے چھے وتہ ہاوک
گیٹھ کارس منز گاشہ تارکھ۔ امیک امار۔ امکو ہاوس
تہ ارمانے چھ پنز شکھتی۔ اہل طاقتہ۔ نتہ کیاہ یوہ ہاکھ
کھنڈ ہارتہ نہ! امنزی کھ پے پتاہ دہ دول یہ دل نے
آسہ۔ اکھ ژیہ تہ نیرہ یتیتہ انسانس!

سیا: مگر منزل چھ وونہ تہ دور!

سوتردھار: چانہ دلہ نیشہ تہ چھا دور؟

سیا: نہ دلس سیٹھاہ نکھ۔ امیہ چھ دوبہ رایہ منز پنزلان۔
امیہ کین امارن منزگاہ ژراوان!

سوتردھار: بس پتھ کیاہ چھے ضرور وارتھ [پتہ چاری پاٹھی]
الائے بہ کیہو بکواس کران یمس سیتو؟ بلکہ گوم اکادہ!

[نیران چھ سیا چھس اسیہ وہ ہو نجہ وچھان]

سیا: میانی ہیمت تہ میون حوصلہ؟ نہ نہ نہ چھنہ کتھ!
[سنجیدہ پاٹھی] میانہ ماجہ ہند حوصلہ۔ تمی ہنز ہیمتھ۔ ژندرہ
ہند لول۔ تہنز ژھرتہ ژھرٹ! ماجہ ہنز اہی۔ ژندرہ ہند

اوّش. نتہٕ کُس چھُس بٕ. بٕ یہ کینٛز ٹھاہ چھُس. تہٕ حرف ماجہ
ہِنزِہ ماہ یہ کنی! ژُنڈرِہ ہِنڈِ لولہٕ کنی! خاٚر اوسُس ہٕے تِمِس
ماجہ ہُنڈ گوٚبُر مہاپد ماسرُک نیاے تہٕ اُنز راوان! لٔکن
بُلکہ برہم زہ مے چھُ دیوتا اَچھ روٚٹ کران. خبر ما چھکھ. مَلہ
کیاہ کہٕتھ یہ چھے! میون دِل امیٚ نی ماے!

[نیران چھُ. مُنز تُم پردہٕ چھُ وارِہ وَسان
تہ برٚوٚ ٹھٹھ مِس حِصس مُنز چھ رازِہ اونتی درمُن
جے دیوتہٕ وزیر اَژان]

رازِہ: اُسہٕ چھ پنزی بھاگیہ وان! اَسہ اوس رُت زحمہ زہ
سُیّا آوسٲنس وَکھتس مُنز. سون ناوہٕن لکھ سُیّا
ہِنڈی کنی. تِمی کوٚرتہٕ تہٕ نہٕ اَز تام کٲنہ اوس کوٚرمُت. پانہٕ
للّادت تہٕ اوس اَتھ ہاٚرِتھ گومُت. سُیّا ہن کوٚرمیس
تدورُک. بیمارِہ موہ کلے یہ. ڈراگ ژوٚل. بوہ چھ ژُچ بیزِہ جَر
گوَ. اُسہٕ چھ سُیّا سِنڈی سیٹھاہ مشکور. [جے دیوس
کُن] جے دیو!

جے دیو: حُکمُ رازَن!

رازہٕ : کَس اُس رأے زِہ مہا پد ما سروک نیاے تہٕ انذِہ ؟

جے دیو : اَسہ متزہٕ کأنسہ رازَن . مگہ پنڈت سُیّا ہنز ماتا اُس
وَنان زِہ سُیّا ٔنز راوِہ یہ نیاے تہٕ .

رازہٕ : ڈیکہ بٕڈ دیوی چھٕے سُیّا ہنز مأج .

جے دیو : اَوِہ رازَن . ہرگاہ پزٕھے ماجہ دوہ تھَن . یَتھ سمسار سس
منز روزِہ نہٕ گُنہٕ قسمچ کاتھہ وہ پزٕھے . آباد گژھ یہ سأرِہ
بُترا تھ !

رازہٕ : اُسی چھ اُمس ڈیکہ بَجہ تُہٕنہ دَرشُن کرُن یزٕھان .

جے دیو : تُہٕنہ حکمُ ہِیہٕ پوزِہ کرَنہٕ رازَن .

رازَن : نہ نہ جے دیو . اَتھ ما ملس منز چھُس نہ بٕ حکمُ کرَان . بٕ چھُس
پنیٖ اَکھ بٕڈ خاہِش تہ ہہ نِشہ باوان . تِمس دیوی ہُنٕد
درشُن کرِتھ گژھ گُنہٕ تَتہٕ گُنہٕ رُنگ میانہ پَنہٕ نہٕ زندگی ہُنٕد
کاتھہ اَمار پوزِہ . بٕ چھُس سونچان ہرگاہ رازِہ گرَن اندر تہٕ
پزٕھے دیوی یہ زُنم ہین نیلہٕ ہِیہٕ نہٕ گُنہٕ زوالے . تِمہ زنانہٕ
لاگَن رازَن وارِہ وَتہٕ [جے دیوس کُن] مگہ جے دیو سُیّا
کونہٕ چھُ واپس پھیران وہ نی ؟

جے دیو : مہاراج۔ توہ ہنٛد وَنٛ چھُ زِ وِیتھ چھ دار یامَن جایَن سوٗتھ گنڈٕنی۔ یُتھ زَن یہ پونی بٹھٕو ژٕٹھ کُنہِ وِزہِ گامَن اندر شیدِہ۔

رازہ : شاباش اُسی نسَ۔ تہٕ لکھ اُمید وَنان موٗت چھُ۔ پاکل چھُ۔ رازہ شُنٛد خزانہٕ چھُ لُٹاوان۔ اَما تِم لکھ کیاہ وَنان وہٕ نٛ ؟

وزیر : مہاراج ! تم چھ سُیامَس تھوٗدہٕ تھوٗ اَہی کران تہٕنزَن وَتَن پوشہٕ وَرشُن کران۔ تِمَس پنٛ کلیان کاری وَنان۔

رازہ : تہٕ تہٕچھ کیاہ چھوٗہ وَنان ؟

وزیر : [باشبرِتھ] رازَن گوٗڈٕہ گوٗڈٕہ اوس مےٚ سُیا کھران۔ مےٚ وٚوَن تِمَس موٗت۔ اَمہِ باپتھ چھُس بٕ کھما منگان۔

رازہ : مافی تہٕ اَمہ منگہٕ۔ سو گیہٕ تسو منگہٕ۔

جے دیو : رازَن۔ سُیامَس چھُنہٕ اَمہ کتھ ہُنٛد کاتھہ مَلایہ۔ زہ گوٗڈٕہ گوٗڈٕہ کیاہ وٚوَن تِمَس لکھ۔ سُہ چھُ اُتھ کتھ بیٹھ شادِہ کران زہ تمٛچ دیٹھ پنٛ وَنٛ پوٚرہ کرِتھ۔ تہٕ بیمہِ باپتھ سُہ زَنمَ پٹٕاوِتھ آمٹ اوس۔ سُہ مقصد، سُہ آدرش کوٚرَن

پوکرہ۔

رازہ : شابش اُسونس ـــــــ جے دیو۔

جے دیو : رازن ؟

رازہ : تس گرتھ شیچھو سونے نی زہ سہ گرتھ آیچھس کھنڈس تانی رازدانہ واتن۔ اُسی چھ تہندہ بانتھ اکھ بوڈ بارہ جشنہ کرُن یژھان۔

جے دیو : بہتر مہاراج۔ نادہ مومنوی ین پگہ مے سوزنہ۔

رازہ : منتری !

وزیر : آگیا رازن ؟

رازہ : ژھ پاری گرتھ پارے دینے زہ نوہ پچھ چہ بڑسوار ریپہ سارے پیے نگرس منز شادی یانہ کرنہ۔ رازدانہ منز سپدہ اکھ بوڈ بارہ جشنہ۔ بنڈارین یلہ ثراونہ۔ سارے نے نگر واسیین پزہ اتھ جشنس منز شریک سپدتھ سیاسند دشن کرُن۔

وزیر : یہ آگیا آسہ مہاراج۔

رازہ : جے دیو !

جے دیو : رازن۔

رازہ : نگہٕ کو سٲری گیوٚن وٲلی۔ نرٹن وٲلی گرٹھن اٮٹھ اوسرس[1]
پیٹھ یورواٚنیخ تہٕ وَتہٕ وَتہٕ حاپہ حاپہ گیوٚن تہٕ نرٹن کرٕنی۔
تیٹھ بٚشنہٕ گرٹھ سَپدٚن زہ ٹکھ کرٕن مَرَن وَقتس تام
یاد۔ اَمہٕ باپتھ پیٹھ دینار خرٕچ گرٹھن۔ تیم دٕموا اُسہ
پَنہٕ نہٕ ذاتی خزانہٕ منزہ۔

جے دیو : رازس اٮسن زٕے نٮٚے کار !

رازہ : اُسہ چھ یہٕ دوہ شاہٕ سان منادٚن یَژھان۔ چھَیہٕ خَبَر
کیاٚزہ ؟

جے دیو : کیاٚز رازٕن ؟

رازہ : تٕکیاٚزہ یٚتھ دوہ چھنہٕ وزہ وزہ یوان۔ کانہٕ اکھ یوگ
آسان۔ کانہٕ اکھ گرٕ آسان۔ بیلہٕ تاٚر پچھس منز قومَن ہنزِ
زٕندگی منز یٚتھ اکھ دوہ چھ یوان۔ تہٕ یمٕن دوہ ہٕن پیٹھ چھ
نہٕ صرف یٚتھ بٚت ہٲژ پیٹھ روزٕن وٲلی موہ نوٚشے یا ٹوٚنا ز
کران۔ - - - - - - - - - - - - - - بلکہ یہٕ
آکا شٚس پیٹھ روزٕن وٲلی دیوتانہٕ چھ اٮٹھ دوہ ہٕس پیٹھ

---

[1] موقس پیٹھ۔

وہ لسنس یوان۔ تہ مہ نوشن آے کا کچھان۔ ءِ شِروادُک
پوشہ وَرشُن کران تہ سائی یہ مُبتراحۃ چھے نوو وردن لاءِ گتھ
اَکھ مہرئیخ بَنان۔ باگہ بُرتہ مأج۔ یئمی سیندی گبر ماجِ مُہند
قول چھ پوءِ کران!

جے دیو: مہاراج!

رازہ: [ہوشہ بیتھ] اوہ! مے ہیئر شاید کوتا[1] پرئی بُسیاہس
ءِسن شائبش تہ نئمو سیتنِ ماتا یہ ہُرن آے۔

جے دیو: مہاراج! بُسیاسُند کارنامہ چھ پزی شاباشس
لائیکھ۔ اَکھ کارنامس پیٹھ ین پوتھین ہنزہ پوتھ لیکھنہ۔

رازہ: پزرَ چھ جے دیو۔ دَچھ یتہ چھنا پزرَ زہ اُسی چھ لبا گوان
سُبیا آو سائنس وَ کھتیے منز۔ اَسہ چھ اَکھ پیٹھ فخرتہ یہ
فخرتہ چھ اَسی زہ اُسی کرَو سارِنے بڑو ٹھٹھ پانہ نئمس
سواگت [وزیرس کُن] منتری!

وزیر: آگیا رازن؟

رازن: سواگت گرہہ شایانِ شان طریقس منز سپدُن۔ وتن

---

[1] شائیری۔

گرٛھن پوش چھکھنۍ. نافہٕ چھکٕن. وَتھ رُن کرٕن! تہٕ آمہٕ
باپتھ گرٛھ أزی کہٕ پیٹھے نیاری سپدٕنی۔

وزیر: بہتر، راذن!

[راذہٕ، جے دیوتہٕ وزیر چھ نیران. سٹیج چھُ
گوٚٹ گرٛھان. کیتٕرٕن بٹنزٕن ہٕندہٕ باپتھ. آمہٕ
تہٕنہٕ چھ دارہٕ وارہٕ مٹنٕ کُم پَردہٕ دوہ تھان. آندہٕ
دٚندٕ چھ کاشی کاش وہ تلان. آخری پَردہ تہٕ چھُ
وٚتھمُتھ. تہٕ پرٕتھ طرف چھُ زوٚل. منظر چھُ شوٚدٕ
سادہٕ. کانہٕ ژووٚٹ. تہٕ محلہ خانک کانہٕ چھپہٕ.
پس منظرس مٹنٕ چھٕلے سوہ رنیہٕ تہٕ ڈول وَزان تیز
تیز لیہٕ مٹنٕ. لٚکن ہٕندہٕ دوٚرہٕ کیونک تہٕ نزٕنک شوٚر
چھُ پوان. پَردہٕ وہ تھتہٕ تہٕنہٕ چھ کیتہٕ زٚنی اتھن
مٹنٕ پوشہٕ مالہٕ، ہیٹھ پوان. سوٚتر دھار چھُ اکس
ٹندس کُن کتہٕ پلس پیٹھ ژھوہٕ تہٕ دم گرٕتھ ہیٹھ.
یم نَفر چھ لوہ تہٕ کتھ کران. تہٕ نیران. آمہٕ
تہٕنہٕ چھ بٚیہٕ کیتہٕ نَفر پوان. تم چھ زورہٕ زورہٕ

کتھ کران]

اَکھ : خیرہٕ یوٗت کال کیٚازہ لوگن ؟

بیاکھ : زانہٕ دَے۔ دٚپان ہٕ رازہٕ تہٕ چھُ بانیر یوٗمت۔

ترٚیٖمُ : بانیر پنچ چھَپنہٕ کیتھے۔ رازہٕ سپٕدیو نَفرو چھےٚ شیٚچھُ اُزہٕ ژ
زِشیٖا بیاٚرِی بیاٚرِی پکان چھُ۔ تیاٚرِی تیاٚرِی چھ لگھ تمٚس
پوشہٕ وَرشُن کران۔ ژرنٕ معہٕ تہٕ میٚٹھو کران۔ زَے زَے
کران۔ اوَے آسیس ژیر گومُت۔

اَکھ : دٚپان ہٕ رازہٕ چھُ پانہٕ وُچھنہٕ دٚمُت زِہٕ جُشنٕ منٚز ماچھےٚ
گُنہٕ قیٖمہٕ کاٹھہٕ کمٕ رٚوزِمرٚ۔

بیاکھ : ہَتا اُسی لگَو بیٖتہٕ نٚس کھنٚ۔ پکو وَو تا نیٚتھ ہٕ نمَو نٚژن
ڈالہٕ ژہٕ مبرہٕ وہٕ چھتھ۔

ترٚیٖمُ : نہ سا گیوٗن بورَو۔

اَکھ : اَدہٕ سا تہٕ تی سہی۔ مگہ پکانی چھوہٕ نہٕ !

[نیران چھ۔ سوٗ تردھار چھ پمٚن نیرہٕ وہٕنن کُن
زہرِ خنٚدہٕ کوٗتھ نظراہ ژراوان۔ تہٕ مویٚسی سان
کَلہٕ ژہٕ ناوان۔ اوَہٕ چھ رازہٕ اونتی وَرمٕ جےٚ دیو

وزیر تہ کینہہ مصاحب یوان۔ رازہ چھُ منزس
وأتھ بے قرار ہیوٗ سپدان۔ تہ اوہ یورا کھ زہ
چکر دِوان]

رازہ : زانہ دے یوٗت کال کیا زہ لوٗگ تمن ہا سیٚنٛدیا وَکھ تہ وٗوٚت
سات چھ ڈلان۔ خبر کیاہ آسہ ڈیشٛ ؟

جے دیو : رازن با نبر بنج چھنہ کانہہ کتھ۔ پکان آسن۔

رازہ : آسہ نیش وأژ آدِ شیٚچھو زہ تم چھ گژتانی کرہٕے دور۔
تنہ تہ گوَ دوہ نی یوٗت کال۔ پتھ کونہ آیہ ؟ دے بوٚنان
تم أسن ٹھیکھے۔ مے چھ باسان۔ کیاہ تانی چھ سپدن دول
[سوٗنز دھار چھ تھوٗد دوہ تھان۔ تہ آسان
آسان رازس کنٛ وُچھان۔ مگر رازہ چھ اٹھ
ہیٚنز موجودگی نیشہ بے خبر]

وزیر : مہاراج ! شیٚیا ہیٚنز ماتا چھے ہینا ناٹھیکھ تہ ہین۔

رازہ : [وہ ٹھ کھیتھ] کیاہ وٗتھ ؟

وزیر : [کھوٗ ژتھ] اَیہ مہاراج۔ تم چھ بیمار۔

رازہ : [غصبو گژ ھتھ] شیٚیا ہیٚنز ماتا چھے بیمار۔ تہ آسہ چھ

دوہ نی یوان وَنیہ ! اَسہ کونہ آو وُنیُس تام وَنیہ ؟

وزیر : مہاراج - اَسہ زون نہ منائب - اَز اوس شادی یانہ -

رازہ : شادی یانہ یمی سندہ تل پدہ سیتی ممکن سپدسہ بیمار

[کرتکھ دِتھ] منتری !

وزیر : [کھوٗزِتھ] مہاراج !

رازہ : ژلے چھیہ خبر ژلے کیاہ کورُتھ ؟

وزیر : [یتھ کنی کھوٗزتھ] مہاراج !

رازہ : ژلے کورُتھ بوڈ بارہ اَتر - نہ نہ اَتر کورُتھ نہ - پانچھ کورُتھ

سہ اَکھ پانچھ یتھ منز اُسی تہ وَلیہ آے !

وزیر : مگر مہاراج ؟

رازہ : بس منتری بس ! ہر گاہ اُسی یہ دوہ وِچھان چھ یہ چھ

تشو ڈیکہ بجہ ہندی کنی - تمہ بنو وُسیاں کلیان کاری - رُت

کا تچھن دول تہ رُت کرن دول [جیرہ پیٹھ وزیر سس کنی]

سوے ماتا آسہ بیمار - تہ اَسہ پیہ نہ خبر کرہ نہ ؟ منتری !

وزیر : مہاراج !

رازہ : ژلے کورُت جُرم - تہ رازہ اونتی درمن چھُپنہ جُرم ماف

کرنٹ عادی.

وزیر: مہاراج کھیما!

جے دیو: مہاراج. یتھس موقس بیٹھ. یتھ شادی یانس منز ہرگاہ
تہی مناسب زانو. اکہ لٹھ. بس ازی چہ لٹھ دیو یمن ماعفی.

رازہ: [ژکھ سان] جے دیو.

جے دیو: تہ رازن مے دیو آ گیا. بہ گژھ سیاسند گرہ. تہ تہنز
ماتا یہ دمہ نظر.

رازہ: اسی گژھ ہاو پانہ تور. مگر ہیاری ہرگاہ سیاوا رتھ پیو
خار. ژہ گژھ جے دیو. ژہ نیر فورن. سون وٹید نن یستی.

وزیر: رازن. سہ چھ بروٹھ مے تور سوزمت.

رازہ: جے دیو. پراران کتھ چھکھ. ولی ولی نیرتہ، اسہ ان شیچھو خبر.
[جے دیو چھ نیران. اونتی درمن چھ بتہ سٹیجس
چکر ہیوان دنی. سو تردھار چھ اسس کنہ وچھان
تہ موئوسی سان کلہ نژہ ناوان. پس منظر ک گیون
نژن چھ وارہ ہمن ہیوان.]

رازہ: بہ ہیے زانی تھے اوسس کیاہ تانی چھ سپدن دول. خار

تو پَنِہٕ چھُ دَپہ سُنٛد انوگرہٕ۔ زِہ یُتے اوت سپدٕ سُیاسٕ ہشر
ماتا گرٕزھ ٹھپکھ۔ سوٚ تُھقٕ سُیاسٕ سُنٛد بُتھ وُچھ تَس ژٕلہ
سورُے دود۔

[یک لخت چھُ نیران۔ وزیرتہٕ مُصاحِب تہٕ چھ
نیران۔ سوٚتر دھار چھُ منز ٹیبٹس یوان]

سوٚتر دھار: ژٲنگر کتھ پیٹھ آیہٕ زالنہٕ؟ یہٕ شادی یانہٕ کوہٕ باپتھ؟
ژونگ گرٕزھ ژھیستہٕ۔ شادی یانہٕ موکلہٕ یَس تانی دوت وَکھ
[پَنِہٕ پانس سیتو اَسُن کرٕزھ] سَمے؟ ٤٤٤! سَمہٕ یک ژٕکر
گوَ پوٚرہٕ۔ نہٕ وہٕ گوَنہٕ۔ یَس تانی چھُ پژاران۔ کرتانی آسہٕ ہے
پوٚرہٕ گومُت۔ وَچھ تمٕ ہشر موہتاپہٕ کیاہ وٚنی زہ۔ مگر سوہ کونہٕ
یوان یور؟ سوہ کونہٕ وٚچھان۔ زِہ سُیاسٕ سُنٛدہٕ باپتھ چھکھ
رازداٚنی مہرٕبنٛ ہِشٕ بناوٚ ہشر؟ سوہ کونہٕ وچھان یا زہ اونتی
درمن چھُ تمٕ سُنٛد درشن کرٕنہٕ باپتھ موٚت گومُت؟ تس
پَزِہ وہٕ نی یُتہٕ سورُے کیتہٕ وُچھُن۔

[پَس منظرک گیوُن نژُن چھُ زورہٕ وہٕ تلان
سوٚتر دھار چھُ دُبارہٕ کنہٕ پیٹھ یہان۔ ژھوٚ

دم کڑھ تھ۔ گیون نژن چھ کمال عورۂ جس
پیٹھ داتان۔ تہٕ اکہٕ انڈہٕ چہ دِنگہٕ کنہٕ چھ جے دیو
تہٕ چندر کانتا چنڈالہٕ ہتھہٕ کرٕتھ اندر اَذان
مندرچہ گنٹا یہ تہٕ شینکھ چھٕ زورہٕ زورہٕ
وَزان۔ چنڈاٗل چھٕے بیمار، بُڈہٕ ہیژ۔ سوٗ چھٕے
جے دیوس تہٕ چندر کانتا یہ نیشہ یان معہ وِلاپ
ہورہٕ یور نظر دِوان۔ تہٕ اَسان اَسان اوٗش
ہاران۔ جے دیو تہٕ چندر کانتا چھ تمس کُن
وُچھ ہاران گژھان]

چندر کانتا: ہٗ جی!

چنڈاٗل: ژُندری۔ ژچھان چھلکھ؛ چاٗنس برتھا ہس کو تاہ مان
ہُریو د ہٗ مژ! اُتھ اُسکھ ژہٕ با تبریژ۔ دَیان اُسکھ مے
کس ثراوہٕ۔ بہٕ کیاہ کرٕہٕ۔ ہاں؟

چندر: ہٗ جی!

چنڈاٗل: گمہٕ ژُندری ژیر ہٕے چھ کران۔ سیٹھہٕ ژیر ہٕے چھ کران!

چندر: پکان ہٕے آسہٕ۔ ژہٕ کری دِل۔

چنڈاُل: دِل ؟ کو تاہ دِل کرِہ وہہ تی کوٚڑی ؟

چندر: مآجی ؟

چنڈاُل: مےٚ گوٚنا پانسہ ژیر۔ ژیر گوم نا !

جے دیو: ماتا ۔ باشبروِ مہ پکان آسَن.

چنڈاُل: گوٚبرہ۔ بَس تمٚی سُنٛد معہ کھ وٚچھ ہا۔ بَس تمٚی سُنٛد معہ کھ!

چندر: مآجی۔ یہ مےٚ وَن مآجی!

چنڈاُل: اَدہٕ بی بیتہِ وَنہٕ۔ مگر ژہٕ وَنہِ سی وٚلی وٚلی یہ۔ مآج چھےٚ یِژاران۔

[گیران چھےٚ۔ جے دیو تہٕ چندر کانتا چھس دوہ یوٚ انَدو تھٚچھ کران]

یہٕ چھی مےٚ ما روٚد پانسَ تانی۔ دَواں تہٕ دوراں دژایس مُکہ اَرساتس منز۔ زَن ہے شہتو لکن گرِہ کُڈنس!

جے دیو: ماتا۔ تہٚکہ مہ بَروِ نمہ۔ سُتیا آسَن پکان۔

چنڈال: اَہَن با گوٚبراہ۔ غیٚجے کمبتکھ؟ دَیہ مآج چھس نا۔ بُتھ وُچھ ہآس۔

[پَس منظرِچ موسیقی چھےٚ تیزان۔ تہٕ اُٹھ منز چھ

ناہہ گڑھان]

آواز: [سٹیجہ میبر] سُمیّا ہس آہن

آوازہ: [" "] زنے زنے کار

[یمہ آوازہ چھےٚ وار یا ہہ لٹہٕ گڑھان تہٕ چنڈاٚل
چھےٚ دوہٕ نے سکھ بیقرار گڑھان]

چنڈاٚل: [خوش تہٕ بیقرار] ژٛندری! آوَے؟

چندر: اہنی ماٚجی۔ پکان ہَے چھُ۔

چنڈاٚل: ژیر ہَے چھُ کران۔ دُپہ دوسی وٚلہ وٚلہ یہٕ۔

[سُمیّا چھُ کیشٕن نفرن سیتو اندر اژان۔
تس چھےٚ پوشہٕ مالہٕ نالی۔ ماجہ کنٕ دُچھنٹہ شہ
دَوان تہٕ دوران یوان تہٕ پوشہٕ مالہٕ کُڈنٹھ چنڈاٚلہٕ
کھوبَن بیٹھ تراوان تہٕ پانہٕ تہٕ تس پَرَن پیوان
تہٕ تھوٚدہ دُچھنٹہ تس نالہٕ مَتہٕ رَٹان]

سُمیّا: ماٚجی!

چنڈاٚل: [بڈہٕ کمزور آوازہ منز تس کلس پھش دِتھ] آکھا؟

[یمی وَنان وَنان چھُس اَتھ رُکت گڑھان گبرَن

اوٗک پاسے لاینہٕ یوان۔ چندر کانتا تہٕ جے دیوچھس
تھٕچھ کران۔ سُنیا چھُ تس اَلنہٕ تہٕ وَلنہٕ یوان۔
جے دیوچھُ کُنی کووِہ اَکہ طرفہٕ نیران]

سُنیا: ماٗجی!

[چنڈالہٕ پیتھر تراوان۔ پَس منظرِ نچ موسیقی چھٕے
بند ہیوان گژھنی وارہٕ وارہٕ تہٕ چنڈاٗل چھٕے
اُچھ ہژراوان]

چنڈاٗل: سُنیا۔

سُنیا: ماٗجی!

چنڈاٗل: یہٕ گیوٗن ذرہ کُن کہوزہ ہیوتن ہمن؟ یہٕ کمیوٗ ہیوت بند
کرُن۔ نانا۔ ہمن ڈُپی وو اَسو گنٛدِو۔ گژِو گیوٗو! یہٕ ہے
چھُ شاٗدی یانہٕ۔ بٹہٕ دِوے۔

چندر: ماٗجی!

چنڈاٗل: ژُندری۔ ہتہٕ ہنٛدِ اوے پنٛن بر تھا۔ وہ نی چھٕے حوالہٕ!

[مران چھٕے سُنیا چھُ بیٖیہٕ اُمس اَلہٕ نہٕ تہٕ وَلہٕ نہٕ
یوان۔ چندر کانتا چھس کھورَن پیٹھ پنٛن کلہٕ

چھاوان کینہہ برنز کر چھ پیتھے کنی گژھان. سیتا
چھ واڑہ وارہ تھوڑ وہ تھان. گلوزہ گنڈتھ ماچھ
بڑ شیٹھ کنہ وہ دہ روزان - اوزہ چھ اونی ورمن
تہ مصائب اژان - تم چھ پوشہ مالہ چینڈالہ ہشدس
شوس پیٹھ ثراوان - تہ تس نمسکار کران]

رازہ : سیتا!

سیتا : رازن.

رازہ : آسہ چھ افسوس - یتھ رژہ گرہ منز سیٹھ یہ.

سیتا : رازن - میانہ ماتا یہ اوس شاید یوہے دوہ دمچھنگ انتظار -
سوہ اس شاید یتھو گرہ پژاران.

رازہ : [جے دیوس گن] جے دیو!

جے دیو : رازن.

رازہ : یہشنز ماتا یہ مہند شوتلوتہ یہ واتہ ناوہ وہلہ خانس منز. اس
یہ رازہ رینین ہندی پاٹھ داہ دہ.

سیتا : رازن نہ - تہ مہ کڈو - میانہ ماچھ اوس بنن گرہ ٹوٹھ.
گریک آنگٹ ٹوٹھ - بہ واتہ ناوان یہ توڑی. اس میلہ تتی

سعہ کھ۔ اُہِنز آتما سپدہِ تتی شاشتھ۔

[چھنڈالہِ ہُند شوچھ تھوٗد یوان تلینہ تہ ساری
چھ اُمس پتہ پتہ نیران ـــــ سوٗتر دھار چھ
کنہِ پیٹھ تھوٗد وہ تھان۔ سٹیجُ کاش چھُنہ
سعہ تان۔ موسپیقی چھے وزان۔ تہ سوٗتر دھار چھ
گژھ ونین لکن گگُ زہ گٹھ نمسکارکران
نمان تہ وَنان]

سوٗتر دھار: اِنسانہ! یہ ژہ یژھکھ تہ کرکھ۔ چانہ شکھتی چانس
طاقتس بڑو نٹھ کنہِ چھُس ہٕ پنُن کلہ نوٗمراوان! زے
زے کار اُسونے!

[کلہ چھ پوزہ پاٹھی نوٗمراوان تہ اُتھ سیتو
چھ پردہ وَتان]

[۱۵۶]

سُسّیا۔ کلہن سنبز زیوہ

کُشیر ہندس مُلکس مشر اوس ہر ہمیشہ سیٹھاہ کم فصیل
وہ پدان۔ مہاپدما سرک شہلاب اوس اتہ ساری ہے ژھٹ نوان
گڈھ۔ امہ علاوہ اُسی لوہ کیٹھ ڈری یاوتہ نالہ تہ یُپ انان۔ اتھ
ژراگہ لہ علاقس مشر اُس اکھ کھار دانبج اُکس ساسس تہ پنشہ ہن
دپارن کننہ یوان۔ پتہ وو تھ رازہ اونتی ورمن سندبو کرمو
کنہ پانہ انّ پتی لکن سندکر دادی کاسنہ بابتھ یتھ زمینہ
پیٹھ۔ تمکی پہ وو مارکی مُنڈس سُسّیا شُند روپ۔ ژرکہ اوس کیاہ
سُسّیا۔ تہ چھنہ پیٹھ میلان۔ مگر یتھ کنہ اُمی سندبو کارنامو سوئے
زگت حاران کوّر۔ تمہ مَلہ چھ نَنان زہ شہ اوس نہ کانس انسانس
زامتھ۔ دوہ ہہ اکہ اُس سُسّیا چنڈاُل کتھ تانی وتہ لڑھ ڈوان۔
زہ تمہ لوّب اُکس نوس بانس اندر اکھ زاشر۔ اُمس شرس آسہ
پیٹھ پوشہ وُچھر ہمیشہ چشمہ تہ یہ اوس اوّنگہ ژہ ژہ دوان چنڈالہ۔
سوچھ پانس ستو؛

"خبر مکہ بد نصیبہ ترۄو مُت بیتہ نس!"

یی سوچان سوچان لچ تس مایہ تہ موہ متایہ سیتو دوہ دس
گرنکھ. تمہ ژھیٹھ روونہ یہ زاشر. بلکہ لاجونس شدر دوہ ہموج.
یہ شر کو تروتھ یکھتہ سیانا وہ مشہور - پانہ پتر تھ لیکھتہ
لوگ یہ کمہ تانی گرکو شرس پرہ ناونہ - یہنہ نہ گاڑھ جارہ تہ رتیو
کرمہ کینہ کو یہ لگن سیٹھاہ ٹوٹھ. تہ اُمس بنش ہیوت گاڑلیو
لکو ژین گژھ. باضنہ یلیہ یم لکھ پانہ وا ٔنی سہلاب کہ پھیتنک
ذکر کران اُسو سیا اوس وُنان:

"مے نیش چھ گیان (عُلم) مگر ژھر یو اُتھو کیاہ کرہ؟"

رازہ اونتی ورمن سیندی جو سوس چھ سیا شزیہ کنتھ
تس نیش واتہ ناوان. رازس چھ اشتیاق بڈان. تہ شہ چھ سیا ہس
دربارس اندر اَنہ ناوان. سیا چھ اَتہ تہ بڈھ اطمینانہ سان یہے
کنتھ وُنان:

"مے نیش چھ گیان. مگر ژھر یو اُتھو کیاہ کرہ؟"

رازہ چھ سیا شند گیان کہو چہ کھارنہ یا پتھ اُمس
پنن ذاتی خزانہ اَیہ تس تھوان. تہ پژاران زہ اَمہ کامہ ہمشہ

تہ پچھ کیاہ آسہ بسیاچھ رازہ سندۍ دیناروان بڑیتھ نشد کا
ناوچ کیس اُکس سہلاب لد گامس مشزواتان۔ تہ اَتہ چھ دیناروان
گلکن ہاوہ آبس دوان بڑیتھ۔ تہ مرازہ پیٹھ چھ سُکمراز
کُن دُوان تہ دوران گژھان۔

دَربارۍ چھ وَنان:

"سُیاچھ ہاوِتھ باوِتھ پاگل!"

کمراز وأتھ چھ سُیا یکھشد رکس علاقس دوہ ژھو
دوہ ژھو دیناروان آبس تراوان۔ لکھ چھ ویتھ مشز دوہ ٹھ تراوان۔
ہارہ لبنہ موکھ۔ تہ یی کران گران چھ تم ویتھ ہُشد ژوٗک لیتھ
زوان۔ اُندۍ کھوکیو بالو پیٹھ یمہ کنہ تہ یل ویتھ مشز وُتھو ہتو
اُسۍ۔ تم چھ بٹھین کُن یوان کھارنہ۔

اُمہ عقلمندۍ سان دوہن یاترین دوہمن اندر اندر ویتھ مشز
روٹھ گومت آب کڈنہ پتہ گنڈ ناو تمۍ سأرے ویتھ سوہ تھیوسۍ۔
دَیان ویتھ روز ستن دوہمن یمن سوہ تھین اندر قأد۔

ویتھ ہُشد ژوٗک صاف کرنہ تہ اکھ اُندۍ اُندۍ سوٗتھ دِنہ
پتہ تراوتمۍ ویتھ یلہ۔ ویتھ دوریہ بڑہ شوفہ سان سمندرس

KASHMIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc No. 225684
Dated 18.1.83

سیتو رَلنہٕ بابَتھ ۔ زمینہٕ پیٹھ وۆتھ آب ۔ زمین ڈراپہٕ نشٕخ تہٕ گاڈھ
لَجہٕ ژھرٹہٕ ژھرٹ کرِتہٕ ۔ زنتہٕ صاف روٚلی بَس پیٹھ تارَکھ زونتان اُسی
کشپ ریشو تہٕ بلبھدرَن تہٕ واتہٕ نووتہٕ سُہ سو چھ ۔ یُس زن
پاکباز سُیامَن بڈھ آسائی سان اَتھ مُلکس واتہٕ نووٕ دھرمپال
سُیامَن کرٕ اَکہٕ سے زَنمَس مَنز سوہ ژٕ کاٚم پوٚرہ ۔ یوٚسہٕ کران کران
وِیشنو دیوتاہَس ژور زَنمَ پراوٚنی پیٚیہ ۔

تھٕ دیشَس مَنز یٚیتہٕ زَن گوٚڈھ کالہٕ پیٹھ داں کھار
سوہ کالَس مَنزتہٕ دوہ نہٕ ہَتَن دیٚنارَن بنان اُس کُشیر ہِندِس
تھٕ دیشَس مَنز لَجٕ یہاٚئے داں کھار صرف شیٚیہٕ تہٕ ہَن دیٚنارَن
وٚیتھ ہِندِن دوہ نہٕ بٹھِن پیٹھ یٚیتہٕ نَس یٚہٕ وولرَسَرہ
زِشہٕ نیران چھُ ، ہنو سُیامَن اَکھ شہر یُس زن جَنّت ہیوٚ
اوس ۔ اَتھ اوس ناو سُیاپور (اَنیک سیولپور)

پَنہٕ نہٕ ماجِ ہِندِس ناوس پیٹھ تہٕ بناوٚی اُو کاٚم تہٕ سوٚتھ ۔
کاٚم باوٚن بَہمَن تہٕ سوٚتھ روٚدی لیکن ہِندی داوٚی کاسہٕ
مَوجوٗب اَتہٕ مَوجوٗد ۔

[شلوٗکھ ۶۸ - ۱۲۰ ترنگ ۵ راجہٕ ترنگنی] (آزاد ترجمہ)

Call No. ..... *Date* .....

Acc. No. .....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Call No. 954 C Date

Acc. No. 24092

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Call No. ..... *Date* .....

Acc. No. .....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.